

§ 6.—Imperator noster Antoninus civitatem Emsenorum (1) coloniam et iuris Italici fecit.

§ 7.—Divus Vespasianus Caesarienses colonos fecit, non adiecto, ut et iuris Italici essent; sed tributum his remisit capitis; sed Divus Titus etiam solum immune factum interpretatus est. Similes iis (2) Capitulenses esse videntur.

§ 8.—In provincia Macedonia Dyrrhacheni, Casandrenses (3), Philippenses, Dienses, Stobenses (4) iuris Italici sunt.

§ 9.—In provincia Asia duae sunt iuris Italici, Troas et Parium.

§ 10.—In Pisidia eiusdem iuris est colonia Antiochensium.

§ 11.—In Africa Carthago, Utica (5), Leptis (6) magna a Divis Severo et Antonino iuris Italici factae sunt.

TIT. XVI

DE VERBORUM SIGNIFICATIONE (7)

[Cf. Cod. VI. 38.]

1. ULPIANUS libro I. ad Edictum.—Verbum hoc «si quis», tam masculos, quam feminas complectitur.

2. PAULUS libro I. ad Edictum.—«Urbis» appellatio muris, «Romae» autem continentibus aedificiis finitur, quod latius patet.

§ 1.—Cuiusque diei maior pars est horarum septem primarum diei, non supremarum.

3. ULPIANUS (8) libro II. ad Edictum.—Itinere faciendo viginti millia passuum in dies singulos peragenda, sic sunt accipienda, ut, si post hanc dinumerationem minus, quam viginti millia supersint, integrum diem occupent; veluti viginti unum millia sunt passus, biduum iis attribuetur; quae dinumeratio ita demum facienda erit, si de die non conveniat.

§ 1.—Eius, qui apud hostes decessit, dici hereditas non potest, quia (9) servus decessit.

4. PAULUS (10) libro I. ad Edictum.—«Nominis» (11) appellatione rem significari Proculus ait.

5. IDEM libro II. ad Edictum.—«Rei» appellatio latior est, quam «pecuniae», quae (12) etiam ea, quae extra computationem patrimonii nostri sunt, continet, quum pecuniae significatio ad ea referatur, quae in patrimonio sunt.

§ 1.—«Opere locato (13), conducto»; his verbis Labeo significari ait id opus, quod Graeci ἀποτέλεσμα [effectum] vocant, non ἔργον [opus], id est ex opere facto corpus aliquod perfectum.

6. ULPIANUS libro III. ad Edictum.—«Nominis»,

§ 6.—Nuestro Emperador Antonino hizo colonia, y de derecho itálico, á la ciudad de los Emsenos.

§ 7.—El Divino Vespesiano hizo colonos á los Caesarienses, no habiendo agregado que fuesen de derecho itálico; pero les dispensó el tributo de la capitación; mas el Divino Tito interpretó que también fué hecho inmune el territorio. Semejantes á éstos parece que son los Capitulenses.

§ 8.—En la provincia de Macedonia son de derecho itálico los Dirraquenos, los Casandrenses, los Filipenses, los Dienses, y los Stobenses.

§ 9.—En la provincia de Asia hay dos de derecho itálico, Troas y Páριο.

§ 10.—En la Pisidia es del mismo derecho la colonia de los Antioquenses.

§ 11.—En Africa fueron hechas de derecho itálico por los Divinos Severo y Antonino, Cartago, Utica, y Leptis, la grande.

TÍTULO XVI

DE LA SIGNIFICACIÓN DE LAS PALABRAS

[Véase Cód. VI. 38.]

1. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro I.*—Esta expresión «si alguno» comprende tanto á los varones como á las hembras.

2. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro I.*—La denominación de «ciudad» se limita en los muros, pero la de «Roma» en los edificios inmediatos, lo que es más extenso.

§ 1.—La mayor parte de un día cualquiera es la de las siete primeras horas del día, no la de las últimas.

3. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro II.*—Los veinte mil pasos que al ir de camino se han de hacer cada día, se han de entender de modo que si después de esta computación quedaron menos de veinte mil, ocupen un día entero; por ejemplo, si hay veintinueve mil pasos, se les atribuyen dos días; cuya computación se habrá de hacer así, solamente si no se conviniera respecto á día.

§ 1.—No se puede decir que la herencia es del que falleció en poder de los enemigos, porque éste falleció esclavo.

4. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro I.*—Dice Próculo, que con la denominación de «nombre» se significa una cosa.

5. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro II.*—La denominación de «cosa» es más lata que la de «pecunia», la cual comprende también lo que se halla fuera de la computación de nuestro patrimonio, en tanto que la significación de pecunia se refiere á lo que hay en el patrimonio.

§ 1.—Labeon dice, que con estas palabras «trabajo dado ó tomado en arrendamiento» se significa la obra que los griegos llaman acabada, no un trabajo, esto es, algún cuerpo acabado de la obra hecha.

6. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro III.*—

(1) Según nuestra enmienda; Emsenorum, el código Fl.; Amisenorum, Hal.

(2) Taur. según la escritura original; his, la corrección del código Fl., Br.

(3) Hal.; Casandrenses, el código Fl.; Santorenses, Vulg.

(4) Según nuestra enmienda; Stovenses, el código Fl.; Stonenses, Vulg.; Stonenses, Hal.

(5) Según nuestra enmienda; Utices, el código Fl.

(6) Eleptis, Hal. Vulg.; Aleptis, el código citado por Br.

(7) En este título y en el siguiente se ha atendido para el texto latino solamente á la edición de Heimbach, Leipzig, 1833.

(8) Idem, Hal.

(9) Hal. Vulg.; qui, el código Fl.

(10) Caius, Hal.

(11) Pecuniae, Vulg.

(12) Según enmienda Br.; qua, el cód. Fl.; quia, Hal. Vulg.

(13) legato, Hal. Vulg.

et «rei» appellatio ad omnem contractum et obligationem pertinet.

§ 1.—Verbum: «ex legibus», sic accipiendum est: tam ex legum sententia, quam ex verbis.

7. PAULUS libro II. ad Edictum.—«Sponsio» appellatur non solum quae per sponsus (1) interrogationem fit, sed omnis stipulatio promissioque.

8. IDEM libro III. ad Edictum.—Verbum: «oportebit», tam praesens, quam futurum tempus significat.

§ 1.—«Actionis» verbo non continetur exceptio.

9. ULPIANUS libro V. ad Edictum.—Marcellus apud Iulianum notat, verbo «periisse» (2) et scissum, et fractum contineri, et vi raptum.

10. IDEM libro VI. ad Edictum.—«Creditores» accipiendos esse constat eos, quibus debetur ex quacunque actione, vel persecutione, vel iure civili, sine ulla exceptionis perpetuae remotione, vel honorario, vel extraordinario (3), sive pure, sive in diem, vel sub conditione. Quodsi natura debeatur, non sunt loco creditorum; sed si non sit mutua pecunia, sed contractus, creditores accipiuntur.

11. GAIUS libro I. ad Edictum provinciale.—«Creditorum» appellatione non hi tantum accipiuntur, qui pecuniam crediderunt, sed omnes, quibus ex qualibet causa debetur;

12. ULPIANUS (4) libro VI. ad Edictum.— ut si cui ex emto, vel ex locato, vel ex alio (5) ullo debetur. Sed etsi ex delicto debeatur, mihi videtur posse creditoris loco accipi. Quodsi ex populari causa, ante liti contestationem recte dicetur creditoris loco non esse, postea esse (6).

§ 1.—Minus solvit, qui tardius solvit, nam et tempore minus solvitur.

13. IDEM libro VII. ad Edictum.—«Mulieris» appellatione etiam virgo viripotens continetur.

§ 1.—Res «abesse» videntur, ut Sabinus ait, et Pedius probat, etiam hae, quarum corpus manet, forma mutata est; et ideo si corruptae redditae sint, vel transfiguratae, videri abesse, quoniam plerumque plus est in manus pretio, quam in re.

§ 2.—Desinere autem abesse res tunc videtur, quum sic redit in potestatem, ne amittere eius possessionem possimus,

§ 3.—ob hoc, quod furto pridem subtracta est; abest et ea res, quae in rebus humanis non est.

14. PAULUS libro VII. ad Edictum.—Labeo et Sabinus existimant, si vestimentum scissum reddatur, vel res corrupta reddita sit, veluti scyphi

La denominación de «nombre» y de «cosa» pertenece á todo contrato y obligación.

§ 1.—La frase: «en virtud de las leyes» ha de ser entendida así: tanto según el espíritu, como según las palabras de las leyes.

7. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro II.*—Llábase «promesa» no solamente la que se hace mediante la interrogación del que promete, sino toda estipulación y promesa.

8. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro III.*—La palabra: «convendrá», significa tanto el tiempo presente como el futuro.

§ 1.—En la palabra «acción» no se comprende la excepción.

9. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro V.*—Anota Marcelo en Juliano, que con la palabra «pericó» se comprende lo cortado, lo quebrado y lo arrebatado con violencia.

10. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro VI.*—Es sabido que se han de entender por acreedores aquellos á quienes se les debe por virtud de cualquier acción, ó persecución, ó por derecho civil, sin exclusión alguna de excepción perpétua, ó por derecho honorario, ó extraordinario, ya puramente, ya á término, ya bajo condición. Pero si se debiera naturalmente, no están en el lugar de acreedores; pero si el dinero no fuera dado en mútuo, mas hubiera contrato, son reputados acreedores.

11. GAYO; *Comentarios al Edicto provincial; libro I.*—Con la denominación de «acreedores» son comprendidos no solamente los que prestaron dinero, sino todos aquellos á quienes por cualquiera causa se les debe;

12. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro VI.*— como si á alguno se le debe por compra, ó por arrendamiento, ó por otra causa cualquiera. Pero aunque se le deba por virtud de delito, me parece que puede ser tenido en calidad de acreedor. Mas si en virtud de causa popular, con razón se dirá que antes de la contestación de la demanda no está en el lugar de acreedor, y que después lo está.

§ 1.—Paga menos el que paga más tarde, porque también se paga menos con relación al tiempo.

13. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro VII.*— En la denominación de «mujer» se comprende también la doncella casadera.

§ 1.—Se considera que «faltan las cosas», como dice Sabino, y aprueba Pedio, aun aquellas cuya materia subsiste, pero cuya forma fué cambiada; y por lo tanto, si hubieran sido devueltas alteradas, ó transformadas, se considera que faltan, porque muchas veces importa más la mano de obra, que la cosa.

§ 2.—Mas se considera que una cosa deja de faltarnos cuando vuelve á nuestro poder de modo que no podamos perder su posesión,

§ 3.—por esto, porque antes había sido substraída por hurto; también falta la cosa que no existe.

14. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro VII.*— Estiman Labeo y Sabino, que si un vestido fuera devuelto rasgado, ó si una cosa hubiera sido de-

(1) sponsi, *Hal. Vulg.*

(2) rapuisse, *Vulg.*

(3) *Hal.*; exordinario, *el código Fl.*

(4) *Idem, Hal. Vulg.*

(5) contractu, *inserta Vulg.*

(6) postea esse, *omittelas Vulg.*; non esse potuisse, *Hal.*

collisi, aut tabula (1) rasa pictura, videri rem «abesse», quoniam earum rerum pretium non in substantia, sed in arte sit positum. Item si dominus rem, quae furto sibi aberat, ignorans emerit, recte dicitur res abesse, etiamsi postea id ita esse scierit, quia videtur res ei abesse, cui pretium abest.

§ 1.—Rem «amisisse» videtur, qui adversus nulum eius persequendae actionem habet.

15. ULPIANUS libro X. ad Edictum.—Bona civitatis abusive «publica» dicta sunt, sola enim ea publica sunt, quae populi Romani sunt.

16. GAIUS libro III. ad Edictum provinciale.—Eum, qui vectigal populi Romani conductum habet, «publicanum» appellamus; nam (2) publica appellatio in compluribus causis ad Populum Romanum respicit; civitates enim privatorum loco habentur.

17. ULPIANUS libro X. ad Edictum.—Inter «publica» habemus non sacra, nec religiosa, nec quae publicis usibus destinata sunt, sed si qua sunt civitatum velut bona; sed peculia servorum civitatum proculdubio publica habentur.

§ 1.—«Publica vectigalia» intelligere debemus, ex quibus vectigal fiscus capit, quale est vectigal portus, vel venalium rerum, item salinarum, et metallorum, et piscariarum (3).

18. PAULUS libro IX. ad Edictum.—«Munus» tribus modis dicitur: uno donum, et inde munera dici, dari mittive; altero onus, quod quum remittatur, vacationem militiae munerisque praestat, inde immunitatem appellari; tertio officium, unde munera militaria, et quosdam milites munificos vocari. Igitur municipes dici, quod munera civilia capiant.

19. ULPIANUS libro XI. ad Edictum.—Labeo libro primo Praetoris urbani definit, quod quaedam agantur, quaedam gerantur, quaedam contrahantur. Et «actum» quidem generale verbum esse, sive verbis, sive re quid agatur, ut in stipulatione, vel numeratione; «contractum» autem ultro citroque obligationem, quod Graeci *συνάλλαγμα* vocant, veluti emtionem, venditionem, locationem, conductionem, societatem; «gestum» rem significare sine verbis factam.

20. IDEM libro XII. ad Edictum.—Verba: «contraxerunt, gesserunt», non pertinent ad testandi ius.

21. PAULUS libro XI. ad Edictum.—Princeps «bona» concedendo videtur etiam obligationes concedere.

22. GAIUS libro IV. ad Edictum provinciale.—Plus est in restitutione, quam in exhibitione; nam «exhibere» est, praesentiam corporis praebere,

vuelta alterada, por ejemplo, tazas rozadas, á un cuadro con la pintura raída, se considera que «falta» la cosa, porque el precio de tales cosas no está en su materia, sino en la echura. Asimismo, si el dueño hubiere comprado una cosa, ignorando que le habia sido hurtada, con razón se dice que le falta la cosa, aunque después supiere que era así, porque se considera que le falta la cosa á aquel á quien le falta su precio.

§ 1.—Se considera que «perdió» la cosa el que no tiene contra nadie acción para perseguirla.

15. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro X.*—Los bienes de una ciudad se han llamado abusivamente «públicos», porque solamente son públicos los que son del pueblo romano.

16. GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro III.*—Al que tiene tomados en arrendamiento los tributos del pueblo romano le llamamos «publicano»; porque la denominación de pública se refiere en muchos casos al pueblo romano; pues las ciudades son consideradas en el lugar de particulares.

17. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro X.*—Entre las cosas «públicas» no contamos ni las sagradas, ni las religiosas, ni las que están destinadas á usos públicos, sino las que son de las ciudades, como los bienes; pero los peculios de los esclavos de las ciudades son considerados sin duda alguna públicos.

§ 1.—Debemos entender por «tributos públicos» aquellos por los cuales el fisco percibe tributo, como son los tributos de puerto, los de cosas vendibles, también los de las salinas, los de las minas, y los de pescaderías.

18. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro IX.*—*Munus* se dice de tres modos: en uno, por donativo, y de aquí se dice que se dan ó se envían donativos; en otro, por carga, que cuando se dispensa, da exención de la milicia ó de un cargo, por lo que se llama inmunidad; en el tercero, por oficio, por lo que se dice oficios militares, y á algunos militares se les llama munificos. Y así se dice municipes, porque adquieren los cargos civiles.

19. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XI.*—Labeo define en el libro primero del Pretor urbano, que unas cosas se hacen, otras se gestionan, y otras se contratan. Y ciertamente que la palabra «acto» es general, ya sea que alguna cosa se haga de palabra, ya sea que realmente, como en la estipulación, ó en la entrega de cantidad; pero «contrato» significa obligación de una y de otra parte, lo que los griegos llaman *συνάλλαγμα*, como la compra, venta, locación, conducción y sociedad; «gestionado» significa cosa hecha con palabras.

20. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro XII.*—Las palabras «contrataron», «gestionaron» no se refieren al derecho de testar.

21. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro XI.*—Se considera que el Príncipe al conceder «bienes» concede también las obligaciones.

22. GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro IV.*—En la restitución se comprende más que en la exhibición; porque «exhibir» es poner presen-

(1) *Taur.* según el códice Fl., en el que se lee *tabularasa*; *crasa*, conjetura Br.

(2) *nam*, considérase añadida por antiguos copistas.

(3) *Hal. Vulg.*; *piscariarum*, el códice Fl.

«restituere» est, etiam possessorem facere, fructusque reddere, pleraque praeterea restitutionis verbo continentur.

23. ULPIANUS libro XIV. ad Edictum. — «Rei» appellatione et causae, et iura continentur.

24. GAUUS libro VI. ad Edictum provinciale. — Nihil est aliud «hereditas», quam successio in universonum ius, quod defunctus habuit.

25. PAULUS libro XXI. ad Edictum. — Recte dicimus eum fundum «totum» nostrum esse, etiam quum ususfructus alienus est, quia ususfructus non domini pars, sed servitutis (1) sit, ut via et iter; nec falso dici, totum (2) meum esse, cuius non potest ulla pars dici alterius esse; hoc et Iulianus, et est verius.

§ 1. — Quintus Mucius ait, «partis» appellatione rem pro indiviso significari; nam quod pro diviso (3) nostrum sit, id non partem, sed totum esse; Servius, non ineleganter partis appellatione utrumque significari.

26. ULPIANUS libro XVI. ad Edictum. — Partum non esse partem rei furtivae, Scaevola libro undecimo Quaestionum scribit.

27. IDEM libro XVII. ad Edictum. — «Ager» est locus, qui sine villa est.

§ 1. — «Stipendium» a stipe appellatum est, quod per stipes, id est modica aera colligatur. Idem hoc etiam «tributum» appellari, Pomponius ait. Et sane appellatur ab intributione tributum, vel ex eo, quod militibus tribuatur.

28. PAULUS libro XXI. ad Edictum. — «Alienationis» verbum etiam usucapionem continet; vix est enim, ut non videatur alienare, qui patitur usucapi. Eum quoque alienare dicitur, qui non utendo amisit servitutes. Qui occasione acquirendi non utitur, non intelligitur alienare, veluti qui hereditatem omittit, aut optionem intra certum tempus datam non amplectitur.

§ 1. — Oratio, quae neque coniunctionem, neque disiunctionem habet, ex mente pronuntiantis vel disiuncta, vel coniuncta accipitur;

29. IDEM libro LXVI. ad Edictum. — «coniunctionem» enim nonnunquam pro disiunctione accipi, Labeo ait, ut in illa stipulatione: «mihi hereditate meo, te heredemque tuum».

30. GAUUS (4) libro VII. ad Edictum provinciale. — «Silva caedua» est, ut quidam putant, quae in hoc habetur, ut caederetur. Servius eam esse, quae succisa rursus ex stirpibus aut radicibus renascitur.

§ 1. — «Stipula illecta» est, spicae in messe deiectae, necdum lectae (5), quas rustici, quum vacaverint, colligunt.

§ 2. — «Novalis» est, terra praecisa (6), quae anno cessavit, quam Graeci *νέαν* (7) vocant.

te la cosa, y «restituir» es hacer también á uno poseedor, y devolver los frutos, y además en la palabra restitución se comprenden otras muchas cosas.

23. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XIV.* En la denominación de «cosa» se comprenden así las causas como los derechos.

24. GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro VI.* — «Herencia» no es ninguna otra cosa sino la sucesión en todo el derecho que tuvo un difunto.

25. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro XXI.* — Con razón decimos que es nuestro «todo» el fundo, aunque sea de otro el usufructo, porque el usufructo no es parte del dominio, sino de la servidumbre, como las servidumbres de via y de paso; y no se dice con falsedad que es mio todo aquello de lo que no se puede decir que parte alguna es de otro; y esto lo dice también Juliano, y es verdad.

§ 1. — Dice Quinto Mucio, que con la denominación de «parte» se significa una cosa no dividida; porque lo que estando dividido es nuestro, no es parte, sino un todo; Servio dice, no sin discreción, que con la denominación de parte se significa una y otra cosa.

26. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XVI.* — Escribe Scévola en el libro undécimo de las Cuestiones, que el parto no es parte de la cosa hurtada.

27. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro XVII.* — «Campo» es un lugar que está sin casería.

§ 1. — Se dijo estipendio de *stips*, porque se recoge por medio de *stipes*, esto es, por medio de monedas de corto valor. Pomponio dice, que esto mismo se llama también «tributo». Y ciertamente se llama tributo de contribución, ó por lo que se contribuye para los militares.

28. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro XXI.* — La palabra «enajenación» comprende también la usucapion; porque difícil es que no parezca que enajena el que consiente que se usucapia. Se dice que enajena también el que no usándolas pierde servidumbres. El que no utiliza la ocasión de adquirir no se entiende que enajena, como el que prescinde de una herencia, ó no se aprovecha de la opción, que se le dió, dentro de cierto tiempo.

§ 1. — La oración, que no tiene conjuntiva ni disyuntiva, es considerada ó disyuntiva, ó conjuntiva, según la intención del que la pronuncia;

29. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro LXVI.* — porque Labeo dice, que algunas veces se toma la conjuntiva por disyuntiva, como en esta estipulación: «á mí y á mi heredero, tú y tu heredero».

30. GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro VII.* — «Bosque tallar» es, según opinan algunos, el que se tiene para ser cortado, Servio dice que es el que cortado por el pie renace otra vez de los troncos ó de las raíces.

§ 1. — «Espigas no recogidas» son las espigas caídas en la siega, y todavía no recogidas, que recorren los campesinos cuando no tienen que hacer.

§ 2. — «Barbecho» es la tierra roturada, que descansó un año, á la cual llaman los griegos *νέαν*.

(1) servitus, Hal.
(2) totum, omitenia Hal. Vulg.
(3) indiviso, Vulg.
(4) Paulus, Hal. Vulg.

(5) necdum lectae, consideranse añadidas por los copistas.
(6) proscissa, Hal.
(7) La escritura original del código Fl.; *νέαν*, Taur. según la corrección del código Fl., Br.

«restituere» est, etiam possessorem facere, fructusque reddere, pleraque praeterea restitutionis verbo continentur.

23. ULPIANUS libro XIV. ad Edictum. — «Rei» appellatione et causae, et iura continentur.

24. GAIUS libro VI. ad Edictum provinciale. — Nihil est aliud «hereditas», quam successio in universum ius, quod defunctus habuit.

25. PAULUS libro XXI. ad Edictum. — Recte dicimus eum fundum «totum» nostrum esse, etiam quum ususfructus alienus est, quia ususfructus non domini pars, sed servitutis (1) sit, ut via et iter; nec falso dici, totum (2) meum esse, cuius non potest ulla pars dici alterius esse; hoc et Iulianus, et est verius.

§ 1.—Quintus Mucius ait, «partis» appellatione rem pro indiviso significari; nam quod pro diviso (3) nostrum sit, id non partem, sed totum esse; Servius, non ineleganter partis appellatione utrumque significari.

26. ULPIANUS libro XVI. ad Edictum. — Partum non esse partem rei furtivae, Scaevola libro undecimo Quaestionum scribit.

27. IDEM libro XVII. ad Edictum. — «Ager» est locus, qui sine villa est.

§ 1.—«Stipendium» a stipe appellatum est, quod per stipes, id est modica aera colligatur. Idem hoc etiam «tributum» appellari, Pomponius ait. Et sane appellatur ab intributione tributum, vel ex eo, quod militibus tribuatur.

28. PAULUS libro XXI. ad Edictum. — «Alienationis» verbum etiam usucapionem continet; vix est enim, ut non videatur alienare, qui patitur usucapi. Eum quoque alienare dicitur, qui non utendo amisit servitutes. Qui occasione acquirendi non utitur, non intelligitur alienare, veluti qui hereditatem omittit, aut optionem intra certum tempus datam non amplectitur.

§ 1.—Oratio, quae neque coniunctionem, neque disiunctionem habet, ex mente pronuntiantis vel disiuncta, vel coniuncta accipitur;

29. IDEM libro LXVI. ad Edictum. — «coniunctionem» enim nonnunquam pro disiunctione accipi, Labeo ait, ut in illa stipulatione: «mihi heredique meo, te heredemque tuum».

30. GAIUS (4) libro VII. ad Edictum provinciale. — «Silva caedua» est, ut quidam putant, quae in hoc habetur, ut caederetur. Servius eam esse, quae succisa rursus ex stirpibus aut radicibus renascitur.

§ 1.—«Stipula illecta» est, spicae in messe deiectae, necdum lectae (5), quas rustici, quum vacaverint, colligunt.

§ 2.—«Novalis» est, terra praecisa (6), quae anno cessavit, quam Graeci «στάσις» (7) vocant.

te la cosa, y «restituir» es hacer también á uno poseedor, y devolver los frutos, y además en la palabra restitución se comprenden otras muchas cosas.

23. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XIV.* En la denominación de «cosa» se comprenden así las causas como los derechos.

24. GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro VI.* — «Herencia» no es ninguna otra cosa sino la sucesión en todo el derecho que tuvo un difunto.

25. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro XXI.* — Con razón decimos que es nuestro «todo» el fundo, aunque sea de otro el usufructo, porque el usufructo no es parte del dominio, sino de la servidumbre, como las servidumbres de vía y de paso; y no se dice con falsedad que es mío todo aquello de lo que no se puede decir que parte alguna es de otro; y esto lo dice también Juliano, y es verdad.

§ 1.—Dice Quinto Mucio, que con la denominación de «parte» se significa una cosa no dividida; porque lo que estando dividido es nuestro, no es parte, sino un todo; Servio dice, no sin discreción, que con la denominación de parte se significa una y otra cosa.

26. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XVI.* — Escribe Scévola en el libro undécimo de las Cuestiones, que el parto no es parte de la cosa hurtada.

27. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro XVII.* — «Campo» es un lugar que está sin casería.

§ 1.—Se dijo estipendio de *stips*, porque se recoge por medio de *stipes*, esto es, por medio de monedas de corto valor. Pomponio dice, que esto mismo se llama también «tributo». Y ciertamente se llama tributo de contribución, ó por lo que se contribuye para los militares.

28. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro XXI.* — La palabra «enajenación» comprende también la usucapion; porque difícil es que no parezca que enajena el que consiente que se usucapia. Se dice que enajena también el que no usándolas pierde servidumbres. El que no utiliza la ocasión de adquirir no se entiende que enajena, como el que prescinde de una herencia, ó no se aprovecha de la opción, que se le dió, dentro de cierto tiempo.

§ 1.—La oración, que no tiene conjuntiva ni disyuntiva, es considerada ó disyuntiva, ó conjuntiva, según la intención del que la pronuncia;

29. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro LXVI.* — porque Labeo dice, que algunas veces se toma la conjuntiva por disyuntiva, como en esta estipulación: «á mí y á mí heredero, tú y tu heredero».

30. GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro VII.* — «Bosque tallar» es, según opinan algunos, el que se tiene para ser cortado, Servio dice que es el que cortado por el pie renace otra vez de los troncos ó de las raíces.

§ 1.—«Espigas no recogidas» son las espigas caídas en la siega, y todavía no recogidas, que recogen los campesinos cuando no tienen que hacer.

§ 2.—«Barbecho» es la tierra roturada, que descansó un año, á la cual llaman los griegos «στάσις».

(1) servitus, Hal.

(2) totum, omittenda Hal. Vulg.

(3) indiviso, Vulg.

(4) Paulus, Hal. Vulg.

(5) necdum lectae, considéranse añadidas por los copistas.

(6) proscissa, Hal.

(7) La escritura original del código Fl.; στάσις, Taur. según la corrección del código Fl., Br.

§ 3.—«Integra» autem est, in quam nondum dominus pascendi gratia pecus immisit.

§ 4.—«Glans caduca» est, quae ex arbore cecidit.

§ 5.—«Pascua silva» est, quae pastui (1) pecudum destinata est.

31. ULPIANUS libro XVIII. ad Edictum.—«Pratum» est, in quo ad fructum percipiendum falce duntaxat opus est, ex eo dictum, quod paratum sit ad fructum capiendum.

32. PAULUS libro XXIV. ad Edictum.—«Minus» solutum intelligitur, etiamsi nihil esset solutum.

33. ULPIANUS libro XXI. ad Edictum.—«Palam» est, coram pluribus.

34. PAULUS libro XXIV. ad Edictum.—«Actionis» verbo etiam persecutio continetur.

35. IDEM libro XVII. ad Edictum.—«Restituer» autem is intelligitur, qui simul (2) et causam actori reddit, quam is habiturus esset, si statim iudicii accepti tempore res ei reddita fuisset, id est et usucapionis causam, et fructuum.

36. ULPIANUS libro XXIII. ad Edictum.—«Litis» nomen omnem (3) actionem significat, sive in rem, sive in personam sit.

37. PAULUS libro XXVI. ad Edictum.—Verbum: «oportere», non ad facultatem iudicis pertinet, qui potest vel pluris, vel minoris condemnare, sed ad veritatem refertur.

38. ULPIANUS libro XXV. ad Edictum.—«Ostentum» Labeo definit: omne contra naturam cuiusque rei genitum factumque. Duo genera autem sunt ostentorum: unum, quoties quid contra naturam nascitur, tribus manibus forte aut pedibus, aut qua alia parte corporis, quae naturae contraria est; alterum, quum quid prodigiosum videtur, quae Graeci *φαντάσματα* (4) vocant.

39. PAULUS libro LIII. ad Edictum.—«Subsignatum» dicitur, quod ab aliquo subscriptum est; nam veteres subsignationis verbo pro adscriptio-
ne (5) uti solebant.

§ 1.—«Bona» intelliguntur cuiusque, quae deducto aere alieno supersunt.

§ 2.—«Detestari» (6) est, absenti denuntiare.

§ 3.—«Incertus» possessor est, quem ignoramus.

40. ULPIANUS libro LVI.—«Detestatio» est, denuntiatio facta cum testatione.

§ 1.—«Servi» appellatio etiam ad ancillam refertur.

§ 2.—«Familiae» appellatione liberi quoque continentur.

§ 3.—Unicus servus familiae appellatione non continetur; ne duo quidem familiam faciunt.

§ 3.—Pero se llama «íntegra» aquella á la cual el dueño no echó todavía el ganado para pacer.

§ 4.—Es «fruta caída» la que se cayó del arbol.

§ 5.—Es «bosque de pasto» el que está destinado á pasto de los ganados.

31. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XVIII.*—Es «prado» aquello donde para recoger el fruto hay necesidad solamente de guadaña, llamado así porque está preparado para recoger fruto.

32. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro XXIV.*—Se entiende que se pagó «menos», aunque nada se haya pagado.

33. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XXI.*—«Públicamente» es en presencia de muchos.

34. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro XXIV.*—En la palabra «acción» se comprende también la persecución.

35. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro XVII.*—Pero se entiende que «restituye» el que al mismo tiempo devuelve al actor la causa que éste habría de haber tenido, si inmediatamente le hubiese sido devuelta la cosa al tiempo de haber sido aceptado el juicio, esto es, la causa así de la usucapion, como de los frutos.

36. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XXIII.*—La palabra «litigio» significa toda acción, ya sea real, ya personal.

37. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro XXVI.*—La palabra «conviene» no corresponde á la facultad del juez, que puede condenar en más ó en menos, sino que se refiere á la verdad.

38. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XXV.*—Labeon define lo «prodigioso» todo lo que fué generado y hecho contra la naturaleza de cualquiera cosa. Mas hay dos géneros de prodigios: uno, siempre que nace alguna cosa contra la naturaleza, por ejemplo, con tres manos ó piés, ó con alguna otra parte de cuerpo, que es contraria á la naturaleza; otra, cuando alguna cosa parece prodigiosa, que los griegos llaman fantasma.

39. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro LIII.*—Dícese «signado» lo que por alguien está suscrito; porque los antiguos solían usar la palabra signar por la de suscribir.

§ 1.—Se entiende que son «bienes» de cualquiera los que quedan después de deducidas las deudas.

§ 2.—«Intimar» con testigos es hacer denuncia al que está ausente.

§ 3.—Es «incierto» poseedor el que ignoramos.

40. ULPIANO; *libro LVI.*—«Intimación con testigos» es la denuncia hecha con testigos.

§ 1.—La denominación de «esclavo» se refiere también á la esclava.

§ 2.—En la denominación de «familia» se comprenden también los descendientes.

§ 3.—Un solo esclavo no está comprendido en la denominación de familia; ni tampoco dos forman familia.

(1) pascuis, Hal. Vulg.
(2) et rem, inserta Vulg.
(3) omnem, omitiela Vulg.

41. GAJUS libro XXI. ad Edictum provinciale.— «Armorum» appellatio non utique tantum (1) scuta, et gladios, et galeas significat, sed et fustes, et lapides.

42. ULPIANUS libro LVII. ad Edictum.— «Probrum» et «opprobrium» idem (2) est; probra quaedam natura turpia sunt, quaedam civiliter, et quasi more civitatis; ut puta furtum, adulterium, natura turpe est; enimvero tutelae damnari, hoc non natura probrum est, sed more civitatis; nec enim natura probrum est, quod potest etiam in hominem idoneum incidere.

43. IDEM libro LVIII. ad Edictum.— Verbo «victus» continentur, quae esui, potuique, cultuique corporis, quaeque ad vivendum homini necessaria sunt. «Vestem» quoque victus habere vicem Labeo ait;

44. GAJUS libro XXII. ad Edictum provinciale.— et cetera, quibus tuendi (3), curandive corporis nostri gratia utimur, ea appellatione significantur.

45. ULPIANUS libro LVIII. (4) ad Edictum.— In «stratu» (5) omne vestimentum contineri, quod iniciatur, Labeo ait; neque enim dubium est, quin «stragula» vestis sit omne pallium, περιστεριμα. In «victu» (6) ergo vestem accipiemus, non stragulam (7), in stratu (8) omnem stragulam vestem.

46. IDEM libro LIX. ad Edictum.— «Pronuntiatum» et «statutum» idem (9) potest, promiscue enim et pronuntiasset et statuisse solemus dicere eos, qui ius habent cognoscendi.

§ 1.— «Matremfamilias» accipere debemus eam, quae non inhoneste vixit; matrem enim familias a ceteris feminis mores discernunt, atque separant; proinde nihil intererit, nupta sit, an vidua, ingenua sit, an libertina; nam neque nuptiae, neque natales faciunt matremfamilias, sed boni mores.

47. PAULUS libro LVI. ad Edictum.— «Liberationis» verbum eandem vim habet, quam solutionis.

48. GAJUS libro ad Edictum Praetoris urbani (10), titulo: Qui neque sequantur neque ducantur.— «Solutum» non intelligimus eum, qui, licet vinculis levatus sit, manibus tamen tenetur; ac ne eum quidem intelligimus solutum, qui in publico sine vinculis servatur.

49. ULPIANUS libro LIX. ad Edictum.— «Bonorum» appellatio aut naturalis, aut civilis est; naturaliter bona ex eo dicuntur, quod beant, hoc est, beatos faciunt; beare est prodesse. In bonis autem

41. GAYO; Comentarios al Edicto provincial, libro XXI.— La denominación de «armas» no significa ciertamente solo escudos y espadas y yelmos, sino también los palos y las piedras.

42. ULPIANO; Comentarios al Edicto, libro LVII.— «Probrum» y «oprobio» es lo mismo; algunas cosas oprobiosas son torpes por naturaleza, otras civilmente, y como por costumbre de la ciudad; como por ejemplo, el hurto, el adulterio, es cosa torpe por naturaleza; pero ser condenado por la acción de tutela no es oprobioso por naturaleza, sino por costumbre de la ciudad; porque no es oprobioso por naturaleza lo que puede ocurrir también a un hombre bueno.

43. EL MISMO; Comentarios al Edicto, libro LVIII.— En la palabra «alimento» se comprenden las cosas que son necesarias para la comida y la bebida, y para el ornato del cuerpo, y las que el hombre necesita para vivir. Labeon dice que también el «vestido» hace veces de alimento;

44. GAYO; Comentarios al Edicto provincial, libro XXII.— y con esta denominación se significan las demás cosas de que usamos para proteger ó cuidar nuestro cuerpo.

45. ULPIANO; Comentarios al Edicto, libro LVIII.— Dice Labeon, que en la palabra «cobertor» (stratus) se comprende toda ropa que se echa encima; porque no es dudoso que toda capa es vestido «cobertor», περιστεριμα. Luego en los «alimentos» comprenderemos el vestido, no el cobertor, y entre los cobertores toda prenda para cubrir.

46. EL MISMO; Comentarios al Edicto, libro LIX.— La misma fuerza tiene «pronunciado» que «estatuido», porque indistintamente solemos decir que pronunciaron ó estatuyeron los que tienen el derecho de conocer.

§ 1.— Por «madre de familia» debemos entender la que no vivió deshonestamente; porque las costumbres distinguen y separan de las demás mujeres á la madre de familia; por consiguiente, nada importará que sea casada, ó viuda, ó que sea ingenua, ó libertina; porque ni las nupcias, ni el nacimiento, sino las buenas costumbres, hacen á la madre de familia.

47. PAULO; Comentarios al Edicto, libro LVI.— La palabra «liberación» tiene la misma fuerza que la de pago.

48. GAYO; Comentarios al Edicto del Pretor urbano, título de los que no deben ser perseguidos ni conducidos.— No entendemos que está «suelto» el que, aunque haya sido desligado de ataduras, está, sin embargo, sujeto con las manos; y tampoco ciertamente entendemos que está suelto el que en lugar público es retenido sin ligaduras.

49. ULPIANO; Comentarios al Edicto, libro LIX.— La palabra «bienes» tiene una significación ó natural, ó civil; en la natural se llaman bienes porque bonifican, esto es, hacen feliz; bonificar es ha-

(1) Vulg.; tantum, omitela el códice Fl.
 (2) Hal. Vulg.; id, el códice Fl.
 (3) vivendi, Vulg.
 (4) VIII., considerase añadida por antiguos copistas.
 (5) La corrección del códice Fl.; stratum, Taur. según la escritura original, Br.; Instrato, Hal.

(6) Hal. Vulg.; victum, el códice Fl.
 (7) Hal. Vulg.; stragula, el códice Fl.
 (8) instratum, Hal.
 (9) diei, insertan Hal. Vulg.
 (10) Gajus ad Edictum urbicum, Hal.

nostris computari sciendum est, non solum quae domini nostri sunt, sed et si bona fide a nobis possideantur, vel superficaria sint. Aequè bonis adnumerabitur, etiam si quid est in actionibus, petitionibus, persecutionibus; nam haec omnia in bonis esse videntur.

50. IDEM (1) libro LXI. ad Edictum. — «Nusus» appellatio etiam ad pronurum et ultra porrigenda est.

51. GAIUS libro XXIII. ad Edictum provinciale. — Appellatione «parentis» non tantum pater, sed etiam avus, et proavus, et deinceps omnes superiores continentur; sed et mater, et avia, et proavia.

52. ULPIANUS libro LXI. ad Edictum. — «Patroni» appellatio et patrona continentur.

53. PAULUS (2) libro LIX. ad Edictum. — Saepe ita comparatum est, ut coniuncta pro disiunctis accipiantur, et disiuncta pro coniunctis, interdum soluta pro separatis; nam quum dicitur apud veteres: «agnatorum gentiliumque», (3) pro separatione accipitur. At quum dicitur: «super pecuniae tutelae suae» (4), tutor separatim sine pecunia dari non potest. Et quum dicimus: «quod dedi, aut donavi», utraque continemus. Quum vero dicimus: «quod eum dare facere oportet», quodvis eorum sufficit probare. Quum vero dicit Praetor: «si donum, munus, operas redemerit», si omnia imposita sunt, certum est, omnia redimenda esse.

§ 1.—Ex re ergo pro coniunctis habentur, si quaedam imposita sunt, cetera non desiderabuntur.

§ 2.—Item dubitatum, illa verba (5): «ope, consilio», quemadmodum accipienda sunt, sententiae (6) coniungentium, aut separantium. Sed verius est, quod et Labeo ait, separatim accipienda, quia aliud factum est eius, qui ope, aliud eius, qui consilio furtum facit; sic enim alii condici potest, alii non potest; et (7) sane post veterum auctoritatem eo perventum est, ut nemo ope (8) videatur fecisse, nisi et consilium malignum habuerit, nec consilium habuisse noceat (9), nisi et factum secutum fuerit.

54. ULPIANUS libro LXII. ad Edictum. — «Conditionales» creditores dicuntur et hi, quibus nondum competit actio, est autem competitura, vel qui spem habent, ut competat.

55. PAULUS libro XVI. brevis Edicti. — «Creditor» autem is est, qui exceptione perpetua summo non potest; qui autem temporalem exceptionem timet, similis est conditionali creditori.

56. ULPIANUS (10) libro LXII. ad Edictum. —

cer provecho. Pero se ha de saber, que se computan en nuestros bienes no solamente las cosas que están en nuestro dominio, sino también si de buena fe fueran poseídas por nosotros, ó si tuvieran superficie. Igualmente se contará en los bienes también lo que importen las acciones, las peticiones, y las acciones persecutorias; porque se considera que todo esto está en los bienes.

50. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro LXI.* — La palabra «nusera» se ha de extender también á la mujer del nieto y á las de los demás descendientes.

51. GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro XXIII.* — En la denominación de «ascendiente» se comprenden no solamente el padre, sino también el abuelo, y el bisabuelo, y todos los demás antepasados; pero también la madre, la abuela y la bisabuela.

52. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro LXI.* — Con la denominación de «patrono» se comprende también la patrona.

53. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro LIX.* — Muchas veces se construye de modo que las conjuntivas se toman por disyuntivas, y las disyuntivas por conjuntivas, y á veces lo suelto por separado; porque cuando por los antiguos se dice: «de los agnados y gentiles», se entiende por separado. Mas cuando se dice: «sobre los bienes ó su tutela», no se puede dar tutor por separado sin los bienes. Y cuando decimos: «lo que dí, ó doné», comprendemos ambas cosas. Pero cuando decimos: «lo que él debe dar ó hacer», basta probar cualquiera de estas cosas. Mas cuando dice el Pretor: «si hubiere comprado donativo, regalo, días de trabajo», es cierto que si todo esto se impuso, todo ha de ser rescatado.

§ 1.—Luego en realidad se consideran cosas como conjuntas, si se impusieron algunas, y las demás no serán reclamadas.

§ 2.—Asimismo se dudó de qué modo se hayan de entender estas palabras: «con ayuda y consejo», si con sentido conjuntivo, ó disyuntivo. Pero es más cierto, según dice también Labeo, que se han de entender disyuntivamente, porque uno es el hecho del que comete hurto con ayuda, y otro el del que por consejo; porque así, á uno se le puede reclamar por la condición, y á otro no; y á la verdad, después de la autoridad de los antiguos se llegó á que se considerara que nadie obró con ayuda, á no ser que también hubiere tenido mal designio, y que no perjudique el designio sino si también hubiere seguido el hecho.

54. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro LXII.* — Dicese que son acreedores «condicionales» también aquellos á quienes todavía no les compete acción, pero les ha de competir, ó los que tienen esperanza de que les compete.

55. PAULO; *Edicto abreviado, libro XVI.* — Mas es «acreedor» el que no puede ser repelido con excepción perpétua; pero el que teme excepción temporal es semejante á un acreedor condicional.

56. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro LXII.*

(1) Paulus, *Hal.*; Caius, *Vulg.*

(2) Ulpianus, *Hal.*

(3) que, *insertan Hal. Vulg.*

(4) pecunia tutelave sua, *Vulg.*

(5) verba, *considerass añadida por antiguos copistas.*

(6) utrum ex sententia, *Vulg.*

(7) et, *considerass añadida por antiguos copistas.*

(8) furtum, *inserta Vulg.*

(9) nocendi, *Vulg.*

(10) Papinianus, *Hal.*

«Cognoscere» instrumenta est, relegare et recognoscere, «dispungere» est, conferre accepta et data.

§ 1.—«Liberorum» appellatione continentur non tantum, qui sunt in potestate, sed omnes, qui sui iuris sunt, sive virilis, sive feminini sexus, sunt, exve feminini sexus (1) descendentes.

57. PAULUS libro LIX. ad Edictum.—Cui praecipua cura rerum incumbit, et qui magis, quam ceteri diligentiam et sollicitudinem rebus, quibus praesunt, debent, hi «magistri» appellantur; quin etiam ipsi «magistratus» per derivationem a magistris cognominantur. Unde etiam cuiuslibet disciplinae praeceptores, magistros appellari a monendo vel monstrando.

§ 1.—«Persequi» videtur et qui satis accipit.

58. GAIVS libro XXIV. ad Edictum provinciale.—Licet inter «gesta» et «facta» videtur quaedam esse subtilis differentia, attamen κατάχρηστικῶς [abusive] nihil inter factum et gestum interest.

§ 1.—Paternos libertos recte videmur dicere «nostros» libertos, liberorum (2) libertos non recte «nostros» libertos dicimus.

59. ULPIANUS libro LXVIII. ad Edictum.—«Portus» appellatus est conclusus locus, quo importantur merces, et inde exportantur; eaque nihilominus statio est conclusa, atque munita, inde angiportum dictum est.

60. IDEM libro LXIX. ad Edictum.—«Locus» est non fundus, sed portio aliqua fundi, «fundus» autem integrum aliquid est; et plerumque sine villa locum accipimus. Ceterum adeo opinio nostra et constitutio locum a fundo separat, ut et modicus locus possit fundus dici, si fundi animo eum habuimus. Non etiam (3) magnitudo locum a fundo separat, sed nostra affectio; et quaelibet portio fundi poterit fundus dici, si iam hoc constituerimus. Nec non et fundus locus constitui potest; nam si eum alii adiunxerimus fundo, locus fundi efficietur.

§ 1.—Locum appellationem non solum ad rustica, verum ad urbana quoque praedia pertinere, Labeo scribit.

§ 2.—Sed fundus quidem suos habet fines, locus vero latere potest, quatenus determinetur, et definiatur (4).

61. PAULUS (5) libro LXV. ad Edictum.—«Satisfactionis» appellatione interdum etiam repromissio continetur, qua contentus fuit is, cui satisfactio debebatur.

62. GAIVS libro XXVI. ad Edictum provinciale.—«Tigni» appellatione in lege duodecim Tabularum omne genus materiae, ex qua aedificia constant, significatur.

—«Conocer» instrumentos es releerlos y reconocerlos; «puntualizarlos» es computar lo recibido y lo dado.

§ 1.—En la denominación de «descendientes» se contienen no solamente los que están bajo potestad, sino todos los que son de propio derecho, ora sean del sexo masculino, ora del femenino, ora descendientes de sexo femenino.

57. PAULO; Comentarios al Edicto, libro LIX.—Aquel a quien incumbe el principal cuidado de las cosas, y aquellos que más que los demás deben diligencia y solicitud en las cosas, de que están encargados, se llaman «maestros»; porque aun los mismos «magistrados» se denominan también por derivación de la palabra maestros. Por lo que también los preceptores de cualquiera disciplina se llaman maestros, de amonestar ó de mostrar.

§ 1.—Se considera que «persigue» también el que recibió fianza.

58. GAYO; Comentarios al Edicto provincial, libro XXIV.—Aunque entre «gestionado» y «hecho» parece que hay cierta sutil diferencia, no hay, sin embargo, por abuso, ninguna diferencia entre hecho y gestionado.

§ 1.—Parece que con razón decimos que son libertos «nuestros» los libertos de nuestros padres, y no decimos con razón que son libertos «nuestros» los libertos de nuestros hijos.

59. ULPIANO; Comentarios al Edicto, libro LXVIII.—Se llamó «puerto» un lugar cerrado, al que se importan, y del que se exportan, mercancías; la estación, sin embargo, está cerrada y fortificada, de donde se dijo angiportus (callejón sin salida).

60. EL MISMO; Comentarios al Edicto, libro LXIX.—«Lugar» es no un fundo, sino alguna porción de un fundo; pero «fundo» es alguna cosa integra; y de ordinario entendemos el lugar sin casa de campo. Pero nuestra opinión y el modo de ser separan del fundo el lugar, de suerte que también un pequeño lugar se pueda llamar fundo, si lo tuvimos en concepto de fundo. Porque tampoco separa del fundo el lugar la magnitud, sino nuestra estimación; y cualquiera porción de un fundo podrá ser llamada fundo, si ya así lo hubiéremos establecido. Y también un fundo puede ser constituido lugar; porque, si lo hubiéremos agregado á otro fundo, se hará lugar de este fundo.

§ 1.—Escribe Labeo, que la denominación de lugar pertenece no solamente á los predios rústicos, sino también á los urbanos.

§ 2.—Pero un fundo tiene ciertamente sus propios límites, mas un lugar puede tenerlos ocultos, hasta que él sea determinado, y deslindado.

61. PAULO; Comentarios al Edicto, libro LXV.—En la denominación de «satisfacción» se comprenderá á veces también la promesa con que se contentó aquel á quien se le debía la satisfacción.

62. GAYO; Comentarios al Edicto provincial, libro XXVI.—Con la palabra tignum [madero] se significa en la ley de las Doce Tablas todo género de materiales de que constan los edificios.

(1) femenino sexu, Vulg.
(2) Taur. según la escritura original; nostrorum, la corrección del códice Fl., Br.

(3) enim, Hal. Vulg.
(4) Hal. Vulg.; definietur, el códice Fl.
(5) Ulpianus, Hal.

63. **ULPIANUS libro LXXI. ad Edictum.**—«Penes te» amplius est, quam «apud te»; nam apud te est, quod qualiterqualiter a te teneatur, penes te est, quod quodammodo possidetur.

64. **PAULUS libro LXVII. ad Edictum.**—«Intestatus» est, non tantum qui testamentum non fecit, sed etiam cuius ex testamento hereditas adita non est.

65. **ULPIANUS libro LXXII. ad Edictum.**—«Heredis» (1) appellatio non solum ad proximum heredem, sed et ad ultteriores refertur; nam et heredis heres, et deinceps, heredis appellatione continetur.

66. **IDEM libro LXXIV. ad Edictum.**—«Mercis» appellatio ad res mobiles tantum pertinet.

67. **IDEM libro LXXVI. ad Edictum.**—«Alienatum» non proprie dicitur, quod adhuc in dominio venditoris manet; venditum tamen recte dicitur.

§ 1.—«Donationis» verbum, simpliciter loquendo, omnem donationem comprehendisse videtur, sive mortis causa, sive non mortis causa fuerit.

68. **IDEM libro LXXVII. ad Edictum.**—Illa verba: «arbitratu Lucii Titii fieri», ius significant, et in servum non cadunt.

69. **IDEM libro LXXVIII. ad Edictum.**—Haec verba: «cui rei dolus malus aberit, abfuerit», generaliter comprehendunt (2) omnem dolum, quicumque in hanc rem admissus est, de qua stipulatio est interposita.

70. **PAULUS libro LXXIII. ad Edictum.**—Sciedum est, «heredem» etiam per multas successiones accipi; nam paucis speciebus heredis appellatio proximum continet, veluti in substitutione impuberis: «quisquis mihi heres erit, idem filio heres esto», ubi heredis heres non continetur, quia incertus est. Item in lege Aelia Sentia filius heres proximus potest libertum paternum ut ingratum accusare, non etiam si heredi heres extiterit. Idem dicitur in operarum exactione, ut filius heres exigere possit, non ex successione effectus.

§ 1.—Verba haec: «is, ad quem ea res pertinet», sic intelliguntur, ut, qui in universum dominium, vel iure civili (3), vel iure Praetorio succedit, contineatur.

71. **ULPIANUS libro LXXIX. ad Edictum.**—Aliud est «capere», aliud «accipere»; capere, cum (4) effectu accipitur; accipere, etsi quis non accepit, ut habeat; ideoque non videtur quis capere, quod

63. **ULPIANO; Comentarios al Edicto, libro LXXI.**—«Penes te [en tu poder] es más amplio que *apud te* [en tu casa] porque está en tu casa lo que de cualquier modo es tenido por tí, y está en tu poder lo que de algún modo es poseído.

64. **PAULO; Comentarios al Edicto, libro LXVII.**—«Intestado» es no solamente el que no hizo testamento, sino también aquel por cuyo testamento no fué adida la herencia.

65. **ULPIANO; Comentarios al Edicto, libro LXXII.**—La denominación de «heredero» se refiere no solamente al próximo heredero, sino también a los más lejanos; porque también se comprenden en la denominación de heredero el heredero del heredero y los demás.

66. **EL MISMO; Comentarios al Edicto, libro LXXIV.**—La palabra «mercancia» corresponde solamente a las cosas muebles.

67. **EL MISMO; Comentarios al Edicto, libro LXXVI.**—No se dice propiamente «enajenado» lo que todavía permanece en el dominio del vendedor; pero con razón se dirá vendido.

§ 1.—La palabra «donación», hablando simplemente, se considera que comprendió toda donación, ya fuere por causa de muerte, ya no por causa de muerte.

68. **EL MISMO; Comentarios al Edicto, libro LXXVII.**—Aquellas palabras: «que se haga a arbitrio de Lucio Ticio», significan un derecho, y no se aplican a un esclavo.

69. **EL MISMO; Comentarios al Edicto, libro LXXVIII.**—Estas palabras: «en cuya cosa no habrá, ó no habrá habido, dolo malo», comprenden en general todo dolo, cualquiera que sea el que se haya cometido en esta cosa, por la que se interpuso la estipulación.

70. **PAULO; Comentarios al Edicto, libro LXXIII.**—Se ha de saber, que la palabra «heredero» se aplica también a muchas sucesiones; porque en pocos casos la denominación de heredero comprende al próximo, por ejemplo, en la substitución de un impúbere: «cualquiera que fuere mi heredero, sea él mismo heredero de mi hijo», en donde no está comprendido el heredero del heredero, porque es incierto. Asimismo, en la ley *Elia Sencia* el hijo, próximo heredero, puede acusar como ingrato al liberto paterno, no también si fuere heredero del heredero. Lo mismo se dice en la exacción de días de trabajo, de suerte que puede exigirlos el hijo heredero, no hecho tal en virtud de sucesión.

§ 1.—Estas palabras: «éste, a quien pertenece la cosa» se entienden de modo que sea comprendido el que sucedió en todo el dominio, ó por derecho civil, ó por derecho pretorio.

71. **ULPIANO; Comentarios al Edicto, libro LXXIX.**—Una cosa es «adquirir» [*capere*], y otra «recibir» [*accipere*]; adquirir, se entiende con efecto; recibir, aunque alguno no haya recibido para tener; y por

(1) *Taur.* según la corrección del código *Fl.*; Hereditatis, la escritura original, *Br.*

(2) Según corrección del código *Fl.*; comprehendant, *Taur.* según la escritura original, *Br.*

(3) vel iure civili, considéranse añadidas por antiguos copistas.

(4) *Taur.* según corrección del código *Fl.*; ut, la escritura original, *Br.*

erit restitutus, sicut «pervenisse» proprie illud dicitur, quod est remansurum.

§ 1.—Haec verba: (1) «his rebus recte praestari», hoc significant, ne quid periculum, vel damnum ex ea re stipulator sentiret.

72. PAULUS libro LXXVI. ad Edictum.—Appellatione «rei» pars etiam continetur.

73. ULPIANUS (2) libro LXXX. ad Edictum.—Haec verba in stipulatione posita: «eam rem recte restitui», fructus continent; «recte» enim verbum pro viri boni arbitrio est.

74. PAULUS libro II. ad Edictum Aedilium curulium.—Signatorius annulus «ornamenti» appellatione non continetur.

75. IDEM libro L. ad Edictum.—«Restituere» is videtur, qui id restituit, quod habiturus esset actor, si controversia ei facta non esset.

76. IDEM libro LI. ad Edictum.—«Dedisse» intelligendus est etiam is, qui permutavit, vel compensavit.

77. IDEM (3) libro XLIX. ad Edictum.—«Frugem» pro reditu appellari non solum quod (4) frumentis aut leguminibus, verum et (5) quod (6) ex vino, silvis caeduis, cretifodinis, lapidicinis capitur. Iulianus scribit, fruges omnes esse, quibus homo vescatur, falsum esse; non enim carnem, aut aves ferasve, aut poma fruges dici. «Frumentum» autem id esse, quod arista (7) se teneat, recte Galium definisse, lupinum vero et fabam fruges potius dici, quia non arista, sed siliqua continentur; quae Servius apud Alfenum in frumento contineri putat.

78. PAULUS libro III. ad Plautium.—Interdum proprietatem quoque verbum «possessionis» significat, sicut in eo, qui possessiones suas legasset, responsum est.

79. IDEM libro VI. ad Plautium.—Impensae «necessariae» sunt, quae si factae non sint, res aut peritura, aut deterior futura sit.

§ 1.—«Útiles» impensas esse Fulcinius ait, quae meliorem dotem faciant, non (8) deteriorem esse non sinant; ex quibus reditus mulieri acquiratur, sicuti arbusti pastinatione ultra quam necesse fuerat. Item doctrinam puerorum, quorum nomine onerari mulierem ignorantem vel invitam non oportet, ne cogatur fundo, aut mancipiis carere. In his impensis et pistrinum, et horreum insulae dotali adiectum plerumque dicemus.

§ 2.—«Voluptariae» sunt, quae speciem dunta-

lo tanto no parece que uno adquiere lo que hubiere de restituir, así como propiamente se dice que «llegó á poder de uno», lo que ha de permanecer en él.

§ 1.—Estas palabras: *his rebus recte praestari* [se responderá rectamente por estas cosas] significan esto, que el estipulante no experimentará peligro, ó daño por esta cosa.

72. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro LXXVI.*—Con la denominación de «cosa» se comprende también una parte.

73. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro LXXX.*—Estas palabras empleadas en una estipulación: «*eam restituida rectamente esta cosa*», comprenden los frutos; porque la palabra «rectamente» está en lugar de á arbitrio de hombre bueno.

74. PAULO; *Comentarios al Edicto de los Ediles Curules, libro II.*—El anillo para sellar no se comprende en la denominación de «ornamento».

75. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro L.*—Se considera que «restituye» el que restituye lo que habría de tener el actor, si á él no se le hubiese promovido controversia.

76. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro LI.*—Se ha de entender que «dió» también el que permutó ó compensó.

77. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro XLIX.*—Se llama «fruto» por rendimiento no solamente á lo que se adquiere en granos ó en legumbres, sino también á lo que por el vino, por bosques tallares, canteras de creta, ó de piedra. Juliano escribe, que es falso que sean frutos todas las cosas con que el hombre se alimenta; porque no se dice frutos á la carne, ó á las aves, á las fieras, ó á las frutas. Pero Gaio definió perfectamente que es «grano» lo que se contiene en espiga, y que el altramuz y la haba eran llamados más bien frutos porque no se contienen en espiga, sino en vaina; cuyas cosas opina Servio en sus Notas á Alfeno, que se comprenden en la palabra grano.

78. PAULO; *Comentarios á Plaucio, libro III.*—A veces la palabra «posesión» significa también la propiedad, según se respondió respecto al que hubiese legado sus posesiones.

79. EL MISMO; *Comentarios á Plaucio, libro VI.*—Son gastos «necesarios» aquellos sin los que, si no hubieran sido hechos, ó hubiera perecido, ó se hubiera deteriorado, la cosa.

§ 1.—Dice Fulcino, que son «gastos útiles» los que mejoran la dote, no los que no dejan que se deteriore; con los que se adquiere renta para la mujer, así como la plantación de árboles más allá de lo que había sido necesario. Asimismo la enseñanza de los niños, por razón de los que no conviene que sea gravada la mujer ignorándolo ó contra su voluntad, para que no se vea obligada á privarse de un fundo ó de esclavos. En estos gastos diremos que va la mayor parte de las veces comprendida así la tahona, como el granero agregado á la casa dotal.

§ 2.—Son gastos de «recreo» los que solamente

(1) pro, inserta *Vulg.*

(2) Caius, *Hal.*; Idem, *Vulg.*

(3) Ulpianus, *Hal.*; Iulianus, *Vulg.*

(4) quod, *considerase añadida por antiguos copistas;* pro, *Hal.*

(5) pro eo, inserta *Hal.*

(6) quod, *considerase añadida por antiguos copistas.*

(7) in, inserta *Hal. Vulg.*

(8) non, omitela *Hal.*

xat ornant, non etiam fructum augent, ut sunt viridia, et aquae salientes, incrustationes, loricatio- nes, picturae.

80. IDEM libro IX. ad Plautium. — In generali repetitione «legatorum» etiam datae libertates continentur ex mente legis duodecim Tabularum.

81. IDEM libro X. ad Plautium. — Quum Praetor dicat, ut opus factum «restituatur», etiam damnum datum actor consequi debet; nam verbo restitutionis omnis utilitas actoris continetur.

82. IDEM libro XIV. ad Plautium. — Verbum «amplius» ad eum quoque pertinet, cui nihil debetur, sicuti ex contrario minus solutum videtur, etiamsi nihil esset exactum.

83. IAVOLENUS libro V. ex Plautio. — Proprie «bona» dici non possunt, quae plus incommodi, quam commodi habent.

84. PAULUS libro II. ad Vitellium. — «Filii» appellatione omnes liberos intelligimus.

85. MARCELLUS libro I. Digestorum. — Neratius Priscus tres facere existimat collegium; et hoc magis sequendum est.

86. CELSUS libro V. Digestorum. — Quid aliud sunt «iura praediorum», quam praedia qualiter se habentia, ut bonitas, salubritas, amplitudo?

87. MARCELLUS libro XII. Digestorum. — Ut Alfeno ait, urbs est «Roma», quae (1) muro cingetur. Roma est etiam, qua continentia (2) aedificia essent; nam Romam non muro tenus existimari, ex consuetudine quotidiana posse intelligi, quum diceremus, Romam nos ire, etiamsi extra urbem habitarem.

88. CELSUS libro XVIII. Digestorum. — Tantum (3) quisque «pecuniae» relinquit, quantum ex bonis eius refici potest; sic dicimus, centies aureorum (4) habere, qui tantum in praediis ceterisque similibus rebus habeat. Non idem est in fundo alieno legato, quamquam is hereditaria pecunia parari potest; neque quisquam eum, qui pecuniam numeratam habet, habere dicit, quidquid ex ea parari potest.

89. POMPONIUS libro VI. ad Sabinum. — «Boves» magis armentorum, quam iumentorum generis (5) appellantur.

§ 1. — Hoc sermone: «dum nupta erit», primae nuptiae significantur.

§ 2. — Inter «edere» et «reddi» (6) rationes multum interest, nec is, qui edere iussus sit, reliquum reddere debet; nam et argentarius edere rationem videtur (7), etiamsi, quod reliquum sit apud eum, non solvat.

adornan la cosa, pero no aumentan también el fruto, como son los jardines, los surtidores de agua, las incrustaciones, los embaldosados, y las pinturas.

80. EL MISMO; *Comentarios á Plautio, libro IX.* — En la repetición general de los «legados» se comprenden también, según el espíritu de la ley de las Doce Tablas, las libertades dadas.

81. EL MISMO; *Comentarios á Plautio, libro X.* — Cuando el Pretor diga que «sea restituida» la obra que se hizo, el actor debe conseguir también el daño causado; porque en la palabra restitución se comprende toda la utilidad del actor.

82. EL MISMO; *Comentarios á Plautio, libro XIV.* — La palabra *amplius* [más] se refiere también á aquel á quien nada se debe, así como también por el contrario se considera que se pagó menos, aunque nada se haya pagado.

83. JAVOLENO; *Doctrina de Plautio, libro V.* — Propiamente no se pueden llamar «bienes» las cosas que tienen más molestias que ventajas.

84. PAULO; *Comentarios á Vitelio, libro II.* — Con la denominación de «hijo» entendemos todos los descendientes.

85. MARCELO, *Digesto, libro I.* — Neracio Prisco estima que tres individuos constituyen colegio; y esto es lo que más bien se ha de observar.

86. CELSO; *Digesto, libro V.* — ¿Qué otra cosa son «los derechos de los predios» más que los predios tales como se hallan, con su bondad, salubridad, y amplitud?

87. MARCELO; *Digesto, libro XII.* — Como dice Alfeno, ciudad es la «Roma», que se halle ceñida por las murallas. Roma es también donde se hallan los edificios contiguos; porque se puede entender por costumbre constante que no se estima que es Roma hasta las murallas, porque decimos que vamos á Roma, aunque habitemos fuera de la ciudad.

88. CELSO; *Digesto, libro XVIII.* — Cada cual deja tanto «dinero» cuanto se puede reunir de sus bienes; y así decimos, que tiene cien mil áureos el que tiene otra tanta cantidad en predios y en otras cosas semejantes. No es lo mismo tratándose de un fundo ajeno legado, aunque éste puede ser comprado con dinero de la herencia; porque nadie dice que el que tiene dinero contante tiene todo lo que con él se puede comprar.

89. POMPONIO; *Comentarios á Sabino, libro VI.* — «Los bueyes» son llamados más bien de ganado mayor, que de la especie de caballerías.

§ 1. — Con esta frase: «con tal que ella se hubiere casado», se significan las primeras nupcias.

§ 2. — Entre «presentar» y «rendir» las cuentas hay mucha diferencia, y aquel á quien se le manda que las presente no debe devolver lo sobrante; porque también se considera que el banquero presenta la cuenta, aunque no paga el sobrante que queda en su poder.

(1) qua, Hal.

(2) Vulg.; continenti, el código Fl.

(3) Taur. según la escritura original; Propomodum, la corrección del código Fl., Br.

(4) centum aureos, Vulg.

(5) genere, Hal.

(6) reddere, Hal. Vulg.

(7) tubetur, Vulg.

90. ULPIANUS libro XXVII. ad Sabinum.—Qui, «uti optima maximaque sunt», aedes tradit, non hoc dicit, servitutem illis deberi, sed illud solum, ipsas aedes liberas esse, hoc est, nulli servire.

91. PAULUS libro II. Fideicommissorum.—«Meorum» et «tuorum» appellatione actiones quoque contineri dicendum est.

92. IDEM libro VII. Quaestionum.—«Proximus» est, cui (1) nemo antecedit, «supremus» est, quem nemo sequitur.

93. CELSUS libro XIX. Digestorum.—«Moven-tium», item «mobiliium» appellatione idem significamus, si tamen (2) apparet, defunctum animalia duntaxat, quia se ipsa moverent, moventia vocasse; quod verum est.

94. IDEM libro XX. Digestorum.—Verbum «red-dendi» quamquam significatum habet retro dandi, recipit tamen et per se dandi significationem.

95. MARCELLUS libro XIV. Digestorum.—Potest «reliquorum» appellatio et universos significare.

96. CELSUS libro XXV. Digestorum.—«Litus» est, quousque maximus fluctus a mari pervenit; idque Marcum Tullium aiunt, quum arbiter esset, primum constituisse.

§ 1.—Praedia dicimus aliquorum esse, non utique communiter habentium ea, sed vel alio aliud habente.

97. IDEM libro XXXII. Digestorum.—Quum stipulamur: «quanta pecunia ex hereditate (3) Titii ad te pervenerit», res ipsas, quae pervenerunt, non pretia earum spectare videmur.

98. IDEM libro XXXIX. Digestorum.—Quum «bisextum» (4) kalendis est, nihil refert, utrum priore, an posteriore die quis natus sit, et deinceps sextum (5) kalendas eius natalis dies est; nam id biduum pro uno die habetur; sed posterior dies intercalatur, non prior. Ideo quo anno intercalatum non est, sexto kalendas natus, quum bisextum (6) kalendis est, priorem diem natalem habet.

§ 1.—Cato putat, mensem intercalarem additium esse, omnesque eius dies pro momento temporis observat, extremoque diei mensis Februarii attribuit Quintus Mucius.

§ 2.—Mensis autem intercalaris constat ex diebus viginti octo.

99. ULPIANUS libro I. de officio Consulibus.—«No-tionem» accipere possumus (7) et cognitionem, et iurisdictionem.

§ 1.—«Continentes» provincias accipere debemus eas, quae Italiae iunctae sunt, ut puta Galliam; sed et provinciam Siciliam magis inter continentes accipere non oportet, quae modico freto Italia dividitur.

90. ULPIANO; Comentarios á Sabino, libro XXVII.—El que entrega edificios «tan buenos y grandes como son» no dice que se les deben servidumbres, sino esto solo, que los mismos edificios son libres, esto es, que no prestan servidumbre á ninguno.

91. PAULO; Fideicomisos, libro II.—Se ha de decir que con la denominación de «cosas mías» y «tuas» se comprenden también las acciones.

92. EL MISMO; Cuestiones, libro VII.—«Próximo» es aquel á quien nadie le precede, y «último» es aquel á quien nadie sigue.

93. CELSO; Digesto, libro XIX.—Con la denominación de «semovientes» y también con la de «muebles» significamos la misma cosa, si no obstante apareciera que el difunto llamó semovientes solamente á los animales, porque éstos se mueven por sí mismos; lo que es verdad.

94. EL MISMO; Digesto, libro XX.—La palabra «devolver» aunque tiene el significado de dar devolviendo, admite, sin embargo, también por sí la significación de dar.

95. MARCELO; Digesto, libro XIV.—La frase «los demás» puede significar también todos.

96. CELSO; Digesto, libro XXV.—Es «litoral» el espacio hasta donde llegan las mayores olas del mar; y esto dicen que estableció primeramente Marco Tulio, cuando fué árbitro.

§ 1.—Decimos que los predios son de algunos, no ciertamente cuando los tienen en común, sino cuando uno tiene uno, y otro otro.

97. EL MISMO; Digesto, libro XXXII.—Cuando estipulamos: «cuanto dinero fuere de la herencia de Ticio á tu poder», se considera que nos referimos á las mismas cosas, que llegaron á tu poder, no al precio de las mismas.

98. EL MISMO; Digesto, libro XXXIX.—Cuando en las calendas es el día «bisiesto», nada importa que uno haya nacido en el día anterior ó en el posterior, y consiguientemente el día de su natalicio es el sexto de las calendas; porque estos dos días se tienen por un solo día; pero se intercala el día posterior, no el anterior. Y por esto el que nació á seis de las calendas en año en que no se intercaló día, como es el bisiesto en las calendas, tiene como día de su natalicio el día primero.

§ 1.—Catón opina que el mes intercalar era añadido, y Quinto Mucio cuenta todos sus días por momento de tiempo, y lo añade al último día del mes de Febrero.

§ 2.—El mes intercalar consta de veintiocho días.

99. ULPIANO; Del Cargo de Consul, libro I.—«No-ción» podemos entenderla tanto por conocimiento, como por jurisdicción.

§ 1.—Debemos considerar «provincias contiguas» las que están unidas á Italia, por ejemplo, la Galia; pero también debemos admitir más bien entre las contiguas la provincia de Sicilia, que está separada de Italia por un pequeño estrecho.

(1) quem, Hal. Vulg.

(2) non por tamen, el código citado por Br.

(3) Lucif, insertan Hal. Vulg.

(4) bissextus, Vulg.; bissexto kalendas, Hal.

(5) sexto, Hal. Vulg.

(6) Véase la nota 4.

(7) debemus, Hal.

§ 2.—«Instrumentorum» appellatione quae comprehendantur, perquam difficile erit separare; quae enim proprie sint instrumenta, propter quae dilatio danda sit, inde dinoscemus, si in praesentiam personae, quae instruere possit, dilatio petatur; puta actum gessit, licet in servitute, vel qui actor fuit constitutus, putem videri instrumentorum causa peti dilationem.

100. IDEM libro II. de officio Consulis. — «Speciosas» personas accipere debemus clarissimas personas utriusque sexus; item eorum (1), quae ornamentis senatoriis utuntur.

101. MODESTINUS libro IX. Differentiarum. — Inter «stuprum» et «adulterium» hoc interesse quidam putant, quod adulterium in nuptam, stuprum in viduam committitur; sed lex Iulia de adulteriis hoc verbo indifferenter utitur.

§ 1.—«Divortium» inter virum et uxorem fieri dicitur, «repudium» vero sponsae remitti videtur; quod et in uxoris personam non absurde cadit.

§ 2.—Verum est, «morbum» esse temporalem corporis imbecillitatem, «vitium» vero perpetuum corporis impedimentum, veluti si talum excussit (2); nam et luscus itaque (3) vitiosus est.

§ 3.—«Servis» legatis etiam ancillas deberi, quidam putant, quasi commune nomen utrumque sexum contineat.

102. IDEM libro VII. Regularum. — Derogatur legi, aut abrogatur; «derogatur» legi, quum pars detrahitur, «abrogatur» legi, quum prorsus tollitur.

103. IDEM libro VIII. Regularum. — Licet «capitalis» latine loquentibus omnis causa existimationis videatur, tamen appellatio capitalis, mortis vel amissionis civitatis intelligenda est.

104. IDEM libro II. Excusationum. — Ἡ τῶν τέκνων προσηγορία καὶ ἐπὶ τοῖς ἑγγύτοις ἐκτείνεται. [Natorum appellatio et ad nepotes extenditur.] (4)

105. IDEM libro XI. Responsorum. — Modestinus respondit, his verbis: «libertis libertabusque meis», libertum libertae testatoris non contineri.

106. IDEM libro singulari de Praescriptionibus. — «Dimissoriae» literae dicuntur, quae vulgo apostoli dicuntur; dimissoriae autem dictae, quod causa ad eum, qui appellatus est, dimittitur.

107. IDEM libro III. Pandectarum. — «Assignare» libertum, hoc est testificari, cuius ex liberis libertum eum esse voluit.

108. IDEM libro IV. Pandectarum. — «Debitor» intelligatur is, a quo invito exigí pecunia potest.

§ 2.—Será muy difícil separar las cosas que se comprenden con la denominación de «instrumentos»; porque conoceremos qué cosas sean propiamente instrumentos, por virtud de los que se ha de dar dilación, si la dilación se pidiera en presencia de la persona, que puede instruir; por ejemplo, el que desempeñó una administración, aunque en la esclavitud, ó el que fué constituido administrador, yo opinaría que parece que la dilación se pide por causa de los instrumentos.

100. EL MISMO; Del Cargo de Consul, libro II. — Debemos entender por personas «de valía» [speciosas] las personas muy esclarecidas de ambos sexos; asimismo las de los que usan ornamentos senatoriales.

101. MODESTINO; Diferencias, libro IX. — Entre «estupro» y «adulterio» opinan algunos que hay esta diferencia, que el adulterio se comete en mujer casada, y el estupro en la viuda; pero la ley Julia sobre los adulterios usa indiferentemente de esta palabra.

§ 1.—Se dice que se hace «divorcio» entre marido y mujer, pero se considera que á la esposa se le envía «repudio»; el cual se aplica no absurdamente también á la persona de la mujer casada.

§ 2.—Es verdad que «la enfermedad» es una temporal debilidad del cuerpo, pero el «vicio» es un impedimento perpétuo del cuerpo, como si deformó el talón; porque también el tuerto tiene ciertamente vicio.

§ 3.—Algunos opinan que habiéndose legado «esclavos» se deben también las esclavas, como si esta denominación común comprendiera á ambos sexos.

102. EL MISMO; Reglas, libro VII. — Se deroga, ó se abroga la ley; se «deroga» la ley cuando se suprime una parte, y se «abroga la ley cuando es suprimida por completo.

103. EL MISMO; Reglas, libro VIII. — Aunque á los que hablan latín les parezca «capital» toda causa de estimación, sin embargo, la denominación de capital ha de ser entendida por causa de muerte ó de pérdida de la ciudadanía.

104. EL MISMO; Excusas, libro II. — La denominación de «hijos» se extiende también á los nietos.

105. EL MISMO; Respuestas, libro XI. — Modestino respondió, que con estas palabras: «á mis libertos y libertas», no se comprende el liberto de la liberta del testador.

106. EL MISMO; De las Prescripciones, libro único. — Se llaman cartas «dimisorias» las que vulgarmente se dicen apóstolos; pero fueron llamadas dimisorias, porque la causa es dimitida para aquel que fué apelado.

107. EL MISMO; Pandectas, libro III. — «Assignar» un liberto es testimoniar de cual de los hijos quiso alguien que fuese éste liberto.

108. EL MISMO; Pandectas, libro IV. — Se entiende que es «deudor» aquel de quien contra su voluntad se puede exigir dinero.

(1) personas, inserta Hal.

(2) si luscus sit por si talum excussit, Vulg.

(3) utique, al margen interior del códice Fl.

(4) Versión vulgar.

109. [110.] (1) IDEM libro V. *Pandectarum*. — «Bonae fidei» emtor esse videtur, qui ignoravit, eam rem alienam esse, aut putavit eum, qui vendidit, ius vendendi habere, puta procuratorem aut tutorem esse.

110. [109.] IDEM libro VI. *Pandectarum*. — «Sequester» dicitur, apud quem plures eandem rem, de qua controversia est, deposuerunt; dictus ab eo, quod occurrenti aut quasi sequenti eos, qui contendunt, committitur.

111. IAVOLENUS libro VI. *ex Cassio*. — «Censor» (2) est, constituere et praecipere; unde etiam dicere solemus: censeo, hoc facias, et semet (3) aliquid censuisse. Inde censoris nomen videtur esse tractum.

112. IDEM libro XI. *ex Cassio*. — «Litus» publicum est eatenus, qua maxime fluctus exaestuatur; idemque iuris est in lacu, nisi is totus privatus est.

113. IDEM libro XIV. *ex Cassio*. — «Morbus soticus» est, qui cuique rei nocet.

114. IDEM libro XV. *ex Cassio*. — «Solvendo» esse nemo intelligitur, nisi qui solidum potest solvere.

115. IDEM libro IV. *Epistolarum*. — Quaestio est, fundus a possessione, vel agro, vel praedio quid distet? «Fundus» est omne, quicquid solo tenetur. «Ager» est, si species fundi ad usum hominis comparatur. «Possessio» ab agro iuris proprietate distat; quicquid enim apprehendimus, cuius proprietatem ad nos non pertinet, aut nec potest pertinere, hoc possessionem appellamus; possessio ergo usus, ager proprietatis loci est. «Praedium» utriusque superscriptae (4) generale nomen est; nam et ager, et possessio huius appellationis species sunt.

116. IDEM libro VII. *Epistolarum*. — «Quisquis mihi alius filii filiusve (5) heres sit»; Labeo, non videri filiam contineri, Proculus contra; mihi Labeo videtur verborum figuram sequi, Proculus mentem testantis; respondit (6): non dubito, quin Labeonis sententia vera non sit.

117. IDEM libro IX. *Epistolarum*. — Non potest videri minus solvisse is, in quem amplioris summae actio non competit.

118. POMPONIUS libro II. *ad Quintum Mucium*. — «Hostes» hi sunt, qui nobis, aut quibus nos publice bellum decrevimus; ceteri latrones, aut praedones sunt.

119. IDEM libro III. *ad Quintum Mucium*. — «Hereditatis» appellatio sine dubio continet etiam damnosam hereditatem; iuris enim nomen est, sicuti bonorum possessio.

109. [110.] EL MISMO; *Pandectas, libro V*. — Se considera que es comprador «de buena fe» el que ignoró que la cosa era ajena, ó creyó que el que la vendió tenía derecho para venderla, por ejemplo, que era procurador ó tutor.

110. [109.] EL MISMO; *Pandectas, libro VI*. — Se dice «secuestrador» á aquel en cuyo poder depositaron varios la misma cosa sobre la que hay controversia; llamado así porque se encomienda al que sale al encuentro ó como que sigue á los que contienden.

111. IAVOLENO; *Doctrina de Cassio, libro VI*. — «Decretar» [censere] es constituir y preceptuar; por lo que también solemos decir: decreto que hagas esto, y él mismo decretó alguna cosa. De aquí parece que provino el nombre del censor.

112. EL MISMO; *Doctrina de Cassio, libro XI*. — El «litora» es público hasta donde llegan las olas máximas; y el mismo derecho hay respecto á los lagos, á no ser que todo él fuera privado.

113. EL MISMO; *Doctrina de Cassio, libro XIV*. — Es «enfermedad sónica» la que perjudica para toda cosa.

114. EL MISMO; *Doctrina de Cassio, libro XV*. — Se entiende que nadie es «solvente», sino el que puede pagar la totalidad.

115. EL MISMO; *Epistolas, libro IV*. — Hay esta cuestión: ¿En qué se diferencia fundo de posesión, ó de campo, ó de predio? «Fundo» es todo lo que se sostiene en el suelo. «Campo» es si una especie de fundo está preparada para uso del hombre. La «posesión» difiere del campo en la propiedad del derecho; porque á todo lo que cogemos, cuya propiedad no nos pertenece, ó no puede pertenecernos, lo llamamos posesión; luego la posesión es el uso de un lugar, y campo su propiedad. «Predio» es el nombre general de ambas susodichas cosas; porque así campo como posesión son especies de esta denominación.

116. EL MISMO; *Epistolas, libro VII*. — «Otro cualquiera ó un hijo de mi hijo sea mi heredero»; Labeo dice, que no parece que está comprendida la hija, y Próculo lo contrario; á mí me parece que Labeo sigue la materialidad de las palabras, y Próculo la intención del testador; respondió: no dudo que no sea verdadera la opinión de Labeo.

117. EL MISMO; *Epistolas, libro IX*. — No se puede considerar que pagó menos aquel contra el cual no compete acción por mayor suma.

118. POMONIO; *Comentarios á Quinto Mucio, libro II*. — «Enemigos» son los que públicamente nos declararon la guerra, ó aquellos á quienes nosotros se la declaramos; los demás son ladrones, ó depredadores.

119. EL MISMO; *Comentarios á Quinto Mucio, libro III*. — La palabra «herencia» comprende sin duda también la herencia gravosa; porque es palabra jurídica, como la de posesión de los bienes.

(1) Según las ed. Hal. Vulg.

(2) Hal. Vulg.: Censeri, el código Fl.

(3) senatum. Hal. Vulg.

(4) rei, inserta Hal.

(5) filius filii. Hal. Vulg.

(6) Taur. según la escritura original; respondi, la corrección del código Fl., Br.

120. IDEM libro V. ad Quintum Mucium.—Verbis legis duodecim Tabularum his: UTI LEGASSIT (1) SUAE REI, ITA IUS ESTO, latissima potestas tributa videtur, et heredis instituendi, et legata et libertates dandi, tutelas quoque constituendi; sed id interpretatione coangustatum est vel legum, vel auctoritate iura constituentium.

121. IDEM libro VI. ad Quintum Mucium.—«Usura» pecuniae, quam percipimus, in fructu non est, quia non ex ipso corpore, sed ex alia causa est, id est nova obligatione.

122. IDEM libro VIII. ad Quintum Mucium.—Servius ait, si ita scriptum sit: «filio, filiisque meis hosce tutores do», masculis duntaxat tutores datos, quoniam singulari casu hoc: «filio», ad pluralem videtur transiisse, continentem eundem sexum, quem singularis prior positus habuisset. Sed hoc facti, non iuris habet quaestionem, potest enim fieri, ut singulari casu de filio senserit, deinde plenius omnibus liberis prospexisse in tutore dando voluerit; quod magis rationabile esse videtur.

123. IDEM libro XXVI. ad Quintum Mucium.—Verbum: «erit», interdum etiam praeteritum, nec solum futurum tempus demonstrat; quod est nobis necessarium scire, et quum codicilli ita confirmati testamento fuerint: «quod in codicillis scriptum erit», utrumne futuri temporis demonstratio fiat, an etiam praeteriti, si ante scriptos codicillos quis relinquat; quod quidem ex voluntate scribentis interpretandum est. Quemadmodum autem hoc verbum: «est», non solum praesens, sed et praeteritum tempus significat, ita et hoc verbum: «erit», non solum futurum, sed interdum etiam praeteritum tempus demonstrat; nam quum dicimus: «Lucius Titius solutus est ab (2) obligatione», et praeteritum, et praesens significamus, sicut hoc: «Lucius Titius alligatus est»; et idem fit, quum ita loquimur: «Troia capta est»; non enim ad praesentis facti demonstrationem refertur is sermo, sed ad praeteritum.

124. PROCULUS libro II. Epistolarum.—Haec verba: «ille, aut ille», non solum disiunctiva, sed etiam subdisiunctivae (3) orationis sunt. Disiunctivum est, veluti quum dicimus: «aut dies, aut nox est», quorum positio altero necesse est, tolli alterum; item sublato altero poni alterum; ita simili figuratione verbum (4) potest esse subdisiunctivum. Subdisiunctivi (5) autem genera sunt duo: unum, quum ex propositis finibus ita non potest uterque (6) esse, ut possit neuter (7) esse, veluti quum dicimus: «aut sedet, aut ambulat»; nam ut nemo potest utrumque simul facere, ita aliquis potest neutrum, veluti is, qui accumbit. Alterius generis est, quum ex propositis finibus ita non potest neuter (8) esse, ut possit utrumque esse, veluti quum dicimus: «omne animal aut facit, aut pa-

120. EL MISMO; *Comentarios á Quinto Mucio, libro V.*—Con estas palabras de la ley de las Doce Tablas: «Sea en derecho de la manera que uno hubiese legado sobre sus bienes», parece atribuida latissima facultad así para instituir heredero, como para dar legados y libertades, y también para constituir tutelas; pero esto ha sido restringido ó por la interpretación de las leyes, ó por la autoridad de los que constituyen el derecho.

121. EL MISMO; *Comentarios á Quinto Mucio, libro VI.*—«El interés» que percibimos del dinero no entra en los frutos, porque no proviene del mismo capital, sino de otra causa, esto es, de nueva obligación.

122. EL MISMO; *Comentarios á Quinto Mucio, libro VIII.*—Dice Servio, que si se hubiera escrito así: «doy estos tutores á mi hijo, y á mis hijos», los tutores fueron dados solamente á los varones, porque se considera que este «hijo» en singular pasó al plural, comprendiendo éste el mismo sexo, que tenía el primero puesto en singular. Pero esto encierra una cuestión de hecho, no de derecho, porque puede suceder que en el número singular haya entendido referirse al hijo, y que después haya querido al dar tutor mirar más ampliamente por todos los hijos; lo que parece que es más razonable.

123. EL MISMO; *Comentarios á Quinto Mucio, libro XXVI.*—La palabra *erit* [fuere] indica á veces también el pretérito, y no solamente el tiempo futuro; lo que nos es necesario saber; y cuando los codicillos hubieren sido confirmados en testamento así: «lo que en los codicilos fuere escrito», ¿se hará acaso designación del tiempo futuro, ó también del pasado, si alguno dejara codicilos escritos antes? Lo que ciertamente se ha de interpretar según la voluntad del que escribe. Pero á la manera que la palabra *est* [es, está] significa no sólo el presente, sino también el tiempo pasado, así también esta palabra *erit* [fuere] designa no sólo el futuro, sino también á veces el tiempo pasado; porque cuando decimos: «Lucio Ticio está desligado de la obligación», significa tanto el pretérito como el presente, como en este caso: «Lucio Ticio está obligado»; y lo mismo sucede cuando hablamos así: «Troia es [fué] tomada»; porque esta frase no se refiere á designación de un hecho presente, sino á lo pasado.

124. PROCULO; *Epistolas, libro II.*—Estas palabras: «aquél, ó aquél», son no solamente disyuntivas, sino también de oración subdisyuntiva. Hay disyuntiva, como cuando decimos; «es ó de día, ó de noche», que, admitida una de las dos cosas, es necesario excluir la otra; y asimismo, excluida ésta, se admite la otra; y así de análoga manera puede una palabra ser subdisyuntiva. Pero hay dos especies de subdisyuntiva: una, cuando de los términos propuestos no pueden ser ambos, pero de suerte que ambos puedan no ser, como cuando decimos: «ó está sentado, ó anda»; porque así como nadie puede hacer al mismo tiempo ambas cosas, así puede alguno no hacer ni la una ni la otra, por ejemplo, el que está echado. Es de la otra especie cuando de los términos propuestos de tal modo no

(1) UTI QUISQUE LEGASSET, Hal.
(2) ab, omitela Hal.
(3) subdisiunctiva, Hal. Vulg.
(4) aut, inserta Hal.

(5) subdisiunctivorum, Vulg.
(6) utrumque, Hal. Vulg.
(7) neutrum, Hal. Vulg.
(8) neutrum, Hal. Vulg.

titur»; nullum est enim, quod nec faciat, nec patiat; at potest simul et facere, et pati.

125. IDEM libro V. *Epistolarum*.—Nepos Proculo suo salutem. Ab eo, qui ita dotem promisit: «quum commodum erit, dotis filiae meae tibi erunt aurei centum», putasne, protinus nuptiis factis dotem peti posse? Quid, si ita promississet: «quum potero, doti erunt? Quod si aliquam vim habeat posterior obligatio, «possit» verbum quomodo interpretaris, utrum aere alieno deducto, an extante? Proculus: quum dotem quis ita promisit: quum potero, doti tibi erunt centum», existimo, ad id, quod actum est, interpretationem redigendam esse; nam qui ambigue loquitur, id loquitur, quod ex his, quae significantur, sensit; propius est tamen, ut hoc eum sensisse existimem: (1) deducto aere alieno potero. Potest etiam illa accipi significatio: quum salva dignitate mea potero; quae interpretatio ea (2) magis accipienda est, si ita promissum est: «quum commodum erit», hoc est, quum sine incommodo meo potero.

126. IDEM libro VI. *Epistolarum*.—Si, quum fundum tibi darem, legem ita dixi: «uti optimus maximusque esset», et adieci, ius fundi deterius factum non esse per dominum, praestabitur; amplius eo praestabitur nihil, etiam si prior pars, qua scriptum est: «uti optimus maximusque sit», liberum esse significat; eoque, si posterior pars adiecta non esset, liberum praestare deberem; tamen inferiore parte satis me liberatum puto, quod ad iura attinet, ne quid aliud praestare debeam, quam ius fundi per dominum deterius factum non esse.

127. CALLISTRATUS (3) libro IV. *de Cognitionibus*.—«Vestis» appellatione tam virilis, quam muliebris, et scenica, etiamsi tragica aut citharoedica sit, continetur.

128. ULPIANUS libro I. *ad legem Iuliam et Papiam*.—«Spadonum» generalis appellatio est; quo nomine tam hi, qui natura spadones sunt, item thlibiae, thlasiae, sed et si quod aliud genus spadonum est, continentur.

129. PAULUS libro I. *ad legem Iuliam et Papiam*.—Qui «mortui» nascuntur, neque nati, neque procreati videntur, quia nunquam liberi appellari potuerunt.

130. ULPIANUS libro II. *ad legem Iuliam et Papiam*.—«Lege» obvenire hereditatem non improprie quis dixerit et eam, quae ex testamento deferretur, quia lege duodecim Tabularum testamentariae hereditates confirmantur.

131. IDEM libro III. *ad legem Iuliam et Papiam*.—Aliud «fraus» est, aliud «poena»; fraus enim sine

pueden dejar de ser ni el uno ni el otro, que pueden ser ambos, como cuando decimos: «todo animal ó hace ó padece»; porque no hay ninguno que no haga, ni no padezca; pero puede hacer y padecer al mismo tiempo.

125. EL MISMO; *Epistolas*, libro V. — Nepote saluda á su amigo Próculo. ¿Opinas que del que así prometió dote: «cuando me fuere cómodo tendrás cien aureos de dote de mi hija», se puede pedir la dote inmediatamente después de celebradas las nupcias? ¿Y qué, si la hubiese prometido así: «los tendrás en dote cuando yo pudiere»? Porque si tuviera alguna fuerza la obligación posterior, ¿de qué modo interpretas la palabra «pudiera», deducidas acaso las deudas, ó subsistiendo? Y dice Próculo: cuando alguno prometió así la dote: «cuando yo pudiere tendrás ciento en dote», estimo que la interpretación se ha de restringir á lo que se trató; porque el que habla ambiguamente dice lo que entendió decir con las cosas que se significan; pero es más probable que yo estime que él entendió decir esto: cuando yo pudiere, deducidas las deudas. Se puede admitir también esta significación: cuando yo pudiere quedando á salvo mi dignidad; cuya interpretación más bien ha de ser admitida, si se prometió así: «cuando me fuere cómodo», esto es, cuando yo pudiere, sin incomodidad mía.

126. EL MISMO; *Epistolas*, libro VI. — Si al darte yo un fundo expresé esta condición: «tan bueno y grande como fuese», y añadí, que el derecho del fundo no fué perjudicado por el dueño, se responderá de ello; y no se responderá de nada más que de esto, aunque la primera parte, en la que se escribió «tan bueno y grande como fuese», significa que está libre; y por ello, si no se hubiese añadido la segunda parte, yo debería entregarlo libre; pero opino que por la segunda parte quedé suficientemente libre por lo que atañe á los derechos, de suerte que yo no deberé responder de alguna otra cosa, sino de que el derecho del fundo no fué perjudicado por el dueño.

127. CALISTRATO; *De las Jurisdicciones*, libro IV. — Con la denominación de «vestido» se comprende tanto el de hombre, como el de mujer, y el de escena, aunque sea para tragedia, ó para tocar la cítara.

128. ULPIANO; *Comentarios á la ley Julia y Papia*, libro I. — La denominación de «espadón» es general; con cuya palabra se comprenden tanto los que son espadones por naturaleza, y también los castrados y esterilizados, como también cualquier otro género de espadones que haya.

129. PAULO; *Comentarios á la ley Julia y Papia*, libro I. — Los que nacen «muertos» no son considerados nacidos, ni procreados, porque nunca pudieron ser llamados hijos.

130. ULPIANO; *Comentarios á la ley Julia y Papia*, libro II. — No impropriamente dirá alguno, que corresponde por la «ley» también la herencia que se defiere por testamento, porque por la ley de las Doce Tablas se confirman las herencias testamentarias.

131. EL MISMO; *Comentarios á la ley Julia y Papia*, libro III. — Una cosa es el «fraude» y otra la «pe-

(1) quod, inserta Hal.
(2) ea, omittit Hal.

(3) Paulus, Hal. Vulg.

poena esse potest, poena sine fraude esse non potest. Poena est noxae vindicta, fraus et ipsa noxa dicitur, et quasi poenae quaedam praeparatio.

§ 1.—Inter «mulctam» autem, et «poenam» multum interest, quum poena generale sit nomen, omnium delictorum coërcitio, mulcta specialis peccati, cuius animadversio hodie pecuniaria est; poena autem non tantum pecuniaria, verum capitis et existimationis irrogari solet; et mulcta quidem ex arbitrio eius venit, qui mulctam dicit; poena non irrogatur, nisi quae quaque (1) lege, vel quo alio iure specialiter huic delicto imposita est; quin imo mulcta ibi dicitur, ubi specialis (2) poena non est imposita. Item mulctam is dicere potest, cui iudicatio (3) data est. Magistratus solos, mandatis permissum est; poenam autem unusquisque irrogare potest, cui huius criminis sive delicti executio competit.

132. PAULUS libro III. ad legem Iuliam et Papiam.—«Anniculus» amittitur, qui extremo anni die moritur; et consuetudo loquendi id ita esse, declarat: «ante diem decimum kalendarum, post diem decimum kalendarum»; neque (4) utro (5) enim sermone undecim dies significantur (6).

§ 1.—Falsum est, eam «peperisse», cui mortuae filius exsectus (7) est.

133. ULPIANUS libro IV. ad legem Iuliam et Papiam.—Si quis sic dixerit, ut «intra» diem mortis eius aliquid fiat, ipse quoque dies, quo quis mortuus est, numeratur.

134. PAULUS libro II. ad legem Iuliam et Papiam.—«Anniculus» non statim ut natus est, sed trecentesimo (8) sexagesimo quinto die dicitur, incipiente plane, non exacto die, quia annum civiliter, non ad momenta temporum, sed ad dies numeramus.

135. ULPIANUS libro IV. ad legem Iuliam et Papiam.—Quaeret aliquis, si portentosum, vel monstrosus, vel debilem (9) mulier ediderit, vel qualem visu, vel vagitu novum, non humanae figurae, sed alterius magis animalis, quam hominis partum, an, quia enixa est, prodesse ei debeat; et magis est, ut haec quoque parentibus prosint; nec enim est, quod iis imputetur, quae, qualiter potuerunt, statulis obtemperaverunt; neque id, quod fataliter accessit, matri damnum iniungere debet.

136. IDEM libro V. ad legem Iuliam et Papiam (10).—«Generi» appellatione et neptis, et proneptis, tam ex filio, quam ex filia editorum (11), ceterarumque maritos contineri, manifestum est.

137. PAULUS libro II. ad legem Iuliam et Papiam.—«Ter» enixa videtur, etiam quae trigeminos pepererit.

(1) qua, Hal.

(2) specialiter, Hal. Vulg.

(3) adiudicatio, Hal. Vulg.

(4) neque, omitela Vulg.

(5) neutro por neque utro, al margen interior del cód. Fl.

(6) undecima dies significantur. Hal. Vulg.

na»; porque puede haber fraude sin pena, pero no puede haber pena sin fraude. La pena es la vindicta del daño, y el mismo fraude es llamado daño, y como cierta preparación para la pena.

§ 1.—Mas entre la «multa» y la «pena» hay mucha diferencia, porque pena es nombre general, castigo de todos los delitos, y la multa lo es de un delito especial, cuyo castigo es hoy pecuniario; mas se suele imponer pena no solamente pecuniaria, sino capital y de pérdida de la estimación; y la multa proviene ciertamente del arbitrio del que impone la multa; y no se irroga pena, sino la que por alguna ley ó por algún otro derecho se impuso especialmente á este delito; y aun más se dice, que hay multa allí donde no fué impuesta pena especial. Asimismo puede imponer multa aquel á quien se le dió facultad de juzgar. En los mandatos se permitió, que solamente los Magistrados y los Presidentes de las provincias pudieran imponer multa; mas puede imponer pena cualquiera á quien compete la persecución de este crimen ó delito.

132. PAULO; Comentarios á la ley Julia y Papia, libro III.—Se pierde «de un año» el que muere en el último día del año; y declara que esto es así la costumbre de hablar: «antes del día décimo de las calendas, después del décimo día de las calendas»; porque con ninguna de estas dos expresiones se significa el undécimo día.

§ 1.—Es falso que «haya parido» aquella á quien muerta se le extrajo el hijo.

133. ULPIANO; Comentarios á la ley Julia y Papia, libro IV.—Si alguno hubiere dicho que se haga alguna cosa «dentro» del día de su muerte, se cuenta también el mismo día en que murió.

134. PAULO; Comentarios á la ley Julia y Papia, libro II.—Se dice que uno es «de un año» no inmediatamente que nació, sino al trecentésimo sexagesimo quinto día, ciertamente comenzado pero no transcurrido este día, porque el año lo contamos civilmente, no por momentos de tiempo, sino por días.

135. ULPIANO; Comentarios á la ley Julia y Papia libro IV.—Alguno preguntará, si, habiendo una mujer dado á luz un parto portentoso, ó monstruoso, ó defectuoso, ó singular por su vista, ó extraordinario por su lloro, no de figura humana, sino más bien de otro animal, deberá, puesto que ella parió, aprovecharle esto; y es más cierto que esto también les aproveche á los padres; porque no hay cosa que se les impute á los que en la forma que pudieron se atemperaron á lo mandado; y lo que sucedió por fatalidad no puede causarle perjuicio á la madre.

136. EL MISMO; Comentarios á la ley Julia y Papia, libro V.—Es evidente que con la denominación de «yerno» se comprenden los maridos de la nieta y de la biznieta, nacidas tanto de hijo como de hija, y los de las demás descendientes.

137. PAULO; Comentarios á la ley Julia y Papia, libro II.—Se considera que parió «tres veces» también la que hubiere parido tres en un parto.

(7) extractus, Hal.

(8) Hal. Vulg.; trecentesimo, el códice Fl.

(9) Taur.; débile, el códice Fl., Br.

(10) Br. considera et Papiam añadidas por antiguos copistas, pero no así Taur.

(11) editarum, Hal. Vulg.

138. IDEM libro IV. ad legem Iuliam et Papiam.—«Hereditatis» appellatione bonorum quoque possessio continetur.

139. ULPIANUS libro VII. ad legem Iuliam et Papiam.—Aedificia «Romae» fieri etiam ea videntur, quae in continentibus Romae aedificiis fiant.

§ 1.—Perfecisse aedificium is videtur, qui ita consummavit, ut iam in usu esse possit.

140. PAULUS libro VI. ad legem Iuliam et Papiam.—«Cepisse» quis intelligitur, quamvis alii acquisit.

141. ULPIANUS libro VIII. ad legem Iuliam et Papiam.—Etiam ea mulier, quum moreretur, creditur filium habere, quae exciso utero edere possit; necnon etiam alio casu mulier potest habere filium, quem mortis tempore non habuit, utputa eum, qui ab hostibus remeavit.

142. PAULUS libro VI. ad legem Iuliam et Papiam.—Triplici modo coniunctio intelligitur: aut enim re per se coniunctio contingit, aut «re et verbis», aut «verbis» tantum. Nec dubium est, quin coniuncti sint, quos et nominum, et rei complexus iungit, veluti: «Titius et Maevius ex parte dimidia heredes sunt», vel ita: «Titius Maeviusque heredes sunt», vel: «Titius cum Maevio ex parte dimidia heredes sunt». Videamus autem, ne, etiam si hos articulos detrahas: «et, que, cum», interdum tamen coniunctos accipi oporteat, veluti: «Lucius Titius, Publius Maevius ex parte dimidia heredes sunt», vel ita: «Publius Maevius, Lucius Titius heredes sunt; Sempronius ex parte dimidia heres esto», ut Titius et Maevius veniant in partem dimidiam, et re et verbis coniuncti videantur. «Lucius Titius ex parte dimidia heres esto; Seius ex parte, qua Lucium Titium heredem institui, heres (1) esto; Sempronius ex parte dimidia heres esto»; Iulianus, dubitari posse, tres semisses facti sint, an Titius in eundem semissem cum Caio Seio institutus sit; sed eo quod Sempronius quoque ex parte dimidia scriptus est, verisimilius esse, in eundem semissem duos coactos, et coniunctim heredes scriptos esse.

143. ULPIANUS libro IX. ad legem Iuliam et Papiam.—Id apud se quis habere videtur, de quo habet actionem; habetur enim, quod peti potest.

144. PAULUS libro X. ad legem Iuliam et Papiam.—Libro Memorialium Massurius scribit, «pellicem» apud antiquos eam habitam, quae, quum uxor non esset, cum aliquo tamen vivebat, quam nunc vero nomine amicam, paulo honestiore concubinam appellari. Granius (2) Flaccus in libro de iure Papiriano scribit, pellicem nunc vulgo vocari, quae cum eo, cui uxor sit, corpus misceat; quosdam eam, quae uxoris loco sine nuptiis in domo sit, quam *καλλαχη* Graeci vocant.

145. ULPIANUS libro X. ad legem Iuliam et Papiam.—«Virilis» appellatione interdum etiam totam hereditatem contineri, dicendum est.

(1) heres, omittela Vulg.

138. EL MISMO; *Comentarios á la ley Julia y Papia, libro IV.*—En la palabra «herencia» se comprende también la posesión de los bienes.

139. ULPIANO; *Comentarios á la ley Julia y Papia, libro VII.*—Se considera que se construyen en «Roma» también los edificios que se levantan entre los contiguos á Roma.

§ 1.—Se considera que acabó un edificio el que de tal modo lo terminó, que ya pueda ser usado.

140. PAULO; *Comentarios á la ley Julia y Papia, libro VI.*—Se entiende que uno «adquirió», aunque haya adquirido para otro.

141. ULPIANO; *Comentarios á la ley Julia y Papia, libro VIII.*—Se cree que tiene un hijo también la mujer que al morir pueda darlo á luz abriéndosele el vientre; y también en otro caso puede una mujer tener un hijo, que no tuvo al tiempo de morir, por ejemplo, el que regresó de los enemigos.

142. PAULO; *Comentarios á la ley Julia y Papia, libro VI.*—La conjunción se entiende de tres modos: porque la conjunción tiene lugar «en la cosa por sí misma», ó «en la cosa y por las palabras», ó solamente «por las palabras». Y no hay duda que son conjuntos aquellos á quienes junta el lazo de los nombres y de la cosa, por ejemplo: «sean herederos por mitad Ticio y Mevio», ó así: «sean herederos por mitad Ticio y Mevio», ó: «sean herederos por mitad Ticio junto con Mevio». Pero veamos si aunque suprimas estas palabras: «y, junto con» se deberán, sin embargo, entender á veces como conjuntos, por ejemplo: «sean herederos por mitad Lucio Ticio, Publio Mevio», ó así: «sean herederos Publio Mevio, Lucio Ticio; Sempronio sea heredero de la mitad», de suerte que Ticio y Mevio sucedan en la mitad, y sean considerados conjuntos en la cosa y por las palabras. «Sea heredero de la mitad Lucio Ticio; sea Seyo heredero de la parte en que instituí heredero á Lucio Licio; Sempronio sea heredero de la mitad»; Juliano dice, que se puede dudar si se han hecho tres mitades, ó si Ticio fué instituido junto con Cayo Seyo heredero de la misma mitad; pero por lo mismo que Sempronio fué instituido heredero también de la mitad, es más verosímil que fueron unidos los dos para la misma mitad, y que fueron instituidos herederos conjuntamente.

143. ULPIANO; *Comentarios á la ley Julia y Papia, libro IX.*—Se considera que uno tiene en su poder aquello respecto de lo que tiene acción; porque se tiene lo que se puede pedir.

144. PAULO; *Comentarios á la ley Julia y Papia, libro X.*—Escribe Massurio en el libro de los Memoriales, que por los antiguos era considerada «manceba» la que, no siendo mujer casada, vivía, sin embargo, con alguno, á la cual se la llama ahora con el nombre de amiga, y algo más honestamente concubina. Grano Flaco escribe en su libro sobre el derecho Papiriano, que hoy es llamada vulgarmente manceba la que junta su cuerpo con uno que tiene mujer; y que algunos, á la que sin haber nupcias está en la casa en lugar de mujer, á la cual llaman los griegos *καλλαχη* [concubina].

145. ULPIANO; *Comentarios á la ley Julia y Papia, libro X.*—Se ha de decir, que con la palabra «viril» se comprende á veces toda la herencia.

(2) Celsus, *Hal. Vulg.*; Graneus, otros en *Hal.*

146. TERENTIUS (1) CLEMENS libro II. ad legem Iuliam et Papiam. — «Soceri, socrus» appellatione avum quoque et aviam uxoris vel mariti contineri, respondetur.

147. IDEM libro III. ad legem Iuliam et Papiam. — Qui in continentibus urbis nati sunt, Romae nati intelligantur (2).

148. GAIUS libro VIII. ad legem Iuliam et Papiam. — Non est sine liberis, cui vel unus filius, unave filia est; haec enim enuntiatio: «habet liberos, non habet liberos» (3), semper pluralivo (4) numero profertur, sicut et pugillares, et codicilli;

149. IDEM libro X. ad legem Iuliam et Papiam. — nam quem sine liberis esse dicere non possumus, hunc necesse est dicamus liberos habere.

150. IDEM libro IX. ad legem Iuliam et Papiam (5). — Si ita a te stipulatus fuero: «quanto minus a Titio consecutus fuero, tantum dare spondes?» non solet dubitari, quin, si nihil a Titio fuero consecutus, totum debeas, quod Titius debuerit.

151. TERENTIUS CLEMENS libro V. ad legem Iuliam et Papiam. — «Delata» hereditas intelligitur, quam quis possit adeundo consequi.

152. GAIUS libro X. ad legem Iuliam et Papiam. — «Hominis» appellatione tam feminam, quam masculum contineri, non dubitatur.

153. TERENTIUS CLEMENS (6) libro XI. ad legem Iuliam et Papiam. — Intelligendus est mortis tempore fuisse, qui in utero relictus est.

154. MACER (7) libro I. ad Legem vicensimam. — «Mille passus» non a milliario (8) urbis, sed a continentibus aedificiis numerandi sunt.

155. LICINIUS RUFINUS libro VII. Regularum. — «Proximi» appellatione etiam ille continetur, qui solus est.

156. IDEM libro X. Regularum. — Maiore parte anni possedisse quis intelligitur, etiamsi duobus mensibus possederit, si modo adversarius eius aut paucioribus diebus (9), aut nullis possederit.

157. AELIUS (10) GALLUS libro I. (11) de verborum, quae ad ius pertinent, Significatione. — «Paries» est, sive murus, sive maceria est.
§ 1.—Item «via» est, sive semita, sive iter est.

158. CELSUS libro XXV. Digestorum. — In usu iuris frequenter uti nos, Cascellius ait, singulari appellatione, quum plura generis eiusdem significare vellemus; nam multum hominem venisse Ro-

146. TERENCIO CLEMENTE; Comentarios a la ley Julia y Papia, libro II.—Se responde que con la denominación de «suegro» y «suegra» se comprende también al abuelo y a la abuela de la mujer ó del marido.

147. EL MISMO; Comentarios a la ley Julia y Papia, libro III.— Los que nacieron en los suburbios de la ciudad se entiende que nacieron en Roma.

148. GAYO; Comentarios a la ley Julia y Papia, libro VIII.— No está sin hijos el que tiene por lo menos un hijo ó una hija; porque esta expresión: «tiene hijos, no tiene hijos», se expresa siempre en número plural, así como las de tabillares, y codicilos;

149. EL MISMO; Comentarios a la ley Julia y Papia, libro X.— porque respecto del que no podemos decir que está sin hijos, es necesario que digamos que tiene hijos.

150. EL MISMO; Comentarios a la ley Julia y Papia, libro IX.— Si de ti hubiere yo estipulado así: «¿prometes dar tanto cuanto de menos yo hubiere conseguido de Ticio?» no se suele dudar, que, si nada hubiere yo conseguido de Ticio, debes todo lo que Ticio hubiere debido.

151. TERENCIO CLEMENTE; Comentarios a la ley Julia y Papia, libro V.— Se entiende «deferida» la herencia, que uno puede conseguir adiéndola.

152. GAYO; Comentarios a la ley Julia y Papia, libro X.— No se duda que con la palabra «hombres» se comprende tanto la hembra como el varón.

153. TERENCIO CLEMENTE; Comentarios a la ley Julia y Papia, libro XI.— Se ha de entender, que existió al tiempo de la muerte el que fué dejado en el claustro materno.

154. MACER; Comentarios a la ley de la veintena, libro I.— Los «mil pasos» han de ser contados no desde la piedra miliar de Roma, sino desde los edificios contiguos.

155. LICINIO RUFINO; Reglas, libro VII.— En la denominación de «próximo» está contenido también el que es único.

156. EL MISMO; Reglas, libro X.— Se entiende que uno poseyó la mayor parte del año, aunque hubiere poseído dos meses, si es que su adversario hubiere poseído ó menos días, ó ningunos.

157. ELIO GALO; De la significación de las palabras que pertenecen al derecho, libro I.— Es «pared», ya si ésta fuera muro, ya si cerca de piedra seca.
§ 1.—Asimismo es «via», ya si es senda, ya si camino.

158. CELSO; Digesto, libro XXV.— Dice Cascellio, que en el uso del derecho nos servimos frecuentemente del número singular, cuando queremos significar muchas cosas del mismo género; porque

(1) Herennius, Vulg.
(2) Taur. según la escritura original; intelligantur, la corrección del códice Fl., Br.
(3) non habet liberos, omitelas Hal.
(4) plurali, Vulg.
(5) Br. considera ad legem Iuliam et Papiam añadidas por antiguos copistas, pero no así Taur.

(6) Idem, Hal.
(7) Martianus, Hal. Vulg.; Marcellus, el códice citado por Geb.
(8) muro, Hal. Vulg.
(9) diebus, considérase añadida por antiguos copistas.
(10) Celsus, Vulg.
(11) libro I., omitela Hal.

mam, et piscem vilem esse, dicimus. Item in stipulando satis habemus de herede cavere: «si ea res secundum me heredemve meum iudicata erit», et rursus: «quod ob eam rem te heredemve tuum»; nempe aequae, si plures heredes sint, continentur stipulatione.

159. ULPIANUS libro I. ad Sabinum.—Etiam aureos numos «aes» dicimus.

160. IDEM libro II. ad Sabinum.—«Ceterorum» et «reliquorum» appellatione etiam omnes continentur, ut Marcellus dixit circa eum, cui optio servi legata est, ceteri Sempronio; nam tentat, si non optet, omnes ad Sempronium pertinere.

161. [162.] (1) IDEM libro VII. ad Sabinum.—Non est pupillus, qui in utero est.

162. [163.] POMPONIUS libro II. ad Sabinum.—In vulgari substitutione, qua ei, qui supremus morietur, heres substituitur, recte substitutus etiam unico intelligitur, exemplo duodecim Tabularum, ex quibus proximus agnatus et solus habetur.

§ 1.—Si quis ita in testamento scripserit: «si quid filio meo acciderit, Damas (2) servus meus liber esto», mortuo filio Damas (3) liber erit; licet enim accidant (4) et vivis, sed (5) vulgi sermone etiam mors significatur.

163. [161.] (6) PAULUS libro II. ad Sabinum.—Illa verba: «optimus maximusque» (7), vel in eum cadere possunt, qui solus est, sic et circa Edictum Praetoris supremae tabulae habentur et solae.

§ 1.—«Pueri» appellatione etiam puella significatur; nam et feminas puerperas appellant recentes ex partu, et Graece παιδίον [puer] communiter appellatur (8).

164. ULPIANUS libro XV. ad Sabinum.—Nomen «filiarum» et in postumam cadere quaestionis non est, quamvis postumae non (9) cadere in eam, quae iam in rebus humanis sit, certum sit.

§ 1.—«Partitionis» (10) nomen non semper dimidium significat, sed prout est adiectum; potest enim iuberi (11) aliquis, et maximam (12) partiri, posse et vicesimam, et tertiam, et prout libuerit; sed si non fuerit portio adiecta, dimidia pars debetur.

§ 2.—«Habere», sicut pervenire, cum effectu accipiendum est.

165. POMPONIUS libro V. ad Sabinum.—Venisse (13) ad heredem nihil intelligitur, nisi deducto aere alieno.

decimos que vino mucha gente á Roma, y que el pez es despreciable. Asimismo al estipular tenemos bastante con disponer respecto al heredero: «si esta cosa hubiere sido juzgada á favor mío ó al de mi heredero», y también: «que por razón de esta cosa tú ó tu heredero»; porque serán igualmente comprendidos en la estipulación, si hubiera muchos herederos.

159. ULPIANO; *Comentarios á Sabino, libro I.*—Decimos que también los aureos son cobre [aes].

160. EL MISMO; *Comentarios á Sabino, libro II.*—En la expresión «los demás» y «los restantes» están comprendidos también todos, como dijo Marcelo respecto á aquel á quien fué legada la elección de un esclavo, y los demás á Sempronio; pues sostiene que si aquél no optara, todos le pertenecen á Sempronio.

161. [162.] EL MISMO; *Comentarios á Sabino, libro VII.*—No es pupilo el que está en el claustro materno.

162. [163.] POMPONIO; *Comentarios á Sabino, libro II.*—En la substitución vulgar, en la que es substituido heredero el que muere el último, se entiende substituido perfectamente también el que sea único, á la manera que en la ley de las Doce Tablas, en virtud de las que es considerado próximo agnado también el que es solo.

§ 1.—Si alguno hubiere escrito así en su testamento: «si algo le aconteciere á mi hijo, sea libre mi esclavo Damas», muerto el hijo, Damas será libre; porque aunque acontezcan cosas también á los vivos, sin embargo, en el lenguaje del vulgo se significa también la muerte.

163. [161.] PAULO; *Comentarios á Sabino, libro II.*—Estas palabras: «el mejor y más grande» pueden recaer sobre el que es único, y así tratándose del Edicto del Pretor se consideran últimas tablas también las que son únicas.

§ 1.—Con la palabra «niño» se significa también la niña; porque también llaman mujeres puerperas á las recién paridas, y en griego se dice en común παιδίον [niño].

164. ULPIANO; *Comentarios á Sabino, libro XV.*—No hay duda que la palabra «hijas» recae también sobre la póstuma, aunque sea cierto que la de póstuma no comprende á la que ya existe.

§ 1.—La palabra «partición» no significa siempre la mitad, sino según lo que se expresó; porque se puede disponer que uno reparta la mayor parte, y se puede disponer que la vigésima, y la tercera, y según le pareciere; pero, si no se hubiere añadido porción, se debe la mitad.

§ 2.—«Tener», como llegar á poder de uno, ha de ser entendido con efecto.

165. POMPONIO; *Comentarios á Sabino, libro V.*—Se entiende que nada «fué» al heredero, sino deducidas las deudas.

(1) Según las ed. Hal. Vulg.

(2) Damas, Hal.

(3) Damas, Hal.

(4) Taur.; accidunt, el código Fl., Br.

(5) tamen, inserta Hal.

(6) Véase la nota 1.

(7) est, inserta Hal.

(8) παιδες [pueri] communiter appellantur. Hal.

(9) loco, inserta Hal.

(10) Portionis, Hal. Vulg.

(11) iuberi, Hal. Vulg.

(12) partem, inserta Vulg.

(13) Pervenisse, Hal.

166. IDEM libro VI. ad Sabinum.—«Urbana familia» et «rustica» non loco, sed genere distinguitur; potest enim aliquis dispensator non esse servorum urbanorum numero; veluti is, qui rusticarum rerum rationes dispenset, ibique habitet, non multum abest a villico, insularius autem urbanorum numero est; videndum tamen est, ipse dominus quorum loco quemque habuerit, quod ex numero (1) familiae, et vicariis apparebit. «Pernoctare» extra urbem intelligendus est, qui nulla parte noctis in urbe est; «per» enim totam noctem significat.

167. ULPIANUS libro XXV. ad Sabinum.—«Carbonum» appellatione (2) materiam non contineri, sed an lignorum? Et fortassis quis dicet, nec lignorum; non enim lignorum gratia habuit (3). Sed et titiones, et alia ligna cocta, ne fumum faciant, utrum ligno, an carboni, an suo generi adnumerabimus? Et magis est, ut proprium genus habeatur (4). «Sulphurata» (5) quoque de ligno aequae eandem habebunt definitionem. Ad faces quoque parata non erunt lignorum appellatione comprehensa, nisi haec fuit voluntas. Idem et de nucleis olivarum, sed et de balanis est, vel si qui alii nucleis. De pinu autem integri strobili (6), ligni appellatione continebuntur.

168. PAULUS libro IV. ad Sabinum.—«Pali» et «perticae» in numerum materiae redigendi sunt, et ideo lignorum appellatione non continentur.

169. IDEM libro V. ad Sabinum.—Non tantum in traditionibus, sed et in emtionibus, et stipulationibus, et testamentis adiectio haec: «uti optimus maximusque est», hoc significat, ut liberum praestetur praedium, non ut etiam servitutes ei debeantur.

170. ULPIANUS libro XXXIII. ad Sabinum.—«Heredis» appellatione omnes significari successores credendum est, etsi verbis non sint expressi.

171. POMPONIUS libro XVI. ad Sabinum.—«Pervenisse» ad te recte dicitur, quod per te ad alium pervenerit (7), ut in hereditate a liberto per patronum filiumfamilias patri eius adoptivo acquisita, responsum est.

172. ULPIANUS libro XXXVIII. ad Sabinum.—«Liberti» appellatione etiam libertam contineri placuit.

173. IDEM libro XXXIX. (8) ad Sabinum.—«Collegarum» appellatione hi continentur, qui sunt eiusdem potestatis.

§ 1.—Qui extra continentia urbis est, abest; ceterum usque ad continentia non abesse videbitur.

(1) munere, *Vulg.*
 (2) sit *Oñlius*, inserta *Hal.* según el fragmento 55. *D. de legat. 3. (XXXII.)*
 (3) habentur, *Vulg.*
 (4) habeant, *Vulg.*

166. EL MISMO; *Comentarios a Sabino, libro VI.*—«La familia urbana y la rústica», se distinguen no por el lugar, sino por la especie; porque puede algún administrador no ser del número de los esclavos urbanos; por ejemplo, el que maneja las cuentas de las cosas rústicas, y habita en el campo, no se diferencia mucho del encargado de una granja, pero el que cuida de casas está en el número de los urbanos; se ha de ver, sin embargo, en qué calidad tenga el mismo dueño a cada uno, lo que aparecerá del número de esclavos y de vicarios. Se ha de entender, que «pernocta» fuera de la ciudad el que ninguna parte de la noche está en la ciudad; porque la preposición *per* significa toda la noche.

167. ULPIANO; *Comentarios a Sabino, libro XXV.*—«El carbón» no está comprendido en la denominación de madera; pero ¿y en la de leña? Y acaso dirá alguien que tampoco en la de leña; porque no lo tuvo para leña. Pero los tizones, y otra leña curada, para que no haga humo, ¿los comprendemos en la leña, ó en el carbón, ó en su propio género? Y es más cierto que sea considerado género propio. Las leñas azufradas tendrán también la misma denominación. Tampoco estarán comprendidas en la denominación de leñas las preparadas para haces, a no ser que ésta haya sido la voluntad. Lo mismo es también respecto a los huesos de aceitunas, a las bellotas, y a otros huesos. Mas las piñas enteras de pino serán comprendidas en la denominación de leña.

168. PAULO; *Comentarios a Sabino, libro IV.*—«Los palos y las pértigas» han de ser comprendidos en la denominación de madera, y no estarán, por lo tanto, comprendidos en la denominación de leña.

169. EL MISMO; *Comentarios a Sabino, libro V.*—No solamente en las entregas, sino en las compras, y en las estipulaciones, y en los testamentos, esta adición: «como mejor y más grande es» significa esto, que se entregue libre el predio, no que también se le deban servidumbres.

170. ULPIANO; *Comentarios a Sabino, libro XXXIII.*—Se ha de creer, que con la denominación de «heredero» se significan todos los sucesores, aunque no hayan sido expresados con palabras.

171. POMPONIO; *Comentarios a Sabino, libro XVI.*—Con razón se dice que «fué a tu poder» lo que por medio de tí hubiere ido a poder de otro, según se respondió respecto a la herencia adquirida de un liberta por medio de su patrono, hijo de familia, para el padre adoptivo de éste.

172. ULPIANO; *Comentarios a Sabino, libro XXXVIII.*—Plugo que con la denominación de «liberto» se comprendiera también la liberta.

173. EL MISMO; *Comentarios a Sabino, libro XXXIX.*—En la denominación de «colegas» están comprendidos los que son de la misma potestad.

§ 1.—El que está fuera de los suburbios de la ciudad está ausente; pero hasta en los suburbios, no se considerará que está ausente.

(5) *Vulg.*; *Sulpurata*, el *código Fl.*
 (6) *Hal.*; *strobili*, el *código Fl.*
 (7) *proveniret. Hal.*
 (8) *IX.*, *considerase añadida por antiguos copistas.*

174. IDEM libro XLII. ad Sabinum. — Aliud est promittere, «furem non esse», aliud «furto noxaque solutum»; qui enim dicit, furem non esse, de hominis proposito loquitur, qui furtis noxaque solutum, nemini esse furti obligatum promittit.

175. POMPONIUS libro XXII. ad Sabinum. — «Faciendi» verbo, reddendi etiam causa continetur.

176. ULPIANUS libro XLV. ad Sabinum. — «Solutio» verbo satisfactionem quoque omnem accipiendam placet; «solvere» dicimus eum, qui (1) fecit, quod facere promisit.

177. IDEM libro XLVII. ad Sabinum. — Natura «cavillationis», quam Graeci *συρίτην* (2) [acervalem syllogismum] appellaverunt, haec est, ut ab evidenter veris per brevissimas mutationes disputatio ad ea, quae evidenter falsa sunt, perducatur.

178. IDEM libro XLIX. ad Sabinum. — «Pecunia» verbum non solum numeratam pecuniam complectitur, verum omnem omnino pecuniam, hoc est omnia corpora; nam corpora quoque pecuniae appellatione contineri, nemo est, qui ambiget (3).

§ 1.—«Hereditas» iuris nomen est, quod et accessionem, et decessionem in se recipit; hereditas autem vel maxime fructibus augetur.

§ 2.—«Actionis» verbum et speciale est, et generale; nam omnis actio dicitur, sive in personam, sive in rem sit petitio; sed plerumque «actiones» personales solemus dicere, «petitionis» autem verbo in rem actiones significari videntur; «persecutionis» verbo extraordinarias persecuciones puto contineri, utputa fideicommissorum, et si quae aliae sunt, quae non habent iuris ordinarii executionem.

§ 3.—Hoc verbum: «debit», omnem omnino actionem comprehendere intelligitur, sive civilis, sive honoraria, sive fideicommissi fuit persecutio.

179. IDEM libro LI. ad Sabinum. — Inter haec verba: «quanti ea res erit», vel: «quanti eam rem esse pareat», nihil interest, in utraque enim clausula placet veram rei aestimationem fieri.

180. POMPONIUS libro XXX. ad Sabinum. — «Tugurii» appellatione omne aedificium, quod rusticae magis custodiae convenit, quam urbanis aedibus, significatur.

§ 1.—Ofilio ait, tugurium a tecto, tanquam tegularium (4) esse dictum, ut toga, quod ea tegamur.

181. IDEM libro XXXV. ad Sabinum. — Verbum illud: «pertinere», latissime patet; nam et iis rebus petendis aptum est, quae domini nostri sint, et iis, quas iure aliquo possideamus, quamvis non sint nostri domini; pertinere ad nos etiam ea dicimus, quae in nulla eorum causa sint, sed esse possint.

(1) Taur. según la escritura original; id, inserta la corrección del códice Fl. Br.

(2) *σύρισμα* [commentum cavillatorium], Hal.; *γοργισία* [fascinationem], otros en Hal.

174. EL MISMO; *Comentarios a Sabino, libro XLII.* — Una cosa es prometer que «no es ladrón», y otra que «está libre de hurto y de noxa»; porque el que dice que no es ladrón habla del propósito del esclavo, y el que dice que está libre de hurto y de noxa promete que no está obligado a nadie por la acción de hurto.

175. POMPONIO; *Comentarios a Sabino, libro XXII.* — En la palabra «hacer» se comprende también la causa de devolver.

176. ULPIANO; *Comentarios a Sabino, libro XLV.* — Está determinado que con la palabra «pago» [solutio] se ha de entender también toda satisfacción; decimos que «paga» el que hizo lo que prometió hacer.

177. EL MISMO; *Comentarios a Sabino, libro XLVII.* — La naturaleza de la «cavilación», que los griegos llamaron sorites, es esta, que de cosas evidentemente verdaderas se lleva la disputa por medio de muy pequeñas mutaciones a cosas que evidentemente son falsas.

178. EL MISMO; *Comentarios a Sabino, libro XLIX.* — La palabra «pecunia» comprende no solamente el dinero contante, sino absolutamente todo valor, esto es, todas las cosas; porque no hay nadie que dude que las cosas se comprenden también con la denominación de pecunia.

§ 1.—«Herencia» es palabra de derecho, que admite en sí aumento y disminución; pero la herencia se aumentará principalísimamente con los frutos.

§ 2.—La palabra «acción» es especial y general; porque se llama acción toda petición, ya sea contra persona, ya contra una cosa; pero de ordinario solemos llamar «acciones» a las personales, y se considera que con la palabra «petición» se significan las acciones reales; yo creo que con la palabra «persecución» se comprenden las persecuciones extraordinarias, como las de los fideicomisos, y otras que haya, las cuales no tienen ejecución de derecho ordinario.

§ 3.—Esta palabra: «debió» se entiende que comprende absolutamente toda acción, ya si fué civil, ya si honoraria, ya si persecución de un fideicomiso.

179. EL MISMO; *Comentarios a Sabino, libro LI.* — Entre estas expresiones: «cuanto valiere esta cosa» ó «cuanto parece que vale esta cosa», no hay ninguna diferencia, porque está determinado que en una y en otra cláusula se hace la verdadera estimación de la cosa.

180. POMPONIO; *Comentarios a Sabino, libro XXX.* — Con la palabra «tugurio» se significa todo edificio que conviene más bien para la custodia rústica, que para los edificios urbanos.

§ 1.—Ofilio dice, que se dijo tugurio de techado, así como tejado, como toga, porque con ella nos cubrimus [tegamur].

181. EL MISMO; *Comentarios a Sabino, libro XXXV.* — Esta palabra, «pertinecer» tiene significación muy lata; porque es apta para pedir tanto las cosas que son de nuestro dominio, como las que poseemos con algún derecho, aunque no sean de nuestro dominio; decimos que nos pertenecen también las cosas que no están en ninguna de estas condiciones, pero que pueden estar.

(3) ignoret, *Vulg.*; adprobet, *Hal.*

(4) tegurium, *Vulg.*

182. ULPIANUS libro XXVI. ad Edictum.—Paterfamilias (1) liber (2) peculium non potest habere, quemadmodum nec servus bona.

183. IDEM libro XXVIII. ad Edictum.—«Tabernae» appellatio declarat omne utile ad habitandum aedificium, non (3) ex eo, quod tabulis cluditur (4);

184. PAULUS libro XXX. ad Edictum.—inde tabernacula, et contubernales dicti sunt.

185. ULPIANUS libro XXVIII. ad Edictum.—«Instructam» autem tabernam sic accipiemus, quae et rebus, et hominibus ad negotiationem paratis constat.

186. IDEM libro XXX. ad Edictum.—«Commendare», nihil aliud est, quam deponere.

187. IDEM libro XXXII. ad Edictum.—Verbum «exactae pecuniae» non solum ad solutionem referendum est, verum etiam ad delegationem.

188. PAULUS (5) libro XXXIII. ad Edictum.—«Habere» duobus modis dicitur, altero iure domini, altero, obtinere sine interpellatione id, quod quis emerit.

§ 1.—«Cautum» intelligitur, sive personis, sive rebus cautum sit.

189. IDEM libro XXXIV. ad Edictum.—«Facere (6) oportere» et hanc significationem habet, ut abstineat quis ab eo facto, quod contra conventionem fieret, et curaret, ne fiat.

190. ULPIANUS (7) libro XXXIV. ad Edictum.—«Provinciales» eos accipere debemus, qui in provincia domicilium habent (8), non eos, qui ex provincia oriundi sunt.

191. PAULUS libro XXXV. ad Edictum.—Inter «divortium» et «repudium» hoc interest, quod repudiari etiam futurum matrimonium potest; non recte autem sponsa divortisse (9) dicitur, quod divortium ex eo dictum est, quod in diversas partes eunt, qui discedunt.

192. ULPIANUS (10) libro XXXVII. ad Edictum.—Haec adiectio: «plurisve», non infinitam pecuniam continet, sed modicam, ut taxatio haec: «solidos (11) decem plurisve», ad minutulam summam referatur.

193. IDEM libro XXXVIII. ad Edictum.—Haec verba: «quanti eam rem paret esse», non ad (12) quod interest, sed ad rei aestimationem referuntur.

194. ULPIANUS (13) libro XLIII. ad Edictum.—Inter «donum» et «munus» hoc interest, quod inter genus et speciem; nam genus esse donum Labeo a donando dictum, munus speciem; nam munus

182. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XXVII.*—El padre de familia, libre, no puede tener peculio, como tampoco bienes el esclavo.

183. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro XXVIII.*—La palabra «taberna» indica todo edificio útil para ser habitado, no porque esté circuido de tablas;

184. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro XXX.*—y de aquí se dijo tabernáculos y contubernales.

185. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XXVIII.*—Mas entenderemos que está «provista» [instructa] la taberna, que consta de cosas y de hombres dispuestos para una negociación.

186. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro XXX.*—«Encomendar» no es otra cosa que depositar.

187. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro XXXII.*—La expresión «dinero cobrado» ha de ser referida no solamente al pago, sino también a la delegación.

188. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro XXXIII.*—«Tener» se dice de dos modos, en uno, con derecho de dominio, en otro, obtener sin oposición lo que alguien hubiere comprado.

§ 1.—Se entiende «caucionado», ya si dió caución con personas, ya si con cosas.

189. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro XXXIV.*—«Deber hacer» tiene también esta significación, que uno se abstenga de hacer aquello que se haría contra lo convenido, y que cuide de que no se haga.

190. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XXXIV.*—Debemos entender por «provinciales» los que tienen su domicilio en una provincia, no los que son oriundos de una provincia.

191. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro XXXV.*—Entre «divorcio y repudio» hay esta diferencia, que se puede repudiar también un matrimonio futuro; mas no se dice correctamente que una esposa se divorció, porque se dijo divorció por esto, porque los que se separan se van a partes diversas.

192. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XXXVII.*—Esta adición: «ó más» no contiene una cantidad indefinida, sino moderada, así como esta tasación: «diez sueldos ó más» se refiere a una suma pequeñísima.

193. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro XXXVIII.*—Estas palabras: «cuanto aparece que esta cosa vale» se refieren no a lo que interesa, sino a la estimación de la cosa.

194. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XLIII.*—Entre «donativo» [donum] y «regalo» [munus] hay la diferencia que entre el género y la especie; porque dice Labeo, que donativo es el género, deri-

(1) Paterfamilias, *omitela Hal.*
 (2) liber, *omitela Vulg.*
 (3) nempe *por non, Hal.*
 (4) clauditur, *Hal.*
 (5) Idem, *Hal.*
 (6) non, *insertan Hal. Vulg.*
 (7) Véase la nota 5.

(8) habent, *considerase añadida por antiguos copistas.*
 (9) divertisse, *Hal.*
 (10) Véase la nota 5.
 (11) modicam duntaxat. Adiectio haec: «solidorum», *Vulg.*
 (12) id, *inserta Hal.*
 (13) Véase la nota 5.

esse donum cum causa, utputa natalicium, nuptalium (1).

195. IDEM libro XLVI. ad Edictum. — Pronuntiatio sermonis in sexu masculino ad utrumque sexum plerumque porrigitur.

§ 1.—«Familiae» appellatio qualiter accipiatur, videamus; et quidem varie accepta est, nam et in res, et in personas diducitur; in res, utputa in lege duodecim Tabularum his verbis: ADGNATUS PROXIMUS FAMILIAM HABETO; ad personas autem refertur familiae significatio ita, quum de patrono et liberto loquitur lex: EX EA FAMILIA, inquit, IN EAM FAMILIAM (2); et hic de singularibus personis legem loqui constat.

§ 2.—«Familiae» appellatio refertur et ad corporis cuiusdam significationem, quod aut iure proprio ipsorum, aut communi universae cognationis continetur. Iure proprio familiam dicimus plures personas, quae sunt sub unius potestate aut natura, aut iure subiectae, utputa patremfamilias, matremfamilias, filiumfamilias, filiamfamilias, quique deinceps vicem eorum sequuntur, utputa nepotes et neptes, et deinceps. «Pater» autem «familias» appellatur, qui in domo dominium habet; recteque hoc nomine appellatur, quamvis filium non habeat; non enim solam personam eius, sed et ius demonstramus. Denique et pupillum patremfamilias appellamus, et quum paterfamilias moritur, quotquot capita ei subiecta fuerint, (3) singulas familias incipiunt habere; singuli enim patrumfamiliarum nomen subeunt. Idemque eveniet et in eo, qui emancipatus est; nam et hic sui iuris effectus propriam familiam habet. Communi iure familiam dicimus omnium agnatorum; nam et si patremfamilias mortuo singuli singulas familias habent, tamen omnes, qui sub unius potestate fuerunt, recte eiusdem familiae appellabuntur, qui (4) ex eadem domo et gente proditi sunt.

§ 3.—Servitutum (5) quoque solemus appellare familias, ut in Edicto Praetoris ostendimus sub titulo de furtis, ubi Praetor loquitur de familia publicanorum; sed ibi non omnes servi, sed corpus quoddam servorum (6) demonstratur, huius rei causa paratum, hoc est vectigalis causa. Alia autem parte Edicti omnes servi continentur, ut de hominibus coactis, et vi bonorum raptorum; item redhibitoria, si deterior res reddatur emtoris opera, aut familiae eius, et interdicto Unde vi familiae appellatio omnes servos comprehendit; sed et filii continentur.

§ 4.—Item appellatur familia plurium personarum, quae ab eiusdem ultimi genitoris sanguine proficiunt, sicuti dicimus familiam Iuliam, quasi a fonte quodam memoriae.

§ 5.—Mulier autem familiae suae et caput, et finis est.

vado de donar, y regalo la especie; porque regalo es un donativo con causa, por ejemplo, por natalicio, ó por nupcias.

195. EL MISMO; Comentarios al Edicto, libro XLVI. —La expresión de una frase en género masculino se extiende de ordinario á ambos sexos.

§ 1.—Veámos de qué manera se entiende la palabra «familia»; y ciertamente está admitida con variedad, porque se aplica á las cosas y á las personas; á las cosas, como en la ley de las Doce Tablas en estas palabras: «el próximo agnado tenga la familia»; pero la palabra familia se refiere á las personas, cuando la ley habla del patrono y del liberto: «de esta familia, dice, á aquella familia»; y es sabido que aquí habla la ley de personas singulares.

§ 2.—La denominación de «familia» se refiere también á la significación de alguna corporación, que está comprendida ó en el derecho propio de sus mismos individuos, ó en el común de toda cognación. Por derecho propio llamamos familia á muchas personas, que, ó por naturaleza, ó de derecho, están sujetas á la potestad de uno solo, por ejemplo, el padre de familia, la madre de familia, el hijo de familia, la hija de familia, y los demás que siguen en el lugar de éstos, como los nietos y las nietas, y los otros descendientes. Pero se llama «padre de familia» el que tiene dominio en la casa; y con razón es llamado con este nombre, aunque no tenga hijo; porque no designamos la sola persona de él, sino también su derecho. Finalmente llamamos padre de familia también al pupilo, y cuando muere el padre de familia, cuantos individuos hubieren estado sujetos á él comienzan á tener familia distinta; porque cada uno adquiere el título de padre de familia. Y lo mismo sucederá también en cuanto al que fué emancipado; porque también éste, hecho de propio derecho, tiene familia propia. Por derecho común decimos familia la de todos los agnados; porque aunque muerto el padre de familia cada uno tiene familia propia, sin embargo, todos los que estuvieron bajo la potestad de uno solo serán con razón llamados de la misma familia, los cuales fueron dados á luz de la misma casa y progeñie.

§ 3.—También solemos llamar familias de esclavos, como hemos demostrado en el Edicto del Pretor, en el título de los hurtos, en el que el Pretor habla de la familia de los publicanos; pero allí no son designados todos los esclavos, sino cierta corporación de esclavos, organizada con aquel objeto, esto es, por causa del impuesto. Mas en otra parte del Edicto están comprendidos todos los esclavos, como en la de hombres congregados, y en la de bienes arrebatados con violencia; asimismo, tratándose de la redhibitoria, si se devolviera una cosa deteriorada por obra del comprador, ó de su familia, y en el interdicto Unde vi, la denominación de familia comprende á todos los esclavos; pero también están comprendidos los hijos.

§ 4.—Asimismo se llama familia de muchas personas, la que proviene de sangre de un mismo último progenitor, como decimos familia Julia, como de cierto origen memorable.

§ 5.—Pero la mujer es cabeza y fin de su propia familia.

(1) nuptalium, el código citado por Br.; nuptiarum, Hal.

(2) lex familiae. IN EA, inquit, FAMILIA, Hal.; lex familiae, EX EA, inquit, IN EAM FAMILIAM, Vulg.

(3) singula, conjetura Br. que se debe insertar.

(4) quia, los códigos citados por Br.

(5) Servientium, Vulg.

(6) continentur, quod, inserta Vulg.

196. GAIUS libro XVI. ad Edictum provinciale.— «Familiae» appellatione et ipse princeps familiae continetur.

§ 1.—Feminarum liberos in familia earum non esse, palam est, quia qui nascuntur, patris, non matris (1) familiam sequuntur.

197. ULPIANUS libro L. ad Edictum.— «Indicasse» (2) est, detulisse, arguisse, accusasse, et convicisse.

198. IDEM libro II. de omnibus Tribunalibus.— «Urbana praedia» omnia aedificia accipimus, non solum ea, quae sunt in oppidis, sed et si forte stabula sunt, vel alia meritoria in villis, et in vicis, vel si praetoria voluptati tantum deservientia, quia urbanum praedium non locus facit, sed materia. Proinde hortos (3) quoque, si qui sunt in aedificiis constituti, dicendum est (4), urbanorum appellatione contineri. Plane si plurimum (5) horti in re ditu sunt, vinearii forte, vel etiam olitorii, magis haec non sunt urbana.

199. IDEM libro VIII. de omnibus Tribunalibus.— «Absentem» accipere debemus eum, qui non est eo loci, in quo (6) petitur; non enim trans mare absentem desideramus; et si forte extra continentia urbis sit, abest. Ceterum usque ad continentia non abesse videbitur, si non latitet.

§ 1.—Abesse non videtur, qui ab hostibus captus est, sed qui a latronibus detinetur.

200. IULIANUS libro II. Digestorum.— Haec stipulatio: «noxis solutum praestari?» non existimatur ad eas noxas pertinere, quae publicam executionem (7) et coërcitionem capitalem habent.

201. IDEM libro LXXXI. (8) Digestorum.— Justa interpretatione recipiendum est, ut appellatione «filii», sicuti filiam familias contineri saepe respondimus (9), ita et nepos videatur comprehendi; et «patris» nomine avus quoque demonstrari intelligatur.

202. ALFENUS VARUS (10) libro II. Digestorum.— Quum in testamento scriptum esset, ut heres in funere, aut in monumento duntaxat aureos centum consumeret, non licet minus consumere; si amplius vellet, licet; neque ob eam rem contra testamentum facere videtur.

203. IDEM libro VII. Digestorum.— In lege censoria portus Siciliae ita scriptum erat: «Servos, quos domum (11) quis ducet suo usu, pro his portorium ne dato»; quaerebatur, si quis a Sicilia servos Romam mitteret fundi instruendi causa, utrum pro his hominibus (12) portorium dare deberet, necne. Respondit, duas esse in hac scriptura quaestiones: primam, quid esset: «domum ducere», al-

196. GAYO; Comentarios al Edicto provincial, libro XVI.— En la denominación de familia está contenido también el mismo que es cabeza de la familia.

§ 1.—Es evidente que los hijos de hembras no están en la familia de ellas, porque los que nacen siguen a la familia del padre, no a la de la madre.

197. ULPIANO; Comentarios al Edicto, libro L.— «Haber indicado» es haber delatado, argüido, acusado, y convicto.

198. EL MISMO; De todos los Tribunales, libro II.— Entendemos por «predios urbanos» todos los edificios, no solamente los que están en las ciudades, sino también si son establos, u otros albergues que hay en las casas de campo, y en las aldeas, ó si son palacios campestres que sirven sólo para recreo, porque al predio no lo hace urbano el lugar, sino su materia. Por consiguiente, se habrá de decir que también los huertos, si algunos hay constituidos en los edificios, están comprendidos en la denominación de los urbanos. Ciertamente que si los huertos son más bien para renta, por ejemplo, los de viñas, ó también los de olivar, ellos no son urbanos.

199. EL MISMO; De todos los Tribunales, libro VIII.— Debemos tener por «ausente» al que no está en el lugar en que se pide; porque no exigimos que el ausente esté en ultramar; y si acaso se hallara fuera de los suburbios, está ausente. Pero estando hasta en los suburbios se considerará que no está ausente, si no se ocultara.

§ 1.—No se considera que está ausente el que fué aprisionado por los enemigos, sino el que está retenido por los ladrones.

200. JULIANO; Digesto, libro II.— Esta estipulación: «¿será entregado libre de noxa?» no se estima que se refiere a aquellas noxas que tienen persecución pública y pena capital.

201. EL MISMO; Digesto, libro LXXXI.— Se ha de admitir por justa interpretación, que en la denominación de «hijo», así como respondimos muchas veces que está contenida la hija de familia, se considera que también está comprendido el nieto; y entiéndase que con el nombre de «padre» se designa también el abuelo.

202. ALFENO VARO; Digesto, libro II.— Cuando en el testamento se hubiese escrito, que el heredero gaste en el funeral, ó en el monumento, solamente cien aureos, no es lícito gastar menos; si quisiera gastar más, será lícito; y no se considera que por esto obra contra el testamento.

203. EL MISMO; Digesto, libro VII.— En la ley censoria del puerto de Sicilia se hallaba escrito: así: «Por los esclavos que alguno lleve a su casa para su uso no pague portazgo»; se preguntaba, si, enviando uno esclavos de Sicilia a Roma para proveer un fundo, debería, ó no, pagar portazgo por estos esclavos. Respondió, que en lo escrito había dos cuestiones: la primera, qué significa «llevar

(1) non matris, consideranse añadidas por antiguos copistas.

(2) reum, inserta Vulg.

(3) Hal. Vulg.; hortus, el código Fl.

(4) La corrección del código Fl., Br.; sit, Taur. según la escritura original.

(5) plurium, Hal. Vulg.

(6) La corrección del código Fl.; loco, inserta Taur. según la escritura original, Br.

(7) executionem, Hal. Vulg.

(8) I., considerase añadida por antiguos copistas.

(9) Hal. Vulg.; respondebimus, el código Fl.

(10) Ulpianus, Hal.

(11) Hal. Vulg.; domo, el código Fl.

(12) La corrección del código Fl.; hominis, Taur. según la escritura original, Br.

teram, quid esset: «suo usu ducere». Igitur quaeri solere (1), utrum ubi quisque habitaret, sive in provincia, sive in Italia, an duntaxat in sua cuiusque patria domus esse recte diceretur (2). Sed de ea re (3) constitutum esse, eam domum unicuique nostrum debere existimari, ubi quisque sedes et tabulas haberet, suarumque rerum constitutionem fecisset. Quid autem esset: «usu suo», magnam habuisse dubitationem; et magis placet, quod victus sui (4) causa paratum est, tantum contineri. Itemque de servis eadem ratione quaeri, qui eorum usus sui causa parati essent, utrum dispensatores, insularii, villici, atrienses, textores, operarii quoque rustici, qui agrorum colendorum causa haberentur, ex quibus agris paterfamilias fructus caperet, quibus se toleraret, omnes denique servos, quos quisque emisset, ut ipse haberet, atque iis ad aliquam rem uteretur (5), neque ideo emisset, ut venderet. Et sibi videri, eos demum usus sui causa patremfamilias habere, qui ad eius corpus tuendum, atque ipsius cultum praepositi destinatique essent; quo in genere iunctores (6), cubicularii, coqui, ministratores, atque alii, qui ad eiusmodi usum parati essent, numerarentur.

204. PAULUS libro II. *Epitomarum Alfeni* (7). — «Pueri» appellatio tres significationes habet: unam, quum omnes servos pueros appellaremus, alteram, quum puerum contrario nomine puellae diceremus, tertiam, quum aetatem puerilem demonstraremus.

205. IDEM libro IV. *Epitomarum Alfeni*. — Qui fundum vendidit, pomum recepit; nuces et ficus (8), et uvas duntaxat duracinas, et purpureas, et quae eius generis essent, quas non vini causa habereamus, quas Graeci τροφίμους [comestibiles] appellarent, recepta videri.

206. IULIANUS (9) libro VI. *ex Minicio*. — «Vinararia» vasa proprie vasa torcularia esse placet; dolia autem et serias tamdiu in ea causa esse, quamdiu vinum haberent; quum sine vino esse desinerent, in eo numero non esse, quoniam ad alium usum transferri possent, veluti si frumentum in his abdatur (10); eandem causam amphorarum esse, ut, quum vinum habeant, tum in vasis vinariis, quum inanes sint, tum extra numerum vinariorum sint, quia aliud in his abdi (11) possit.

207. AFRICANUS libro III. *Quaestionum*. — «Merces» appellatione homines non contineri, Mela ait; et ob eam rem mangones non mercatores, sed venaliciarios appellari ait, et recte.

208. IDEM libro IV. *Quaestionum*. — «Bonorum» appellatio, sicut hereditatis, universitatem quan-

á su casa», y la otra, qué significa «llevar para su uso». Así, pues, se suele preguntar, si se diría rectamente que era su casa allí donde cualquiera habitase, ya en una provincia, ya en Italia, ó si solamente en la propia patria de cada uno. Pero sobre este particular se estableció, que para cada uno de nosotros se debía estimar casa, aquella en la que cada cual tuviese su asiento y sus escrituras, y hubiese hecho el establecimiento de sus cosas. Mas sobre qué significa «para su uso» hubo grande duda; y más bien parece determinado que solamente se contiene lo que está preparado para el propio substento. Y asimismo respecto á los esclavos se preguntaba por la misma razón cuáles estarían destinados para uso propio de cada cual, si los administradores, los conserjes de las casas, los mayordomos de las casas de campo, los encargados del atrio, los tejedores y también los trabajadores del campo, que se tuviesen para cultivar los campos de que el padre de familia recogiera los frutos con que se mantuviese, y si finalmente todos los esclavos que uno hubiese comprado para tenerlos él mismo, y para servirse de ellos para alguna cosa, y que no hubiese comprado para venderlos. Y le parece, que el padre de familia tiene para su propio uso solamente los que hubiesen sido dedicados y destinados á proteger su cuerpo y al cuidado de él mismo; en cuya clase se cuentan los ungidores, los camareros, los cocineros, los sirvientes, y otros que estuviesen destinados á uso de esta naturaleza.

204. PAULO; *Epitomes de Alfenio, libro II*. — La palabra *puer* [niño] tiene tres significaciones: una, cuando llamamos niños á todos los esclavos, otra, cuando llamamos niño por denominación contraria á la de niña, y la tercera, cuando designamos la edad pueril.

205. EL MISMO; *Epitomes de Alfenio, libro IV*. — Él que vendió un fundo recibió la fruta; se consideran recibidas las nueces y los higos, y solamente las uvas de hollejo duro, y las rojas, y las que fuesen de tal clase que no las tuviésemos para vino, á las que los griegos llaman τροφίμους [comestibles].

206. JULIANO; *Doctrina de Minicio, libro VI*. — Está determinado, que son vasijas de «vino» propiamente las que son vasijas de lagares; mas están en esta condición las tinajas y las vasijas de barro en tanto que tuvieran vino; pues si dejaren de estar con vino no son del número de aquéllas, porque pueden ser destinadas á otro uso, como si en ellas se echara grano; la misma condición es la de las ánforas, porque, si tienen vino, son vasijas para vino, y cuando están vacías, están fuera del número de las vasijas de vino, porque se puede echar otra cosa en ellas.

207. AFRICANO; *Cuestiones, libro III*. — Dice Mela, que en la denominación de «mercancia» no se comprenden los esclavos; y dice, y con razón, que por esto los vendedores de esclavos no son llamados mercaderes, sino venaliciarios.

208. EL MISMO; *Cuestiones, libro IV*. — La palabra «bienes» denota, así como la de herencia, cier-

(1) Hal.; soleret, Taur. según el código Fl., en el que se lee Igitur qui solet, Br.

(2) Hal. Vulg.; dicitur, el código Fl.

(3) recte, inserta Vulg.

(4) Taur. al margen; cui, en el texto.

(5) atque iis ad aliquam rem uteretur, consideráanse añadidas por antiguos copistas.

(6) actores, Hal.; vectores, Vulg.; unctores, Cuy.-N. del Tr.

(7) Taur. según la escritura original; Alfeni Epitomarum, la corrección del código Fl., Br.

(8) Hal.; ficos, el código Fl.

(9) Ulpianus, Hal.

(10) Vulg.; addatur, el código Fl.

(11) Vulg.; addi, el código Fl.

dam ac ius successionis, et non singulares res demonstrat.

209. FLORENTINUS libro X. Institutionum.—«Coram» Titio aliquid facere iussus non videtur praesente eo fecisse, nisi is intelligat; itaque si furiosus, aut infans sit, aut dormiat, non videtur coram eo fecisse. Scire autem, non etiam velle is debet; nam et invito eo recte fit, quod iussum est.

210. MARCIANUS libro VII. Institutionum.—Is, qui natus est ex mancipiis urbanis, et missus est in villam nutriendus, in «urbanis» servis constituetur.

211. FLORENTINUS libro VIII. Institutionum.—«Fundi» appellatione omne aedificium et omnis ager continetur; sed in usu urbana aedificia, «aedes», rustica, «villae» dicuntur. Locus vero sine aedificio in urbe, «area», rure autem «ager» appellatur. Idemque ager cum aedificio «fundus» dicitur.

212. ULPIANUS libro I. de Adulteriis.—«Praevaticatores» eos appellamus, qui causam adversariis suis donant, et ex parte actoris in partem rei concedunt; a varicando enim praevaticatores dicti sunt.

213. IDEM libro I. Regularum.—«Cedere» diem significat, incipere deberi pecuniam; «venire» diem significat, eum diem venisse, quo pecunia peti possit. Ubi pure quis stipulatus fuerit, et cessit, et venit dies; ubi in diem, cessit dies, sed nondum venit; ubi sub conditione, neque cessit, neque venit dies pendente adhuc conditione.

§ 1.—«Aes alienum» est, quod nos aliis debemus; «aes suum» est, quod alii nobis debent.

§ 2.—«Lata culpa» est nimia negligentia, id est, non intelligere, quod omnes intelligunt.

214. MARCIANUS libro I. publicorum Iudiciorum.—«Munus» proprie est, quod necessarie obimus, lege, more, imperio eius, qui iubendi habet potestatem. «Dona» autem proprie sunt, quae nulla necessitate iuris, officii, sed sponte praestantur; quae si non praestentur, nulla reprehensio est; et si praestentur, plerumque laus inest. Sed in summa in hoc ventum est, ut non quodcumque munus, id et donum accipiatur; at quod donum fuerit, id munus recte dicatur.

215. PAULUS libro singulari ad legem Fusiam Caniniam.—«Potestatis» verbo plura significantur: in persona magistratum imperium, in persona liberorum patria potestas, in persona servi dominium. At quum agimus de noxae deditioe cum eo, qui servum non defendit, praesentis corporis copiam facultatemque significamus. In (1) lege Atinia in potestatem domini rem furtivam venisse videri, et si eius vindicandae potestatem habuerit, Sabinus et Cassius aiunt.

216. ULPIANUS libro I. ad legem Aeliam Sentiam.

(1) Ex, Hal.

ta universalidad y derecho de sucesión, y no cosas singulares.

209. FLORENTINO; Instituta, libro X.—No se considera que aquel á quien se le mandó que hiciera alguna cosa «ante» Ticio la hizo en presencia de éste, sino si éste lo entendiera; y así, si fuera loco, ó estuviera en la infancia, ó durmiera, no se considera que la hizo ante él. Mas él debe saberlo, no también quererlo; porque también contra su voluntad se hace rectamente lo que se mandó.

210. MARCIANO; Instituta, libro VII.—El que nació de esclavos urbanos, y fué enviado á una casa de campo para que se criara, será contado entre los esclavos «urbanos».

211. FLORENTINO; Instituta, libro VIII.—Con la palabra «fundo» se comprende todo edificio y todo campo; pero en el uso los edificios urbanos se llaman *aedes* [casas], y los rústicos «casas de campo». Pero en la ciudad un lugar sin edificio se llama *area* [solar], y en la campiña, «campo». Y el mismo campo con edificio se llama «fundo».

212. ULPIANO; De los Adulterios, libro I.—Llamamos «prevaricadores» á los que entregan á sus adversarios la causa, y de la parte del actor se pasan á la del reo; porque se llamaron prevaricadores de *caricare* [apoyarse en una y en otra parte].

213. EL MISMO; Reglas, libro I.—«Ceder» el término significa comenzar á ser debido el dinero; «llegar» el término significa haber llegado el día en que se puede pedir el dinero. Cuando uno hubiere estipulado puramente, cede y llega el término; cuando á plazo, cedió el término, pero no llegó todavía; cuando bajo condición, ni cedió, ni llegó el término, estando todavía pendiente la condición.

§ 1.—Es «dinero ajeno» el que debemos á otros; es «dinero propio» el que otros nos deben.

§ 2.—Es «culpa lata» la demasiada negligencia, es es, no entender lo que todos entienden.

214. MARCIANO; De los Juicios públicos, libro I.—Es propiamente «cargo» el que necesariamente desempeñamos por la ley, por costumbre, ó por mandato del que tiene potestad para mandar. Mas son propiamente «donativos» los que se dan sin ninguna necesidad de derecho, ni de oficio, sino espontáneamente; y si no se dan, no hay represión alguna; y si se dan, hay de ordinario alabanza. Pero, en suma, se llegó á esto, á que no cualquiera prestación sea considerada también como donativo; pero á que lo que fuere donativo sea llamado rectamente prestación.

215. PAULO; Comentarios á la ley Fusia Caninia, libro único.—Con la palabra «potestad» se significan muchas cosas: tratándose de la persona de los magistrados, imperio; en cuanto á la persona de los hijos, patria potestad; y respecto á la persona del esclavo, dominio. Mas cuando tratamos de la entrega por la noxa contra el que no defendió al esclavo, significamos posibilidad y facultad de presentar el esclavo. Sabino y Cassio dicen, que en la ley Atinia se considera que la cosa hurtada vino á la potestad del dueño, también si éste hubiere tenido potestad de reivindicarla.

216. ULPIANO; Comentarios á la ley Elia Sencia,

—Verum est, eum, qui in carcere clusus (1) est, non videri neque vincitum, neque in vinculis esse, nisi corpori eius vincula sint adhibita.

217. IAVOLENUS libro I. ex Posterioribus Labeonis. — Inter illam conditionem: «quum fari potuerit», et «postquam fari potuerit», multum interest; nam (2) posteriore scripturam uberiorem esse constat, at (3) «quum fari potuerit», artiore, et id tantummodo tempus significari, quo primum fari possit.

§ 1.—Item ita data conditione: «illud facito in diebus», si nihil praeterea fuisset adiectum, in bi-duo conditionem impleri oportet.

218. PAPINIANUS libro XXVII. (4) Quaestionum. — Verbum: «facere», omnem omnino faciendi causam complectitur, dandi, solvendi, numerandi, iudicandi, ambulandi.

219. IDEM libro II. Responsorum. — In conventionibus contrahentium voluntatem potius, quam verba spectari placuit. Quum igitur ea lege fundum vectigalem municipes locaverint, ut ad heredem eius, qui susceperit, pertineret, ius heredum ad legatarium quoque transferri potuit.

220. CALLISTRATUS libro II. Quaestionum. — «Liberorum» appellatione nepotes et pronepotes, ceterique, qui ex his descendunt, continentur; hos enim omnes suorum (5) appellatione lex duodecim Tabularum comprehendit. Toties enim leges necessarium (6) ducunt, cognationem singulorum (7) nominibus uti, veluti: «filii, nepotis, pronepotis» (8), ceterorumve, qui ex his descendunt, quoties non omnibus, qui post eos sunt, praestitum voluerint; sed solis his succurrent, quos nominatim enumerent. At ubi non personis certis, non quibusdam gradibus praestatur, sed omnibus, qui ex eodem genere orti sunt, liberorum appellatione comprehenduntur.

§ 1.—Sed et Papirius Fronto libro tertio Responsorum ait, praedio cum villico et contubernali eius et filiis legato, nepotes quoque ex filiis contineri, nisi voluntas testatoris aliter habeat; filii enim appellatione saepe et nepotes accipi, multifariam placere.

§ 2.—Divus quoque Marcus rescripsit, non videri sine liberis defunctum, qui nepotem suum heredem reliquit.

§ 3.—Praeter haec omnia natura nos quoque docet, parentes pios, qui liberorum procreandorum animo et voto uxores ducunt, filiorum appellatione omnes, qui ex nobis descendunt, contineri; nec enim dulciore nomine possumus nepotes nostros, quam filii, appellare. Etenim idcirco filios, filiasve concepimus atque edimus, ut ex prole eorum, earumve diuturnitatis nobis memoriam in aevum relinquamus.

(1) carcerem clausus, Hal.

(2) nam, considerase añadida por antiguos copistas.

(3) Taur. según la escritura original; at, omitida la corrección del código Fl., Br.

(4) VII., considerase añadida por antiguos copistas.

libro I.—Es verdad que no se considera que el que está encerrado en la cárcel está atado, ni con cadenas, si no se le hubieran puesto ligaduras á su cuerpo.

217. JAVOLENO; Doctrina de las Obras póstumas de Labeon, libro I. — Entre estas condiciones: «cuando pudiere hablar» y «después que pudiere hablar», hay mucha diferencia; porque es sabido que la segunda cláusula es más comprensiva, y más restringida «cuando pudiere hablar», la cual significa solamente el tiempo en que primeramente pueda hablar.

§ 1.—Asimismo, habiéndose puesto condición así: «haz esto en días», si no se hubiese añadido además otra cosa, se debe cumplir la condición dentro de dos días.

218. PAPINIANO; Respuestas, libro XXVII. — La palabra «hacer» comprende absolutamente toda causa de hacer, de dar, de pagar, de contar, de juzgar, y de andar.

219. EL MISMO; Respuestas, libro II. — Se determinó que en las convenciones se atiende á la voluntad de los contratantes más bien que á las palabras. Así, pues, cuando los municipales hubieren dado en arrendamiento un fundo tributario con la condición de que le perteneciera al heredero del que lo tomó, pudo ser transferido también al legatario el derecho de los herederos.

220. CALISTRATO; Cuestiones, libro II. — En la denominación de hijos se comprenden los nietos y los biznietos, y los demás que descienden de ellos; porque á todos éstos los comprende con la denominación de suyos la ley de las Doce Tablas. Porque las leyes consideran necesario que la cognación se sirva de los nombres de cada uno, por ejemplo, «del de hijo, nieto, biznieto», y de los demás que de éstos descienden, siempre y cuando quisieren que se hiciera prestación no á todos los que vienen después de ellos; sino que socorren á aquellos solos que nominalmente enumeran. Mas cuando se hace prestación no á ciertas personas, no á algunos grados, sino á todos los que nacieron del mismo linaje, se comprenden con la denominación de hijos.

§ 1.—Mas también Papirio Frontón dice en el libro tercero de las Respuestas, que habiéndose legado un predio con su encargado y con su contubernali é hijos, se comprenden también los nietos nacidos de los hijos, á no ser que aparezca de otro modo la voluntad del testador; porque de muchas maneras se halla establecido que frecuentemente con la denominación de hijo se comprenden también los nietos.

§ 2.—También el Divino Marco resolvió por rescripto, que no se considera que falleció sin hijos el que dejó un nieto heredero suyo.

§ 3.—Además de todo esto la naturaleza también nos enseña á nosotros, padres cariñosos, que tomamos mujer con el ánimo y con el deseo de procrear hijos, que con la denominación de hijos están comprendidos todos los que descienden de nosotros; porque no podemos llamar á los nietos con nombre más dulce que el de hijo. Pues engendramos y damos á luz hijos ó hijas para esto, para dejar con la prole de ellos ó de ellas memoria duradera de nosotros en el tiempo.

(5) liberorum por suorum, Hal. Vulg.

(6) Taur.; necessariam, el código Fl., Br.

(7) cognationem singularum, Hal.

(8) La corrección del código Fl.; nepotes pronepotes, Taur. según la escritura original, Br.

221. PAULUS libro X. Responsorum. — Paulus respondit, «falsum» tutorem eum vere dici, qui tutor non est, sive habenti tutor datus est, sive non, sicut falsum testamentum, quod testamentum non est, et modius iniquus, qui modius non est.

222. HERMOGENIANUS libro II. Iuris epitomatum. — «Pecuniae» nomine non solum numerata pecunia, sed omnes res, tam soli, quam mobiles, et tam corpora, quam iura continentur.

223. PAULUS libro II. Sententiarum. — «Latae culpae» finis est, non intelligere id, quod omnes intelligunt.

§ 1.—«Amicos» appellare debemus non levi notitia coniunctos, sed quibus fuerint iura cum patrefamilias, honestis familiaritatis quaesita rationibus.

224. VENULEIUS libro VII. Stipulationum. — «Vinculorum» appellatione vel privata, vel publica vincula significant (1), «custodiae» vero tantum publicam custodiam.

225. TRYPHONINUS libro I. Disputationum. — «Fugitivus» est non is, qui solum consilium fugiendi a domino suscepit, licet id se facturum iactaverit, sed qui (2) ipso facto fugae initium mente deduxerit; nam et furem, adulterum, aleatorem, quamquam aliqua significatione ex animi propositione cuiusque sola quis dicere posset, ut etiam is, qui nunquam alienam rem invito domino subtraxerit, nunquam alienam matremfamilias corruperit, si modo eius mentis sit, ut occasione data id commissurus sit, tamen oportere eadem haec crimina assumpto actu intelligi; et ideo fugitivum quoque, et erronem non secundum propositionem solam, sed cum aliquo actu (3) intelligi constat.

226. PAULUS libro I. Manualium. — «Magna negligentia» culpa est; «magna culpa» dolus est.

227. IDEM libro II. Manualium. — Ex illa parte Edicti: TUM (4) QUEREM EI (5) HEREDEM ESSSE OPORTET, heredis (6) heredibus bonorum possessio non defertur.

§ 1.—Item in substitutione his verbis: «quisquis mihi heres erit», proximus heres tantum significatur, imo non tantum proximus heres, sed etiam scriptus.

228. IDEM libro singulari de Cognitionibus. — «Municipes» intelligendi sunt, et qui in eodem municipio nati sunt.

229. IDEM libro singulari de tacitis fideicommissis. — «Transacta finitave» intelligere debemus non solum, quibus controversia fuit, sed etiam, quae sine controversia sint possessa;

230. IDEM libro singulari ad Senatusconsultum

221. PAULO; Respuestas, libro X. — Paulo respondió, que se dice con verdad «falso tutor» el que no es tutor, ya si fué nombrado tutor al que lo tenía, ya si al que no lo tenía, así como es falso testamento el que no es testamento, y módio ilegal, el que no es módio.

222. HERMOGENIANO; Epitome del Derecho, libro II. — En la palabra «pecunia» se comprende no sólo el dinero contante, sino todos los bienes, tanto raíces como muebles, y tanto los corpóreos como los derechos.

223. PAULO; Sentencias, libro II. — Es el límite de la «culpa lata» no entender lo que todos entienden.

§ 1.—Debemos llamar «amigos» á los unidos no por ligero conocimiento, sino á los que tuvieron con el padre de familia derechos, adquiridos por razones de honesta familiaridad.

224. VENULEYO; Estipulaciones, libro VII. — Con la palabra «ataduras» significan ataduras privadas ó públicas, pero con la de «custodia» solamente la custodia pública.

225. TRIFONINO; Disputas, libro I. — Es «fugitivo» no el que solamente tomó la determinación de huir de su señor, aunque se haya jactado de que él hará esto, sino el que de hecho hubiere dado intencionadamente principio á la fuga; porque aunque alguno pudiera decir con algún sentido por el solo propósito del ánimo de cualquiera que éste es ladrón, adúltero, ó jugador, de suerte que también lo sea el que nunca subtrajo cosa de otro contra la voluntad de su dueño, y el que nunca hubiere corrompido á madre de familia, de otro, si tuviera la intención de hacer esto presentándosele ocasión, se debe, sin embargo, entender que estas mismas cosas son delitos habiéndose ejecutado el acto; y por esto es sabido que se entiende que uno es también fugitivo y vagabundo no por su solo propósito, sino con algún acto.

226. PAULO; Manual, libro I. — La «negligencia grande» es culpa, y la «culpa grande» es dolo.

227. EL MISMO; Manual, libro II. — En virtud de aquella parte del Edicto: «el que entonces debe ser heredero de aquél» no se defiende la posesión de los bienes á los herederos del heredero.

§ 1.—Asimismo, en la substitución, con estas palabras: «cualquiera que fuere mi heredero» se significa solamente el próximo heredero, y aun no tanto el próximo heredero, sino también el instituido.

228. EL MISMO; De las Jurisdicciones, libro único. — Se ha de entender, que son municipios también los que nacieron en el mismo municipio.

229. EL MISMO; De los Fideicomisos tácitos, libro único. — Debemos entender «transigidas ó finalizadas» no solamente aquellas cosas sobre las que hubo controversia, sino también las que fueron poseídas sin controversia;

230. EL MISMO; Comentarios al Senadoconsulto

(1) Taur. según la escritura original; appellatio — significat, la corrección del código Fl., Br.

(2) Taur. según la escritura original; quin, la corrección del código Fl., Br.

(3) factio, Hal.

(4) EUM, Hal.

(5) Taur. según la escritura original; MEI, la corrección del código Fl., Br.

(6) heredis, omitela Hal.

Orphitianum. — ut sunt iudicio terminata, transactione composita, longioris temporis silentio finita.

231. IDEM *libro singulari ad Senatusconsultum Tertullianum*.—Quod dicimus, eum, qui nasci speratur, pro superstitie esse, tunc verum est, quum de ipsius iure quaeritur; aliis autem non prodest, nisi natus.

232. GAIUS *libro I. de verborum Obligationibus*.—Haec enuntiatio: «quae sunt (1) pluris aureorum triginta», simul et quantitatis et aestimationis significativa est.

233. IDEM *libro I. ad legem duodecim Tabularum*.—SI CALVITUR (2) ET MORETUR, ET FRUSTRETUR; inde et calumniatores appellati sunt, quia per fraudem et frustrationem alios vexarent litibus; inde et cavillatio dicta est.

§ 1.—Post kalendas Ianuarias die tertio pro salute Principis vota suscipiuntur.

§ 2.—«Telum» vulgo quidem id appellatur, quod ab arcu mittitur; sed nunc omne significatur, quod mittitur manu. Ita sequitur, ut et lapis, et lignum, et ferrum hoc nomine contineatur. Dictumque ab eo, quod in longinquum mittitur, Graeca voce figuratum ἀπὸ τοῦ τηλεύ [ab eo quod est longe]. Et hanc significationem invenire possumus et in Graeco nomine; nam quod nos telum appellamus, illi βέλος appellant, eoque nomine vulgo quidem id significatur, quod ab arcu mittitur; sed non minus omne significatur, quod cum (3) mittitur manu, ἀπὸ τοῦ βάλλεσθαι [a iaciendo]. Admonet nos Ξενοφῶν (4), nam ita scribit: Καὶ τὰ βέλη ὁμοίᾳ ἐφέρετο, λόγχοι, τοξέματα, σφενδόνας, πλεῖστοι δὲ καὶ λίθοι (5). [Ei tela simul ferebantur: hastae, sagittae, fundae, plurimi etiam lapides]. Et id, quod ab arcu mittitur, apud Graecos quidem proprio nomine τόξευμα [sagitta] vocatur, apud nos autem communi nomine telum appellatur.

234. IDEM *libro II. ad legem duodecim Tabularum*.—Quos nos «hostes» appellamus, eos veteres «perduelles» appellabant, per eam adiectionem indicantes, cum quibus bellum esset.

§ 1.—«Locuples» est, qui satis idonee habet pro magnitudine rei, quam actor restituendam esse petit.

§ 2.—Verbum «vivere» quidam putant ad cibum pertinere; sed Ofilius ad Atticum ait, his verbis et vestimenta, et stramenta contineri; sine his enim vivere neminem posse.

235. IDEM *libro III. ad legem duodecim Tabularum*.—«Ferri» proprie dicimus, quae quis suo corpore baiulat, «portari» ea, quae quis iumento secum ducit, «agi» ea, quae animalia sunt.

§ 1.—«Fabros tignarios» (6) dicimus non eos duntaxat, qui tigna (7) dolarent, sed omnes, qui aedificarent.

Orficiano, libro unico. — como son las terminadas en juicio, las compuestas por transacción, y las fenecidas por el silencio de largo tiempo.

231. EL MISMO; *Comentarios al Senadoconsulto Tertuliano, libro único*. — Lo que decimos, que el que se espera que nazca es tenido por sobreviviente, es verdad siempre y cuando se trata de derecho del mismo; mas no aprovecha á otros, sino habiendo nacido.

232. GAYO; *De las Obligaciones verbales, libro I*. —Esta expresión: «cuyas cosas valen más de treinta mil áureos», es significativa al mismo tiempo así de la cantidad como de la estimación.

233. EL MISMO; *Comentarios á la ley de las Doce Tablas, libro I*. — Si «se retardase, [calvitur] y demorase, y frustrase»; de aquí fueron llamados los calumniadores, porque mediante fraude y frustrando vejan á otros con litigios; de aquí se dijo también cavilación.

§ 1.—El día tercero después de las calendas de enero se hacen votos por la salud del Príncipe.

§ 2.—Vulgarmente se llama, á la verdad, «dardo» lo que se dispara con el arco; pero hoy se significa todo lo que se dispara con la mano. Siguese de aquí, que con esta palabra se comprenda así la piedra, como el palo, y un hierro. Y se llamó así, de que se dispara á lo lejos, tomado de la expresión griega ἀπὸ τοῦ τηλεύ [lo que está lejos]. Y esta significación podemos hallarla también en la palabra griega; porque lo que nosotros llamamos dardo [telum] lo llaman ellos βέλος, y con esta palabra se significa ciertamente de ordinario lo que se dispara de un arco; pero no se significa menos lo que se lanza con la mano, ἀπὸ τοῦ βάλλεσθαι [de arrojar]. Nos lo enseña Jenofonte, porque escribe así: «Y se llevaban al mismo tiempo dardos, lanzas, saetas, hondas, y también muchas piedras». Y lo que se dispara de un arco se llama ciertamente entre los griegos con la palabra propia τόξευμα [saeta], pero entre nosotros es llamado con la palabra común dardo.

234. EL MISMO; *Comentarios á la ley de las Doce Tablas, libro II*.—A los que nosotros llamamos «enemigos» los llamaban los antiguos perduelles [enemigos públicos], indicando con esta adición aquellos con quienes se estaba en guerra.

§ 1.—Es «rico» el que tiene lo suficiente con arreglo á la importancia de la cosa que el actor pide que se haya de restituir.

§ 2.—Algunos opinan que la palabra «vivir» se refiere á la comida; pero Ofilio dice á Attico, que con estas palabras se comprenden así los vestidos, como la ropa de cama; porque sin estas cosas nadie puede vivir.

235. EL MISMO; *Comentarios á la ley de las Doce Tablas, libro III*.—Decimos propiamente que «son llevadas» las cosas que uno lleva sobre su cuerpo, y que «son transportadas» las que uno lleva consigo en una caballería, y que «son conducidas» las que son animales.

§ 1.—Decimos que son «obreros carpinteros» no solamente los que desbastan la madera, sino también los que trabajan en los edificios.

(1) fuit, *Vulg.*

(2) CALUMNIETUR, *Vulg.*

(3) cum, *considerase aquí palabra superflua.*

(4) Véase *Anabas. V. 2., 14. ed. Schneider.*

(5) Admonet—λίθοι, *omiten las Hal. Vulg.*

(6) *Taur. al margen; ignarios, en el texto.*

(7) ligna, *al margen interior del códice Fl.*

236. IDEM libro IV. ad legem duodecim Tabularum.—Qui «venenum» dicit, adicere debet, utrum malum, an bonum; nam et medicamenta venena sunt, quia eo nomine omne continetur, quod adhibitum naturam eius, cui adhibitum esset, mutat. Quum id, quod nos venenum appellamus, Graeci φάρμακον dicunt, apud illos quoque tam medicamenta, quam quae nocent, hoc nomine continentur; unde adiectione alterius, nomine (1) distinctio fit. Admonet nos summus apud eos poetarum Homerus; nam sic ait: (2)

Φάρμακα πολλὰ μὲν ἰσθλὰ μειγμένα, πολλὰ δὲ λυγρὰ.
[Venena multa quidem bona mixta, multa autem mala.]

§ 1.—«Glandis» appellatione omnis fructus continetur, ut Iavolenus ait, exemplo Graeci sermonis, apud quos omnes arborum species ἀπόδρυα [extremitates arborum] appellantur.

237. [238.] (3) IDEM libro V. ad legem duodecim Tabularum.—Duobus negativis (4) verbis quasi permittit lex magis, quam prohibuit; idque etiam Servius animadvertit.

238. [237.] IDEM libro VI. ad legem duodecim Tabularum.—«Plebs» est, ceteri cives sine Senatoribus.

§ 1.—«Detestatum» est, testatione denuntiatum.

§ 2.—«Pignus» appellatum a pugno, quia res, quae pignori dantur, manu traduntur; unde etiam videri potest, verum (5) esse, (6) quidam putant, pignus proprie rei mobilis constituit.

§ 3.—«Noxae» (7) appellatione omne delictum continetur.

239. POMPONIUS libro singulari Enchiridii.—«Pupillus» est, qui, quum impubes est, desit in patris potestate esse aut morte, aut emancipatione.

§ 1.—«Servorum» appellatio ex eo fluxit, quod Imperatores nostri (8) captivos vendere, ac per hoc servare, nec occidere solent.

§ 2.—«Incola» est, qui aliqua regione domicilium suum (9) contulit, quem Graeci πάροικον [accolam] appellant. Nec tantum hi, qui in oppido morantur, incolae sunt, sed etiam qui alicuius oppidi finibus ita agrum habent, ut in eum se, quasi in aliquam sedem, recipiant.

§ 3.—«Munus publicum» est, officium privati hominis, ex quo commodum ad singulos universosque cives, remque eorum imperio magistratus extraordinarium (10) pervenit.

§ 4.—«Advena» est, quem Graeci ἀπίκον [domo profugum] appellant.

§ 5.—«Decuriones» quidam dictos aiunt ex eo, quod initio, quum coloniae deducerentur, decima pars eorum, qui ducerentur, consilii publici gratia conscribi solita sit.

§ 6.—«Urbs» ab urbo (11) appellata est; urba-

236. EL MISMO; Comentarios á la ley de las Doce Tablas, libro IV.—El que dice «veneno» debe añadir si es malo, ó bueno; pues también los medicamentos son venenos, porque con esta palabra se comprende todo lo que habiendo sido aplicado cambia la naturaleza de aquel á quien hubiese sido aplicado. Como los griegos llaman φάρμακον [medicina] á lo que nosotros llamamos veneno, también entre ellos se comprenden tanto las cosas que son medicamentos, como las que dañan; por lo cual con la adición de lo uno ó de lo otro se hace la distinción verbalmente. Nos lo enseña Homero, el más grande poeta de ellos; porque dice así: «Ciertamente que muchos venenos mezclados son buenos, y que muchos son malos».

§ 1.—Con la palabra *glans* [bellota] se comprende todo fruto, como dice Javoleno, á la manera que en la lengua de los griegos, entre los que todas las especies de los árboles son llamadas ἀπόδρυα [extremidades de los árboles].

237. [238.] EL MISMO; Comentarios á la ley de las Doce Tablas, libro V.—La ley con dos palabras negativas más bien permite, que prohíbe; y esto lo observa también Servio.

238. [237.] EL MISMO; Comentarios á la ley de las Doce Tablas, libro VI.—Son «plebe» todos los ciudadanos, excepto los senadores.

§ 1.—Es *detestatum* [intimado con testigos] lo denunciado con justificación testifical.

§ 2.—Se llamó «prenda» [*pignus*] de puño [*pugnum*], porque las cosas que se dan en prenda se entregan con la mano; por lo que también puede parecer que es verdad lo que algunos opinan, que la prenda se constituye propiamente de cosa mueble.

§ 3.—Con la denominación de «noxa» se comprende todo delito.

239. POMPONIO; Manual, libro único.—Es «pupilo» el que, siendo impúbero, dejó de estar bajo la potestad de su padre ó por muerte de éste, ó por la emancipación.

§ 1.—La denominación de «siervos» dimana de que nuestros Emperadores suelen vender los cautivos, y de este modo conservarlos y no matarlos.

§ 2.—Es «habitante» el que trasladó su domicilio á alguna región, al cual llaman los griegos πάροικον [habitante advenedizo]. Y son habitantes no solamente los que moran en la ciudad, sino también los que en el término de alguna ciudad tienen un campo, de tal suerte que en él se establecen, como en cierta residencia.

§ 3.—Es «cargo público» el oficio de un hombre privado, del cual resulta utilidad extraordinaria por imperio del magistrado á todos y á cada uno de los ciudadanos, y á los bienes de éstos.

§ 4.—Es *advena* [advenedizo] aquel á quien los griegos llaman ἀπίκον [prófugo de su casa].

§ 5.—Algunos dicen que los «decuriones» fueron llamados así, porque en un principio, cuando se establecían colonias, se solió asignar para consejo público la décima parte de los que eran establecidos.

§ 6.—Se llama *Urbs* [ciudad], de *urbum* [esteva];

(1) nominis, *Vulg.*

(2) Véase *Odys.* IV. 226.

(3) Según las ediciones vulgares.

(4) negantibus, *Hal.*

(5) *Taur.* según la escritura original; verbum, la corrección del código *Fl.*, *Br.*

(6) quod, insertan *Hal. Vulg.*

(7) *Hal. Vulg.*; Noxae, el código *Fl.*

(8) nostri, omitela *Hal.*

(9) *Taur.* según la escritura original; suum, omitela la corrección del código *Fl.*, *Br.*

(10) extraordinario, *Hal.*

(11) urvo, *Hal.*

re (1) est, aratro definire; et Varus ait, urbium (2) appellari curvaturam aratri, quod in urbe condenda adhiberi solet.

§ 7.—«Oppidum» ab ope dicitur, quod eius rei causa moenia sint constituta.

§ 8.—«Territorium» est, universitas agrorum intra fines cuiusque civitatis; quod ab eo dictum quidam aiunt, quod magistratus eius loci intra eos fines terrendi, id est, summovendi ius habet.

§ 9.—Verbum: «suum», ambiguum est, utrum de toto, an de parte significat; et ideo, qui iuret, suum non esse, adiicere debet, neque sibi commune (3) esse.

240. PAULUS ex libris (4) sex, libro I., Imperialium sententiarum in cognitionibus prolatarum.—Quum quaerebatur, an verbum: «solutum matrimonio dotem reddi», non tantum divortium, sed et mortem contineret, hoc est, an de hoc quoque casu contrahentes sentirent (5), et multi putabant hoc sensisse, et quibusdam aliis contra videbatur, secundum hoc motus (6) Imperator pronuntiavit, id actum eo pacto, ut nullo casu remaneret dos apud maritum.

241. QUINTUS MUCIUS SCAEVOLA (7) libro singulari Ὀρῶν.—«In rutis caesis» ea sunt, quae terra non tenentur, quaeque opere structili, tectoriove non continentur.

242. LAVOLENUS libro II. ex Posterioribus Labeonis.—«Malum» navis esse partem, «artemonem» autem non esse, Labeo ait, (8) quia pleraeque naves sine malo inutiles essent; ideoque pars navis habetur; artemo autem magis adiectamento (9), quam pars navis est.

§ 1.—Inter «proiectum» et «immissum» hoc interesse ait Labeo, quod proiectum esset id, quod ita proveheretur, ut nusquam requiesceret, qualia moeniana (10), et suggrundae (11) essent, immissum autem, quod ita fieret, ut aliquo loco requiesceret, veluti tigna, trabes, quae immitterentur (12).

§ 2.—«Plumbum», quod (13) tegulis poneretur, aedificii esse, ait Labeo; sed id, quod hypaethri (14) tegendi causa poneretur, contra esse.

§ 3.—«Viduam» non solum eam, quae aliquando nupta fuisset, sed eam quoque mulierem, quae virum non habuisset, appellari ait Labeo, quia vidua sic dicta est, quasi vecors, vesanus, qui sine corde, aut sanitate esset, similiter viduam dictam esse, sine duitate.

§ 4.—«Straturam» (15) loci alicuius ex tabulis factam (16), quae aestate tollerentur, et hieme ponerentur, aedium esse, ait Labeo, quoniam perpetui usus paratae essent; neque ad rem pertinere, quod interim tollerentur.

243. SCAEVOLA libro XVIII. Digestorum.—Scae-

urbanizar es deslindar con el arado; y dice Varo que se llama *urbium* [esteva] la curvatura del arado, que se suele emplear al fundar una ciudad [urbis].

§ 7.—Se dice *oppidum* [ciudad fortificada] de *ops* [amparo], porque por causa de este se hacen las murallas.

§ 8.—Es «territorio» la universalidad de los campos dentro del término de cualquiera ciudad; algunos dicen que fué llamado así, porque el magistrado de este lugar tiene dentro de tales términos el derecho de aterrizar, esto es, de desterrar.

§ 9.—Es dudoso si la palabra «suyo» se refiere á la totalidad ó á una parte; y por consiguiente, el que jure que una cosa no es suya debe añadir que que tampoco la tiene en común.

240. PAULO; De los seis libros de Sentencias Imperiales dadas en juicio extraordinario, libro I.—Cuestionándose sobre si la cláusula: «que disuelto el matrimonio se devuelva la dote» comprendería no solamente el divorcio, sino también la muerte, esto es, si los contratantes entendieron también referirse á este caso, y opinando muchos que así lo entendieron, y pareciéndoles á algunos otros lo contrario, movido por ello declaró el Emperador, que con este pacto se convino, que en ningún caso permanecería la dote en poder del marido.

241. QUINTO MUCIO SCAEVOLA; Definiciones, libro único.—En las *ruta caesa* están comprendidas las cosas que no están adheridas á la tierra, y las que no están comprendidas en obra de fábrica ó de estuco.

242. LAVOLENO; Doctrina de las Obras Póstumas de Labeon, libro II.—Labeon dice, que el «mástil» es parte de la nave; pero que no lo es el «trinquete», porque la mayor parte de las naves serían inútiles sin mástil; y por eso es considerado parte de la nave; pero el trinquete es más bien aditamento que parte de la nave.

§ 1.—Dice Labeon, que entre «proyectado» y «empotrado» hay esta diferencia, que proyectado es lo que de tal modo se avanza, que nunca descansaría, como serían los balcones, y los aleros de los tejados, pero empotrado, lo que se hiciera de modo que descansase en algún lugar, como los maderos y vigas que se empotran.

§ 2.—Dice Labeon, que el «plomo», que se ponga en las tejas, es del edificio; pero que el que se ponga para cubrir un pasadizo no lo es.

§ 3.—Dice Labeon, que se llama «viuda» no solamente á la que en otro tiempo estuvo casada, sino también á la mujer que nunca hubiese tenido marido, porque fué llamada viuda á la manera que *vecors* [de mal corazón], *vesanus* [que tiene vesania], al que estuviese sin corazón ó sin salud, y de igual modo se llamó viuda, sin dualidad.

§ 4.—Labeon dice, que el «entarimado» de algún lugar, hecho de tablas, que se quiten en verano, y se pongan en invierno, es de la casa, porque están preparadas para uso perpetuo; y no importa al caso que se quiten algún tiempo.

243. SCAEVOLA; Digesto, libro XVIII.—Scævola

(1) *urvaré*, Hal.

(2) *urbium*, Hal.

(3) Hal.; *communem*, el código Fl.

(4) *Taur.*; libro, el código Fl.

(5) Hal.; *sentient*, el código Fl.

(6) *Titus por motus*, Vulg.

(7) *Scaevola*, omitida Hal.

(8) et melius est, insertan Hal. Vulg.

(9) *aditamento*, Hal.

(10) Hal.; *moeniana*, el código Fl.

(11) Hal.; *suggrunda*, el código Fl.

(12) Hal. Vulg.; *immitteretur*, el código Fl.

(13) *pro*, insertan Hal. Vulg.

(14) *hypaethrii*, Vulg.; quod *ὑπαίθριον* [*subdialis*] tegendi causa *ὑπαίθριον* [*subdiale*] poneretur, Hal.

(15) *structuram*, Hal. Vulg.

(16) Hal. Vulg.; *factis*, el código Fl.

voia respondit: semper acceptum est, ut libertorum appellatione etiam hi contineri intelligantur, qui eodem testamento vel posteriore loco manumitterentur, nisi manifeste is, a quo peterentur (1), contra defuncti voluntatem doceret peti.

244. LABEON libro IV. Pithanon a Paulo epitomatum. — Si qua «poena» est, mulcta est, si qua «mulcta» est, poena est. Paulus: utrumque eorum falsum est; namque harum rerum dissimilitudo ex hoc quoque apparet, quod de poena provocatio non est. Simul atque enim victus quis est eius maleficii, cuius poena est statuta, statim ea debetur; at mulctae provocatio est, nec ante debetur, quam aut non est provocatum, aut provocator victus est; nec aliter, quam si is dixit, cui dicere licet. Ex hoc quoque earum rerum dissimilitudo apparere poterit, quia poenae certae singulorum peccatorum sunt; mulctae contra, quia eius iudicis potestas est, quantam dicat, nisi quum lege est constitutum, quantam dicat (2).

245. POMPONIUS libro X. Epistolarum. — Statuae affixae basibus structilibus, aut tabulae religatae catenis, aut erga parietem affixae, aut si similiter cohaerent lychni (3), non sunt aedium; ornatus enim aedium causa parantur, non quo aedes perficiantur.

§ 1.—Idem Labeo ait, prothyrum, quod in aedibus interdum (4) fieri solet, aedium est.

246. IDEM libro XVI. Epistolarum. — Apud Labeonem Pithanon (5) ita scriptum est: «exhibet», qui praestat eius, de quo agitur, praesentiam; nam etiam qui sistit, praestat eius, de quo agitur, praesentiam, nec tamen eum exhibet; et qui mutum, aut furiosum, aut infantem exhibet, non potest videri eius praestare praesentiam; nemo enim ex eo genere praesens satis apte (6) appellari potest.

§ 1.—«Restituit» non tantum, qui solum corpus, sed etiam qui omnem rem conditionemque redita causa praestet; et tota restitutio iuris est interpretatio.

TIT. XVII

DE DIVERSIS (7) REGULIS IURIS ANTIQUI (8)

1. PAULUS libro XVI. ad Plautium. — Regula est, quae rem, quae est, breviter enarrat. Non (9) ex regula ius sumatur, sed (10) ex iure, quod est, regula fiat. Per regulam igitur brevis rerum narratio traditur, et ut ait Sabinus, quasi causae coniectio (11) est, quae, simul quum in aliquo vitiosa est, perdit officium suum.

2. ULPIANUS libro I. ad Sabinum. — Feminae ab omnibus officiis civilibus, vel publicis remotae sunt; et ideo nec iudices esse possunt, nec magistratum

respondió: «siempre se admitió que se entendiera que con la denominación de libertos estaban comprendidos también los que en el mismo testamento ó en lugar posterior fuesen manumitidos, á no ser que evidentemente probase aquel de quien fuesen reclamados que se reclamaba contra la voluntad del difunto.

244. LABEON; Dichos recopilados por Paulo, libro IV. — Si hay alguna «pena», hay multa, y si hay alguna «multa», hay pena. Y dice Paulo: ambas cosas son falsas; porque la semejanza de estas cosas aparece también de esto, de que de la pena no hay apelación. Porque tan pronto como uno fué vencido, se debe la pena que para su delito se estableció; pero de la multa hay apelación, y no es debida antes que ó no se haya apelado, ó haya sido vencido el apelante; y no de otra suerte, sino si falló aquel á quien le es lícito fallar. También podrá aparecer la semejanza de estas cosas de esto, de que hay penas ciertas para cada delito; y las multas por el contrario, porque es facultad del juez determinar su cuantía, á no ser que en la ley se halle establecido cuánta haya de determinar.

245. POMPONIO; Epistolas, libro X. — Las estatuas fijadas en pedestales de fábrica, ó las tablas ligadas con cadenas, ó fijadas en la pared, ó si de igual modo hay candelabros adheridos á ella, no son de la casa; porque se ponen por causa de ornato de las casas, no para acabar las casas.

§ 1.—Dice el mismo Labeon, que el vestibulo, que á veces se suele hacer en las casas, es de las casas.

246. EL MISMO; Epistolas, libro XVI. — En el libro de los Dichos de Labeon se halla así escrito: «exhibe» el que pone presente la cosa de que se trata; porque también el que comparece pone presente á aquel de quien se trata, y, sin embargo, no lo exhibe; y el que exhibe al mudo, ó al furioso, ó al que está en la infancia, no puede parecer que hace acto de presencia de él; porque ninguno de esta clase se puede decir con bastante propiedad que está presente.

§ 1.—«Restituye» no solamente el que entrega la cosa sola, sino también el que entrega toda cosa y condición habiendo devuelto la causa; y toda restitución de derecho es interpretación.

TÍTULO XVII

DE LAS DIVERSAS REGLAS DEL DERECHO ANTIGUO

1. PAULO; Comentarios á Plaucio, libro XVI. — Regla es la que expone brevemente la cosa, tal cual es. El derecho no se toma de la regla, sino que la regla se hace con arreglo al derecho que hay. Así, pues, por medio de una regla se hace breve narración de las cosas, y como dice Sabino, es como un compendio de la causa, que tan pronto como es viciada en algo, pierde su eficacia.

2. ULPIANO; Comentarios á Sabino, libro I. — La mujeres están excluidas de todos los oficios civiles ó públicos; y por esto no pueden ser jueces,

(1) peteretur, Hal. Vulg.

(2) nisi quum lege est constitutum, quantam dicat, consideranse añadidas por antiguos copistas.

(3) similiter, quae cohaerent tignis, Hal.

(4) Hal. Vulg.; iterum qui, consideralas palabras sospechosas Taur. según el código Fl., que pone interdum.

(5) Labeonem libris πικτων [verisimilium], Hal.

(6) Taur. según el código Fl., en el que se lee acto, Br.

(7) DIVERSIS, omitela Vulg.

(8) Véase la nota 7., página 912.

(9) ut, inserta Hal.

(10) ut, inserta Hal.

(11) coniectio, Vulg.

gerere, nec postulare, nec pro alio intervenire, nec procuratores (1) existere.

§ 1.—Item impubes omnibus officiis civilibus debet abstinere.

3. IDEM libro III. ad Sabinum. — Eius est (2) nolle, qui potest velle.

4. IDEM libro VI. ad Sabinum. — Velle non creditur, qui obsequitur imperio patris, vel domini.

5. PAULUS libro II. ad Sabinum. — In negotiis contrahendis alia causa habita est furiosorum, alia eorum, qui fari possunt, quamvis actum rei non intelligerent; nam furiosus nullum negotium contrahere potest, pupillus omnia tutore auctore agere potest.

6. ULPIANUS libro VII. ad Sabinum. — Non vult heres esse, qui ad alium transferre voluit hereditatem.

7. POMPONIUS libro III. ad Sabinum. — Ius nostrum non patitur eundem in paganis et testato, et intestato decessisse; earumque rerum naturaliter inter se pugna est, testatus et intestatus (3).

8. IDEM libro IV. ad Sabinum. — Iura sanguinis nullo iure civili dirimi possunt.

9. ULPIANUS libro XV. ad Sabinum. — Semper in obscuris, quod minimum est, sequimur.

10. PAULUS libro III. ad Sabinum. — Secundum naturam est, commoda cuiusque rei eum sequi, quem sequentur incommoda.

11. POMPONIUS libro V. ad Sabinum. — Id, quod nostrum est, sine facto nostro ad alium transferri non potest.

12. PAULUS libro III. ad Sabinum. — In testamentis plenius voluntates testantium interpretantur.

13. ULPIANUS libro XIX. ad Sabinum. — Non videtur cepisse, qui per exceptionem a petitione remouetur.

14. POMPONIUS libro V. ad Sabinum. — In omnibus obligationibus, in quibus dies non ponitur, praesenti die debetur.

15. PAULUS libro IV. ad Sabinum. — Is, qui actionem habet ad rem recuperandam, ipsam rem habere videtur.

16. ULPIANUS (4) libro XXI. ad Sabinum. — Imaginaria venditio non est pretio accedente.

17. IDEM libro XXIII. ad Sabinum. — Quum tempus in testamento adiicitur, credendum est pro herede adiectum, nisi alia mens fuerit testatoris,

ni desempeñar la magistratura, ni postular, ni intervenir por otro, ni ser procuradores.

§ 1.—Asimismo el impúbero debe abstenerse de todos los oficios civiles.

3. EL MISMO; *Comentarios á Sabino, libro III.* — Puede no querer el que puede querer.

4. EL MISMO; *Comentarios á Sabino, libro VI.* — No se cree que quiere el que obedece al imperio de su padre ó de su señor.

5. PAULO; *Comentarios á Sabino, libro II.* — En cuanto á la celebración de contratos una es la causa de los furiosos, y otra la de los que pueden hablar, aunque no entiendan lo que se hace; porque el furioso no puede contratar ningún negocio, y el pupilo puede hacerlos todos con la autoridad del tutor.

6. ULPIANO; *Comentarios á Sabino, libro VII.* — No quiere ser heredero el que quiso transferir á otro la herencia.

7. POMPONIO; *Comentarios á Sabino, libro III.* — Nuestro derecho no consiente que entre los paisanos haya fallecido uno mismo testado é intestado; y por naturaleza hay pugna entre estas cosas, morir testado é intestado.

8. EL MISMO; *Comentarios á Sabino, libro IV.* — Los derechos de la sangre no se pueden invalidar por ningún derecho civil.

9. ULPIANO; *Comentarios á Sabino, libro XV.* — En las cosas obscuras nos atenemos siempre á lo que es menos.

10. PAULO; *Comentarios á Sabino, libro III.* — Es conforme á naturaleza, que las comodidades de cualquiera cosa correspondan al que le correspondieren las incomodidades.

11. POMPONIO; *Comentarios á Sabino, libro V.* — Lo que es nuestro no puede ser transferido á otro sin hecho nuestro.

12. PAULO; *Comentarios á Sabino, libro III.* — En los testamentos se interpretan más plenamente las voluntades de los testadores.

13. ULPIANO; *Comentarios á Sabino, libro XIX.* — No se considera que adquirió el que mediante excepción es repelido de la petición.

14. POMPONIO; *Comentarios á Sabino, libro V.* — En todas las obligaciones, en que no se pone día, se debe el día presente.

15. PAULO; *Comentarios á Sabino, libro IV.* — El que tiene acción para recuperar una cosa parece que tiene la misma cosa.

16. ULPIANO; *Comentarios á Sabino, libro XXI.* — No hay venta imaginaria mediando precio.

17. EL MISMO; *Comentarios á Sabino, libro XXIII.* — Cuando en el testamento se expresa tiempo, se ha de creer que se expresó á favor del heredero, á

(1) curatores, Hal.

(2) Vulg.; non, inserta el códice Fl.; non velle por nolle, Hal.

(3) testatus et intestatus, omitenlas Hal. Vulg.

(4) Idem, Hal.

sicuti in stipulationibus promissoris gratia tempus adiicitur.

18. POMPONIUS *libro VI. ad Sabinum.*—Quae legata mortuis nobis ad heredem nostrum trans-eunt, eorum commodum per nos his, quorum in potestate sumus, eodem casu acquirimus; aliter atque quod stipulati sumus; nam et sub conditione stipulantes omnimodo iis acquirimus, etiamsi liberatis nobis potestate domini conditio existat.

19. (1) ULPIANUS *libro XXIV. ad Sabinum.*—Qui cum alio contrahit, vel est, vel debet esse non ignarus conditionis eius; heredi autem hoc imputari non potest, quum non sponte cum legatariis contrahit.

§ 1.—Non solet exceptio doli nocere his, quibus voluntas testatoris non refragatur.

20. POMPONIUS (2) *libro VII. ad Sabinum.*—Quoties dubia interpretatio libertatis est, secundum libertatem respondendam erit.

21. ULPIANUS *libro XXVII. ad Sabinum.*—Non debet, cui plus licet, quod minus est, non licere.

22. IDEM *libro XXVIII. ad Sabinum.*—In personam servilem nulla cadit obligatio.

§ 1.—Generaliter probandum est, ubicunque in bonae fidei iudiciis confertur in arbitrium domini vel procuratoris eius conditio, pro boni viri arbitrio hoc habendum esse.

23. IDEM *libro XXIX. ad Sabinum.*—Contractus quidam dolum malum duntaxat recipiunt, quidam et dolum, et culpam; dolum tantum, depositum et precarium, dolum et culpam, mandatum, commodatum, venditum, pignori acceptum, locatum, item dotis datio, tutelae, negotia gesta; in his quidem (3) et diligentiam. Societas, et rerum communio et dolum, et culpam recipit; sed haec ita, nisi si quid nominatim convenit, vel plus, vel minus, in singulis contractibus, nam hoc servabitur, quod initio convenit; legem enim contractus (4) dedit, excepto eo, quod Celsus putat, non valere, si convenerit, ne dolum praestetur; hoc enim bonae fidei iudicio contrarium est; et ita utimur. Animalium vero casus, mortisque, quae (5) sine culpa accidunt, fugae servorum, qui custodiri non solent, rapinae, tumultus, incendia, aquarum magnitudines, impetus praedonum a nullo praestantur.

24. PAULUS *libro V. ad Sabinum.*—Quatenus cuius intersit, in facto, non in iure consistit.

25. POMPONIUS *libro XI. ad Sabinum.*—Plus cautionis in re est, quam in persona.

(1) Paulus. Si filiusfamilias—contrahimus, formando nullo fragmento, inserta aqul Vulg. según el fr. 78. pr. D. de verb. oblig. (XLV. 1.)

(2) Idem, *Hal.*

no ser que haya sido otra la intención del testador, así como en las estipulaciones se añade tiempo en favor del que promete.

18. POMPONIO; *Comentarios á Sabino, libro VI.*—De los legados que, muertos nosotros pasan á nuestro heredero, adquirimos en el mismo caso por medio de nosotros su provecho para aquellos bajo cuya potestad estamos; lo contrario que cuando estipulamos; porque aun estipulando bajo condición adquirimos de todos modos para ellos, aunque la condición se cumpla habiendo quedado los otros libres de la potestad de su señor.

19. ULPIANO; *Comentarios á Sabino, libro XXIV.*—El que contrata con otro es, ó debe ser sabedor de su condición; mas esto no se le puede imputar al heredero, porque no contrata espontáneamente con los legatarios.

§ 1.—La excepción de dolo no suele perjudicarles á aquellos á quienes no se opone la voluntad del testador.

20. POMPONIO; *Comentarios á Sabino, libro VII.*—Siempre que es dudosa la interpretación relativa á la libertad se habrá de responder á favor de la libertad.

21. ULPIANO; *Comentarios á Sabino, libro XXVII.*—Al que le es lícito lo más no debe serle ilícito lo que es menos.

22. EL MISMO; *Comentarios á Sabino, libro XXVIII.*—En persona de condición servil no recae ninguna obligación.

§ 1.—En general se ha de aprobar, que siempre que en los juicios de buena fe se deja al arbitrio del principal ó de su procurador la condición, esto ha de ser entendido á arbitrio de hombre bueno.

23. EL MISMO; *Comentarios á Sabino, libro XXIX.*—Ciertos contratos admiten solamente dolo malo, y otros, dolo y culpa; solamente dolo, el depósito y el precario; dolo y culpa, el mandato, el comodato, la venta, el recibimiento en prenda, la locación, y también la dación de dote, y de tutela, y la gestión de negocios; en estos ciertamente se responde también de la diligencia. La sociedad, y la comunión de bienes, admiten así el dolo como la culpa; pero esto es así, si no se convino expresamente alguna cosa, ó más, ó menos, en cada contrato, porque se observará lo que se convino al principio; pues dió la ley del contrato, excepto, lo que opina Celso que no es válido, si se hubiere convenido que no se responda del dolo; porque esto es contrario al juicio de buena fe; y así lo observamos. Mas de los accidentes de los animales, y de las muertes, que sobrevienen sin culpa, de las fugas de los esclavos, que no suelen estar custodiados, de las rapiñas, tumultos, incendios, avenidas de agua, y acometida de ladrones no se responde por nadie.

24. PAULO; *Comentarios á Sabino, libro V.*—En cuánto á uno importa, es cuestión que se refiere á un hecho, no al derecho.

25. POMPONIO; *Comentarios á Sabino, libro XI.*—Más caución hay en la cosa, que en una persona.

(3) quidam, el código citado por Geb.

(4) contractui, *Hal. Vulg.*

(5) *Hal. Vulg.*; mortis, quaeque, el código Fl.

26. **ULPIANUS libro XXX. ad Sabinum.** — Qui potest invitis alienare, multo magis et ignorantibus, et absentibus potest.

27. **POMPONIUS (1) libro XVI. ad Sabinum.** — Nec ex praetorio, nec ex solenni iure privatorum conventionem quicquam immutandum est, quamvis obligationum causae pactione possint immutari et ipso iure, et per pacti (2) conventi exceptionem, quia actionum modus vel lege, vel per Praetorem introductus privatorum pactionibus non infirmatur, nisi tunc, quum inchoatur actio (3), inter eos convenit.

28. **ULPIANUS libro XXXVI. ad Sabinum.** — Divus Pius rescripsit, eos, qui ex liberalitate (4) conveniuntur, id id, quod facere possunt, condemnandos.*

29. **PAULUS libro VIII. ad Sabinum.** — Quod initio vitiosum est, non potest tractu temporis convalescere.

30. **ULPIANUS libro XXXVI. ad Sabinum.** — Nuptias non concubitus, sed consensus facit.

31. **IDEM libro XLII. ad Sabinum.** — Verum est, neque pacta, neque stipulationes factum posse tollere; quod enim impossibile est, neque pacto, neque stipulatione potest comprehendi, ut utilem actionem aut factum efficere possit.

32. **IDEM libro XLIII. ad Sabinum.** — Quod attinet ad ius civile, servi pro nullis habentur; non tamen et iure naturali, quia, quod ad ius naturale attinet, omnes homines aequales sunt.

33. **POMPONIUS libro XXII. ad Sabinum.** — In eo, quod vel is, qui petit, vel is, a quo petitur, lucrifactor est, durior causa est petitoris.

34. **ULPIANUS libro XLV. ad Sabinum.** — Semper in stipulationibus, et in ceteris contractibus id sequimur, quod actum est; aut si non pareat, quid actum est, erit consequens, ut id sequamur, quod in regione, in qua actum est, frequentatur. Quid ergo, si neque regionis mos appareat, quia varius fuit? Ad id, quod minimum est, redigenda summa est.

35. **IDEM libro XLVIII. ad Sabinum.** — Nihil tam naturale est, quam eo genere quidque dissolvere, quo colligatum est; ideo verborum obligatio verbis tollitur, nudi consensus obligatio contrario consensu dissolvitur.

36. **POMPONIUS libro XXVII. ad Sabinum.** — Culpa est, immiscere se rei ad se non pertinenti.

37. **ULPIANUS libro LI. ad Sabinum.** — Nemo qui condemnare potest, absolvere non potest.

(1) Paulus, Hal.

(2) Taur. según la escritura original; pactione, la corrección del códice Fl., Br.

26. **ULPIANO; Comentarios á Sabino, libro XXX.** — El que puede enajenar contra la voluntad de algunos, mucho más bien puede enajenar ignorándolo éstos, y estando ausentes.

27. **POMPONIO; Comentarios á Sabino, libro XVI.** — No se ha de alterar cosa alguna por convención de los particulares ni en el derecho pretoriano ni en el solemne, aunque las causas de las obligaciones se puedan alterar por pacto y de derecho, y por medio de la excepción de pacto convenido, porque el modo de las acciones introducido en la ley, ó por el Pretor no es invalidado por pactos de los particulares, á no ser que se haya convenido entre ellos al incoarse la acción.

28. **ULPIANO; Comentarios á Sabino, libro XXXVI.** — Respondió el Divino Pio, que los que son demandados por virtud de liberalidad han de ser condenados á lo que pueden hacer.

29. **PAULO; Comentarios á Sabino, libro VIII.** — Lo que es vicioso en su principio no puede convalidarse con el transcurso del tiempo.

30. **ULPIANO; Comentarios á Sabino, libro XXXVI.** — No el concúbito, sino el consentimiento, constituye las nupcias.

31. **EL MISMO; Comentarios á Sabino, libro XLII.** — Es verdad que ni pactos, ni estipulaciones, pueden suprimir un hecho; porque lo que es imposible no puede ser comprendido ni en pacto, ni en estipulación, de modo que pueda producir una acción útil, ó un hecho.

32. **EL MISMO; Comentarios á Sabino, libro XLIII.** — Por lo que atañe al derecho civil, los esclavos son considerados como si no fueran nadie; mas no también por derecho natural, porque por lo que atañe al derecho natural todos los hombres son iguales.

33. **POMPONIO; Comentarios á Sabino, libro XXII.** — En cuanto al lucro que ha de realizar el que pide, ó aquel á quien se pide, es peor la causa del que pide.

34. **ULPIANO; Comentarios á Sabino, libro XLV.** — En las estipulaciones, y en los demás contratos, nos atenemos siempre á lo que se trató; ó, si no apareciera lo que se trató, será consiguiente que nos atengamos á lo que es frecuente en la región en que se trató. Luego ¿qué se dirá, si no apareciera costumbre de la región, porque hubo diversidad? La suma ha de ser reducida al que sea su menor importe.

35. **EL MISMO; Comentarios á Sabino, libro XLVIII.** — Nada es tan natural como que cada cosa se disuelva de la manera como se ligó; y por lo tanto la obligación verbal se disuelve con palabras, y la obligación de nudo consentimiento se disuelve por el consentimiento contrario.

36. **POMPONIO; Comentarios á Sabino, libro XXVII.** — Es culpa inmiscuirse uno en cosa que no le pertenece.

37. **ULPIANO; Comentarios á Sabino, libro LI.** — Nadie que puede condenar está imposibilitado de absolver.

(3) pactio, Vulg.

(4) sua, inserta Hal.

38. POMPONIUS *libro XXIIX. ad Sabinum.*—Sicuti poena ex delicto defuncti heres teneri non debeat, ita nec lucrum facere, si quid ex ea re ad eum pervenisset.

39. IDEM *libro XXXII. ad Sabinum.*—In omnibus causis pro facto accipitur id, in quo per alium morae sit (1), quominus fiat.

40. IDEM *libro XXXIV. ad Sabinum.*—Furiosi, vel eius, cui bonis interdictum sit, nulla voluntas est.

41. ULPIANUS *libro XXVI. ad Edictum.*—Non debet actori licere, quod reo non permittitur.

§ 1.—In re obscura melius est favere repetitioni, quam adventicio lucro.

42. GAIUS *libro IX. ad Edictum provinciale.*—Qui in alterius locum succedunt, iustam habent causam ignorantiae, an id quod peteretur, deberetur. Fideliosores quoque non minus, quam heredes iustam ignorantiam possunt allegare. Haec ita de herede dicta sunt, si cum eo agatur, non etiam, si agat; nam plane, qui agit, certus esse debet, quum sit in potestate eius, quando velit, experiri; et ante debet rem diligenter explorare, et tunc ad agendum procedere.

43. ULPIANUS (2) *libro XXVIII. ad Edictum.*—Nemo ex his, qui negant se debere, prohibetur etiam alia defensione uti, nisi lex impedit.

§ 1.—Quoties concurrunt plures actiones eiusdem rei nomine, una (3) quis experiri debet.

44. IDEM *libro XXIX. ad Edictum.*—Toties in heredem damus (4) de eo, quod ad eum pervenit, quoties ex dolo defuncti convenitur, non quoties ex suo.

45. IDEM *libro XXX. ad Edictum.*—Neque pignus, neque depositum, neque precarium, neque emptio, neque locatio rei suae consistere potest.

§ 1.—Privatorum conventio iuri publico non derogat.

46. GAIUS *libro X. ad Edictum provinciale.*—Quod a quoquo poenae nomine exactum est, id eidem restituere nemo cogitur.

47. ULPIANUS *libro XXX. ad Edictum.*—Consilii non fraudulentum nulla obligatio est; ceterum si dolus et calliditas intercessit, de dolo actio competit.

§ 1.—Socii mei socius, meus socius non est.

48. PAULUS *libro XXXV. ad Edictum.*—Quid quid in calore iracundiae vel fit, vel dicitur, non prius ratum est, quam si perseverantia apparuit, iudicium animi fuisse; ideoque brevi reversa uxor nec divortisse videtur.

38. POMPONIO; *Comentarios á Sabino, libro XXIIX.*—Así como el heredero no debe estar sujeto á pena por delito del difunto, así tampoco debe realizar lucro, si alguno le hubiese correspondido por virtud de esta cosa.

39. EL MISMO; *Comentarios á Sabino, libro XXXII.*—En todas las causas se considera como hecho aquello en que por causa de otro haya habido mora para que no se hiciera.

40. EL MISMO; *Comentarios á Sabino, libro XXXIV.*—Es nula la voluntad del furioso, ó de aquel á quien se le puso interdicción en sus bienes.

41. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XXVI.*—No le debe ser lícito al actor lo que no se le permite al reo.

§ 1.—En negocio obscuro es mejor favorecer la reclamación, que el lucro adventicio.

42. GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro IX.*—Los que suceden en lugar de otro tienen justa causa de ignorar si se debe lo que se pide. Los fiadores pueden alegar también justa causa, no menos que los herederos. Esto se dijo respecto al heredero en este caso, si contra él se ejercitara acción, no también si él la ejercitara; porque ciertamente, el que ejercita acción debe estar cierto, porque está en su poder ejercitarla cuando quiera; y debe antes explorar diligentemente el negocio y proceder entonces á ejercitar la acción.

43. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XXVIII.*—A ninguno de los que niegan que ellos deben se les prohíbe que utilicen también otra defensa, á no ser que la ley lo impida.

§ 1.—Siempre que concurren muchas acciones por razón de una misma cosa, debe cada cual ejercitar una sola.

44. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro XXIX.*—Damos acción contra el heredero, por lo que fué á poder de él, siempre y cuando es demandado por dolo del difunto, no cuando por el suyo propio.

45. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro XXX.*—No puede haber ni prenda, ni depósito, ni precario, ni compra, ni locación de cosa propia.

§ 1.—La convención de los particulares no deroga el derecho público.

46. GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro X.*—Nadie es obligado á restituírle á otro lo que de éste se cobró á título de pena.

47. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XXX.*—No resulta obligación alguna de consejo que no es fraudulento; pero si mediaron dolo y astucia, compete la acción de dolo.

§ 1.—El socio de mi socio no es socio mío.

48. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro XXXV.*—Cualquiera cosa que se hace ó se dice en el calor de la ira no es válida antes que por la perseverancia haya aparecido que aquélla fué resolución del ánimo; y por lo tanto no se considera que se divorció la mujer que volvió al poco tiempo.

(1) in quo quis alium perhorrescit, *Vulg.*
(2) Idem, *Hal.*

(3) tantum, *inserta Hal.*
(4) actionem, *inserta Hal. Vulg.*

49. ULPIANUS (1) *libro XXXV. ad Edictum.*—Alterius circumventio alii non praebebat actionem.

50. PAULUS (2) *libro XXXIX. ad Edictum.*—Culpa caret, qui scit, sed prohibere non potest.

51. GAIUS *libro XV. ad Edictum provinciale.*—Non videtur quisquam id capere, quod ei necesse est alii restituere.

52. ULPIANUS (3) *libro XLIV. ad Edictum.*—Non defendere videtur non tantum, qui latitat, sed et is, qui praesens negat se defendere, aut non vult suscipere actionem.

53. PAULUS *libro XLII. ad Edictum.*—Cuius per errorem dati repetitio est, eius consulto dati donatio est.

54. ULPIANUS *libro XLVI. ad Edictum.*—Nemo plus iuris ad alium transferre potest, quam ipse habet.

55. [56.] (4) GAIUS *libro II. de testamentis ad Edictum urbicum.*—Nullus videtur dolo facere, qui suo iure utitur.

56. [55.] IDEM *libro III. de legatis ad Edictum urbicum.*—Semper in dubiis benigniora praeferenda sunt.

57. IDEM *libro XVIII. ad Edictum provinciale.*—Bona fides non patitur, ut bis idem exigatur.

58. ULPIANUS *libro II. Disputationum.*—Ex poenalis causis non solet in patrem de peculio actio dari.

59. IDEM *libro III. Disputationum.*—Heredem eiusdem potestatis, iurisque esse, cuius fuit defunctus, constat.

60. IDEM *libro X. Disputationum.*—Semper qui non prohibet pro se intervenire, mandare creditur. Sed et si quis ratum habuerit, quod gestum est, obstringitur mandati actione.

61. IDEM *libro III. Opinionum.*—Domum suam reficere unicuique licet, dum non officiat invito alteri, in quo ius non habet.

62. IULIANUS *libro VI. Digestorum.*—Hereditas nihil aliud est, quam successio in universum ius, quod defunctus habuerit (5).

63. IDEM *libro XVII. Digestorum.*—Qui sine dolo malo ad iudicium provocat, non videtur moram facere.

64. IDEM *libro XXIX. Digestorum.*—Ea quae raro accidunt, non temere in agendis negotiis computantur.

65. IDEM *libro LIV. Digestorum.*—Ea est natu-

49. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XXXV.*—El engaño de uno no le da acción á otro.

50. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro XXXIX.*—Carece de culpa el que sabe una cosa, pero no puede prohibirla.

51. GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro XV.*—No se considera que uno adquiere lo que tiene necesidad de restituir á otro.

52. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XLIV.*—Se considera que no se defiende no solamente el que se oculta, sino también el que estando presente se niega á defenderse, ó no quiere aceptar el juicio.

53. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro XLII.*—De la cosa que dada por error hay repetición, dada con conocimiento hay donación.

54. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XLVI.*—Nadie puede transferir á otro más derecho que el que él mismo tenga.

55. [56.] GAYO; *Comentarios al Edicto urbano sobre los testamentos, libro II.*—No se considera que obra con dolo nadie que usa de su derecho.

56. [55.] EL MISMO; *Comentarios al Edicto urbano sobre los legados, libro III.*—En los casos dudosos se ha de preferir siempre lo más benigno.

57. EL MISMO; *Comentarios al Edicto provincial, libro XVIII.*—La buena fe no consiente que se exija dos veces la misma cosa.

58. ULPIANO; *Disputas, libro II.*—Por causas penales no se suele dar contra el padre la acción de peculio.

59. EL MISMO; *Disputas, libro III.*—Es sabido que el heredero es de la misma potestad, y derecho, de que fué el difunto.

60. EL MISMO; *Disputas, libro X.*—Siempre se cree que el que no prohibe que se intervenga por él da para ello mandato. Pero también si alguno hubiere ratificado lo que se hizo se obliga por la acción de mandato.

61. EL MISMO; *Opiniones, libro III.*—A cada cual le es lícito reparar su casa, con tal que no perjudique á otro contra la voluntad de éste en aquello sobre lo que no tiene derecho.

62. JULIANO; *Digesto, libro VI.*—La herencia no es otra cosa sino la sucesión en todo el derecho que haya tenido el difunto.

63. EL MISMO; *Digesto, libro XVII.*—No se considera que causa mora el que sin dolo malo provoca á juicio.

64. EL MISMO; *Digesto, libro XXIX.*—Las cosas que rara vez acontecen no son tenidas en cuenta inconsideradamente en la gestión de los negocios.

65. EL MISMO; *Digesto, libro LIV.*—La natura-

(1) Gaius, *Hal.*
(2) Ulpianus, *Hal. Vulg.*
(3) Idem, *Hal.*

(4) Según *Hal.*
(5) *tempore mortis, adiciona Vulg.*

ra cavillationis, quam Graeci *συπλην* [*acervalem syllogismum*] appellant, ut ab evidenter veris per brevissimas mutationes disputatio ad ea, quae evidenter falsa sunt, perducatur.

66. IDEM libro LX. *Digestorum*. — Marcellus: desinit debitor esse is, qui nactus est exceptionem iustam, nec ab aequitate naturali abhorrentem.

67. IDEM libro LXXXVII. *Digestorum*. — Quoties idem sermo duas sententias exprimit, ea potissimum excipiatur, quae rei gerendae aptior est.

68. PAULUS libro singulari de dotis repetitione. — In omnibus causis id observatur, ut, ubi personae conditio locum facit beneficio, ibi deficiente ea beneficium quoque deficiat, ubi vero genus actionis id desiderat, ibi ad quemvis persecutio eius devenit, non deficiat ratio auxilii.

69. IDEM libro singulari de assignatione libertorum. — Invito beneficium non datur.

70. ULPIANUS libro I. de officio Proconsulis. — Nemo potest gladii potestatem sibi datam, vel cuius alterius coërcitionis, ad alium transferre.

71. [72.] (2) IDEM (3) libro II. de officio Proconsulis. — Omnia, quaecunque causae cognitionem desiderant, per libellum expediri non possunt.

72. [71.] IAVOLENUS libro III. ex Posterioribus Labeonis. — Fructus rei est, vel pignori dare licere.

73. QUINTUS MUCIUS SCAEVOLA libro singulari *Ἐπιπέρι* (4). — Quo tutela reedit, eo (5) hereditas pervenit, nisi quum feminae heredes intercedunt.

§ 1. — Nemo potest tutorem dare cuiquam, nisi ei, quem in suis heredibus, quum moritur, habuit habiturusve esset, si vixisset.

§ 2. — «Vi» factum id videtur esse, qua de re quis, quum prohibetur, fecit; «clam», quod quisque, quum controversiam haberet, habiturumve se putaret, fecit.

§ 3. — Quae in testamento ita sunt scripta, ut intelligi non possint, perinde sunt, ac si scripta non essent.

§ 4. — Nec paciscendo, nec legem dicendo, nec stipulando quisquam alteri cavere potest.

74. PAPINIANUS (6) libro I. *Quaestionum*. — Non debet alteri per alterum iniqua conditio inferri.

75. IDEM libro III. *Quaestionum*. — Nemo potest mutare consilium suum in alterius iniuriam.

76. IDEM libro XXIV. *Quaestionum*. — In totum omnia, quae animi destinatione agenda sunt, non nisi vera et certa scientia perfici possunt.

77. IDEM libro XXVIII. *Quaestionum*. — Actus

leza de la cavilación, á la cual llaman los griegos *συπλην*, es que de cosas evidentemente verdaderas sea llevada la disputa por medio de brevísimas alteraciones á lo que evidentemente es falso.

66. EL MISMO; *Digesto, libro LX*. — Dice Marcelo: dejó de ser deudor el que alcanzó excepción justa, y que no se aparta de la equidad natural.

67. EL MISMO; *Digesto, libro LXXXVII*. — Siempre que una misma frase expresa dos sentidos, se acepta preferentemente el que es más adecuado á la ejecución del negocio.

68. PAULO; *De la repetición de la dote, libro único*. — En todos los casos se observa esto, que, cuando la condición de la persona da lugar á un beneficio, faltando aquella falta también el beneficio, pero cuando aquél lo requiere el género de la acción, no falta razón para el auxilio para aquel á quien hubiere ido su persecución.

69. EL MISMO; *De la Asignación de los libertos, libro único*. — No se le da á uno beneficio contra su voluntad.

70. ULPIANO; *Del Cargo de Proconsul, libro I*. — Nadie puede transferir á otro la potestad que se le dió de imponer pena de muerte ú otro cualquier castigo.

71. [72.] EL MISMO; *Del Cargo de Proconsul, libro II*. — Ninguna de las cuestiones que requieren conocimiento de causa puede ser resuelta por libelo.

72. [71.] IAVOLENO; *Doctrina de las Obras póstumas de Labeon, libro III*. — Es fruto de una cosa también el que sea lícito darla en prenda.

73. QUINTO MUCIO SCÉVOLA; *Definiciones, libro único*. — A donde va la tutela corresponde la herencia, á no ser que sean mujeres las herederas.

§ 1. — Nadie puede dar tutor á otro, sino al que cuando él muere lo tuvo entre sus herederos, ó lo habría de haber tenido, si viviese.

§ 2. — Se considera hecho con «violencia» lo que respecto á una cosa hizo uno habiéndosele prohibido; «clandestinamente», lo que hizo uno cuando tuviera controversia, ó creyera que la habría de tener.

§ 3. — Lo que en un testamento hay escrito de manera que no se pueda entender, es lo mismo que si no hubiese sido escrito.

§ 4. — Ni pactando, ni imponiendo condición, ni estipulando puede uno obligar para otro.

74. PAPINIANO; *Cuestiones, libro I*. — No se le debe hacer á uno peor su condición por medio de otro.

75. EL MISMO; *Cuestiones, libro III*. — Nadie puede cambiar su propio designio en perjuicio de otro.

76. EL MISMO; *Cuestiones, libro XXIV*. — Absolutamente ninguna de las cosas que se han de hacer con determinación del ánimo se puede llevar á cabo, sino con conocimiento verdadero y cierto.

77. EL MISMO; *Cuestiones, libro XXVIII*. — Los

(1) *σόφισμα* [*commentum cavillatorium*], Hal.

(2) Según Hal.

(3) Ulpianus, Hal.

(4) Paulus, *Vulg.*; Idem. Quintus Mutius Sempronio. Quo tutela, Hal.

(5) *Taur.* según la escritura original; et, inserta la corrección del código Fl., Br.

(6) Pomponius, Hal.

legitimi, qui non (1) recipiunt diem, vel conditionem, veluti emancipatio (2), acceptilatio, hereditatis aditio, servi optio, datio tutoris, in totum viciantur per temporis vel conditionis adiectionem. Nonnunquam tamen actus suprascripti tacite recipiunt, quae aperte comprehensa vitium afferunt; nam si acceptum feratur ei, qui sub conditione promisit, ita demum egisse aliquid acceptilatio intelligitur, si obligationis conditio extiterit; quae (3) si verbis nominatim acceptilationis comprehendatur, nullius momenti faciet actum.

78. IDEM libro XXXI. (4) *Quaestionum*.—Generaliter, quum de fraude disputatur, non quid habeat actor, sed quid per adversarium habere non potuerit, considerandum est.

79. IDEM libro XXXII. *Quaestionum*.—Fraudis interpretatio semper in iure civili non ex eventu duntaxat, sed ex consilio quoque desideratur.

80. IDEM libro XXXIII. *Quaestionum*.—In toto iure generi per speciem derogatur, et illud potissimum habetur, quod ad speciem directum est.

81. IDEM libro III. *Responsorum*.—Quae dubitationis tollendae causa contractibus inseruntur, ius commune non laedunt.

82. IDEM libro IX. *Responsorum*.—Donari videtur, quod nullo iure cogente conceditur.

83. IDEM libro II. *Definitionum*.—Non videntur rem amittere, quibus propria non fuit.

84. PAULUS libro III. *Quaestionum*.—Quum amplius solutum est, quam debebatur, cuius pars non invenitur, quae repeti possit, totum esse indubitum intelligitur, manente pristina obligatione.
§ 1.—Is natura debet, quem iure gentium dare oportet, cuius fidem secuti sumus.

85. IDEM libro VI. *Quaestionum*.—In ambiguis pro dotibus respondere melius est.
§ 1.—Non est novum, ut, quae semel utiliter constituta sunt, durent, licet ille casus exstiterit, a quo initium capere non potuerunt.

§ 2.—Quoties aequitatem (5) desiderii naturalis ratio, aut dubitatio iuris moratur, iustis decretis res temperanda est.

86. IDEM libro VII. *Quaestionum*.—Non solet deterior conditio fieri eorum, qui litem contestati sunt, quam si non (6), sed plerumque melior;

87. IDEM libro XIII. *Quaestionum*.—nemo enim (7) persequendo deteriorem causam, sed meliorem facit. Denique post litem contestatam here-

actos legítimos, que no admiten dia, ó condición, como la emancipación, la aceptilación, la adición de herencia, la opción de esclavo, la dación de tutor, se vician por completo con la adición de tiempo ó de condición. Pero á veces los susodichos actos admiten tácitamente circunstancias, que expresadas terminantemente producen vicio; porque si se le diera por recibido al que prometió bajo condición, se entiende que la aceptilación produjo algún efecto, solamente si se hubiera cumplido la condición de la obligación; la cual, si fuera comprendida determinadamente en las palabras de la aceptilación, hará de ningún valor el acto.

78. EL MISMO; *Cuestiones, libro XXXI*.—En general, cuando se discute sobre el fraude, se ha de considerar no lo que tenga el actor, sino lo que no haya podido tener por causa del adversario.

79. EL MISMO; *Cuestiones, libro XXXII*.—Siempre en el derecho civil se busca la interpretación del fraude, no solamente por el resultado, sino también por el propósito.

80. EL MISMO; *Cuestiones, libro XXXIII*.—En todo el derecho el género es derogado por la especie, y se considera principalmente lo que se refiere á la especie.

81. EL MISMO; *Respuestas, libro III*.—Lo que se inserta en los contratos para evitar dudas no perjudica al derecho común.

82. EL MISMO; *Respuestas, libro IX*.—Se considera que se dona lo que se concede sin que obligue ningún derecho.

83. EL MISMO; *Definiciones, libro II*.—No se considera que pierden una cosa los que no la tuvieron como propia.

84. PAULO; *Cuestiones, libro III*.—Cuando se pagó más de lo que se debía, y no se halla qué parte se pueda repetir, se entiende que todo es indebido, subsistiendo la primitiva obligación.
§ 1.—Debe por naturaleza el que por derecho de gentes debe dar, y á cuya fe nos atuvimos.

85. EL MISMO; *Cuestiones, libro VI*.—En los casos ambiguos es mejor responder á favor de las dotes.
§ 1.—No es nuevo que subsistan las cosas que una vez se establecieron útilmente, aunque hubiere llegado el caso en que no hubieren podido tener principio.

§ 2.—Siempre que la razón natural, ó una deuda de derecho se oponga á la equidad de la pretención, el negocio se ha de atemperar á decretos justos.

86. EL MISMO; *Cuestiones, libro VII*.—No se suele hacer peor la condición de los que contestaron la demanda, que si no la hubieran contestado, sino que de ordinario se suele hacer mejor;

87. EL MISMO; *Cuestiones, libro XIII*.—porque nadie persiguiéndola empeora su causa, sino que la mejora. Finalmente, después de contestada la de-

(1) La corrección del códice Fl., Hal. Vulg.; non, omitela Taur. según la escritura original, Br.
(2) Hal. Vulg.; mancipatio, el códice Fl.
(3) quod, Hal.
(4) I., considérase añadida por antiguos copistas.

(5) Hal. Vulg.; aequitate, el códice Fl.
(6) Taur. según la escritura original; essent, inserta la corrección del códice Fl., Br.
(7) Vulg.; in, inserta el códice Fl.

di quoque prospicitur (1), et heres tenetur ex omnibus causis.

88. SCAEVOLA libro V. *Quaestionum*.—Nulla intelligitur mora ibi fieri, ubi nulla petitio est.

89. PAULUS libro X. *Quaestionum*.—Quamdiu possit valere testamentum, tamdiu legitimus (2) non admittitur.

90. IDEM libro XV. *Quaestionum*.—In omnibus quidem, maxime tamen in iure, aequitas spectanda sit.

91. IDEM libro XVII. *Quaestionum*.—Quoties duplici iure defertur alicui successio, repudiato novo iure, quod ante defertur, supererit vetus.

92. SCAEVOLA libro V. *Responsorum*.—Si librarius in transcribendis stipulationis verbis errasset, nihil nocere, quominus et reus, et fideiussor tenetur.

93. MAECIANUS libro I. *Fideicommissorum*.—Filiusfamilias neque retinere, neque recuperare (3), neque adipisci possessionem rei peculiaris videtur.

94. ULPIANUS libro II. *Fideicommissorum*.—Non solent, quae abundant, vitare scripturas.

95. IDEM libro VI. *Fideicommissorum*.—Nemo dubitat, solvendo videri eum, qui defenditur.

96. MAECIANUS libro XII. *Fideicommissorum*.—In ambiguis orationibus maxime sententia spectanda est eius, qui eas protulisset.

97. HERMOGENIANUS libro III. *iuris* (4) *Epitomarum*.—Ea sola deportationis sententia aufert, quae ad fiscum perveniunt.

98. IDEM libro IV. *iuris Epitomarum*.—Quoties utriusque causa lucri ratio vertitur, is praefendus est, cuius in lucrum causa tempore praecedit.

99. VENULEIUS libro XII. *Stipulationum*.—Non potest improbus videri, qui ignorat, quantum solvere debeat.

100. GAIUS libro I. *Regularum*.—Omnia, quae iure contrahuntur, contrario iure pereunt.

101. PAULUS libro *singulari de Cognitionibus*.—Ubi lex duorum mensium fecit mentionem, et qui sexagesimo et primo die venerit, audiendus est; ita enim et Imperator Antoninus cum Divo patre (5) suo rescripsit.

102. ULPIANUS libro I. *ad Edictum*.—Qui vultante Praetore fecit, hic adversus Edictum fecisse proprie dicitur.

§ 1.—Eius est actionem denegare, qui possit et dare.

manda se mira también por el heredero, y el heredero está obligado por todas las causas.

88. SCÉVOLA; *Cuestiones, libro V*.—No se entiende que se causa mora alguna allí donde no hay petición alguna.

89. PAULO; *Cuestiones, libro X*.—El heredero legítimo no es admitido en tanto que puede ser válido el testamento.

90. EL MISMO; *Cuestiones, libro XV*.—Ciertamente que en todos los casos, pero principalmente en los de derecho, se ha de atender á la equidad.

91. EL MISMO; *Cuestiones, libro XVII*.—Cuando por dos derechos se le defiere á uno la sucesión, repudiado el nuevo derecho, subsistirá el antiguo, que fué deferido antes.

92. SCÉVOLA; *Respuestas, libro V*.—Si el escribiente hubiese errado al transcribir las palabras de la estipulación, esto en nada perjudica para que no estén obligados así el deudor como el fiador.

93. MECIANO; *Fideicomisos, libro I*.—Se considera que el hijo de familia ni retiene, ni recupera, ni alcanza la posesión de una cosa del peculio.

94. ULPIANO; *Fideicomisos, libro II*.—Lo que abunda no suele viciar las escrituras.

95. EL MISMO; *Fideicomisos, libro VI*.—Nadie duda que se considera que es solvente el que es defendido.

96. MECIANO; *Fideicomisos, libro XII*.—En las oraciones ambiguas se ha de atender principalmente al sentido del que las pronunció.

97. HERMOGENIANO; *Epitome del Derecho, libro III*.—La sentencia de deportación priva solamente de los bienes que pasan al fisco.

98. EL MISMO; *Epitome del Derecho, libro IV*.—Cuando en la causa de una y de otra parte se controvierte cuestión de lucro, ha de ser preferido aquel cuya causa para el lucro precede en tiempo.

99. VENULEYO; *Estipulaciones, libro XII*.—No puede parecer que no es probo el que ignora cuánto debe pagar.

100. GAYO; *Reglas, libro I*.—Todo lo que se contrata en derecho se extingue por derecho contrario.

101. PAULO; *De las Jurisdicciones, libro único*.—Cuando la ley hace mención de dos meses, ha de ser oído también el que hubiere acudido el sexagesimo primer día; porque así lo resolvió por rescripto también el Emperador Antonino juntamente con su Divino padre.

102. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro I*.—Propiamente se dice, que el que obró prohibiéndolo el Pretor, obró contra el Edicto.

§ 1.—Puede denegar acción el que también pudiese darla.

(1) *Hal. Vulg.*; prospiceretur, et códice Fl.

(2) heres, inserta Vulg.

(3) neque recuperare, considéranse añadidas por antiguos copistas.

(4) *Taur.* según corrección del códice Fl.; iuris, omitida la escritura original, Br.

(5) fratre, Vulg.

103. PAULUS libro I. ad Edictum. — Nemo de domo sua extrahi debet.

104. ULPIANUS libro II. ad Edictum.—Si in duabus actionibus alibi summa maior, alibi infamia est, praeponenda est causa existimationis (1); ubi autem aequiparant (2) famosa iudicia, et si summam imparem habent, pro paribus accipienda sunt.

105. PAULUS libro I. ad Edictum. — Ubicunque causae cognitio est, ibi Praetor desideratur.

106. IDEM libro II. ad Edictum.—Libertas inestimabilis res est.

107. GAIUS libro I. ad Edictum provinciale. — Cum servo nulla actio est.

108. PAULUS libro IV. ad Edictum. — Fere in omnibus poenalibus iudiciis et aetati, et imprudentiae succurritur.

109. IDEM libro V. ad Edictum. — Nullum crimen patitur is, qui non prohibet, quum prohibere (non) potest.

110. IDEM libro VI. ad Edictum. — In eo, quod plus sit, semper inest et minus.

§ 1.—Nemo alienae rei expromissor idoneus videtur, nisi si cum satisfactione.

§ 2.—Pupillus pati posse non intelligitur.

§ 3.—Ubi verba coniuncta non sunt, sufficit alterutrum esse factum.

§ 3.—Mulieribus tunc succurrendum est, quum defendantur (3), non ut facilius calumnientur.

111. GAIUS (4) libro II. ad Edictum provinciale. — Pupillum, qui proximus pubertati sit, capacem esse et furandi, et iniuriae faciendae (5).

§ 1.—In heredem non solent actiones transire, quae poenales sunt ex maleficio, veluti furti, damni iniuriae, vi bonorum raptorum, iniuriarum.

112. PAULUS libro VIII. ad Edictum.—Nihil interest, ipso iure quis actionem non habeat, an per exceptionem infirmetur.

113. GAIUS libro III. ad Edictum provinciale.—In toto et pars continetur.

114. PAULUS libro IX. ad Edictum. — In obscuris inspicere solere, quod verisimilius est, aut quod plerumque fieri solet.

115. IDEM libro X. ad Edictum.—Si quis obligatione liberatus sit, potest videri cepisse (6).

§ 1.—Non potest videri accepisse, qui stipulatus potest exceptione summoverti.

116. ULPIANUS libro XI. ad Edictum. — Nihil

103. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro I.* — Nadie debe ser sacado de su casa.

104. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro II.* — Si en una de dos acciones hay una suma mayor, y en otra infamia, ha de ser antepuesta la causa de la estimación; mas cuando están equiparadas las acciones infamantes, y si contienen sumas desiguales, han de ser consideradas como iguales.

105. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro I.* — Donde quiera que hay conocimiento de causa se requiere el Pretor.

106. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro II.* — La libertad es cosa inestimable.

107. GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro I.* — No hay acción alguna contra un esclavo.

108. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro IV.* — Casi en todas las acciones penales se auxilia á la edad y á la ignorancia.

109. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro V.* — No consiente ningún crimen el que no lo prohíbe, cuando no lo puede prohibir.

110. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro VI.* — En lo que es más está siempre comprendido también lo que es menos.

§ 1.—Nadie que promete por cosa ajena es considerado abonado, sino con fianza.

§ 2.—No se entiende que el pupilo puede consentir.

§ 3.—Cuando las palabras no son conjuntivas, basta que se haya hecho una de las dos cosas.

§ 4.—Se les ha de auxiliar á las mujeres siempre y cuando hayan de ser defendidas, no para que más fácilmente calumnien.

111. GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro II.* — El pupilo que esté próximo á la libertad es capaz de hurtar, y de inferir injuria.

§ 1.—No suelen pasar contra el heredero las acciones que son penales por virtud de delito, como la de hurto, la de daño con injuria, la de bienes arrebatados con violencia, y la de injurias.

112. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro VIII.* — Ninguna diferencia hay entre que de derecho no tenga una acción, ó que ésta sea invalidada por excepción.

113. GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro III.* — En el todo está contenida también la parte.

114. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro IX.* — En los casos oscuros se suele investigar lo que es más verosímil, ó lo que las más de las veces se suele hacer.

115. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro X.* — Si alguno se hubiera librado de una obligación, se puede considerar que adquirió.

§ 1.—No se puede considerar que adquirió el que habiendo estipulado fué rechazado con excepción.

116. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XI.* —

(1) aestimationis, Hal.

(2) aequiparantur, Hal. Vulg.

(3) defraudantur, Hal. Vulg.

(4) Paulus, Hal.

(5) constat, inserta Vulg.

(6) accepisse, Hal.

consensui tam contrarium est, qui et (1) bonae fidei iudicia sustinet, quam vis atque metus; quem comprobare, contra bonos mores est.

§ 1.—Non capitur, qui ius publicum sequitur.

§ 2.—Non videntur, qui errant, consentire.

117. PAULUS libro XI. ad Edictum. — Praetor bonorum possessorem heredis loco in omni causa habet.

118. [160.] (2) ULPIANUS libro XII. ad Edictum. — Qui in servitute est, usucapere non potest; nam quum possideatur, possidere non videtur.

119. [161.] IDEM libro XIII. ad Edictum. — Non alienat, qui duntaxat omittit possessionem.

120. [162.] PAULUS libro XII. ad Edictum. — Nemo plus commodi heredi suo relinquit, quam ipse habuit.

121. [163.] IDEM libro XIII. ad Edictum. — Qui non facit, quod facere debet, videtur facere adversus ea, quia (3) non facit; et qui facit, quod facere non debet, non videtur facere id, quod facere iustus est.

122. [164.] GAIUS libro V. ad Edictum provinciale. — Libertas omnibus rebus favorabilior est.

123. [165.] ULPIANUS libro XIV. ad Edictum. — Nemo alieno nomine lege (4) agere potest.

§ 1.—Temporaria permutatio ius provinciae non innovat.

124. [166.] PAULUS (5) libro XVI. ad Edictum. — Ubi non voce, sed praesentia opus est, mutus, si intellectum habet, potest videri respondere. Idem in surdo; hic quidem et respondere potest.

§ 1.—Furiosus absentis loco est; et ita Pomponius libro primo Epistolarum scribit.

125. [167.] GAIUS libro V. ad Edictum provinciale. — Favorabiliores rei potius, quam actores habentur.

126. [168.] ULPIANUS libro XV. ad Edictum. — Nemo praedo est, qui pretium numeravit.

§ 1.—Locupletior (6) non est factus, qui liberum (7) adquisierit.

§ 2.—Quum de lucro duorum quaeratur, melior est causa possidentis.

127. [169.] PAULUS libro XX. ad Edictum. — Quum Praetor in heredem dat actionem, quatenus ad eum pervenit, sufficit, si vel momento ad eum pervenit ex dolo defuncti.

Nada hay tan contrario al consentimiento, que sostiene las acciones de buena fe, como la violencia y el miedo; y admitirlo es contra las buenas costumbres.

§ 1.—No es engañado el que se atiende al derecho público.

§ 2.—No se considera que consienten los que yerran.

117. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro XI.* — El Pretor tiene en todos los casos en el lugar de heredero al poseedor de los bienes.

118. [160.] ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XII.* — El que está en esclavitud no puede usucapir; porque, como quiera que es poseído, no se considera que posee.

119. [161.] EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro XIII.* — No enajena el que solamente prescinde de la posesión.

120. [162.] PAULO; *Comentarios al Edicto, libro XII.* — Nadie deja á su heredero más provecho que el que él mismo tuvo.

121. [163.] EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro XIII.* — Se considera que el que no hace lo que debe hacer obra contra esto, porque no lo hizo; y se considera que el que hace lo que no debe hacer no hace lo que se le mandó que hiciera.

122. [164.] GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro V.* — La libertad es más favorable que todas las cosas.

123. [165.] ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XIV.* — Nadie puede ejecutar en nombre de otro un acto de ley.

§ 1.—Una permutación temporal no innova el derecho de la provincia.

124. [166.] PAULO; *Comentarios al Edicto, libro XVI.* — Donde no hay necesidad de voz, sino de presencia, se puede considerar que el mudo responde, si tiene inteligencia. Lo mismo en cuanto al sordo; éste ciertamente también puede responder.

§ 1.—El furioso está en el lugar de un ausente; y así lo escribe Pomponio en el libro primero de las Epistolas.

125. [167.] GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro V.* — Los reos son considerados más favorablemente que los actores.

126. [168.] ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XV.* — No es mal poseedor nadie que pagó el precio.

§ 1.—No se hizo más rico el que hubiere adquirido un liberto.

§ 2.—Cuando se trata del lucro de dos es mejor la causa del que posee.

127. [169.] PAULO; *Comentarios al Edicto, libro XX.* — Cuando el Pretor da acción contra el heredero por cuanto fué á poder de éste, basta si quiera por un momento fué á poder de él por dolo del difunto.

(1) Hal. Vulg.; ac, el código Fl.

(2) Los números desde este hasta el fragmento 199 denotan la alteración sufrida por haber sido mal unidas dos hojas del código Florentino, alteración que luego pasó á la edición de Hal. y á las vulgares.

(3) quae, Hal.

(4) lege, omitela Vulg.

(5) Ulpianus, Hal.

(6) Taur. según el código Fl., que dice locopretior, Br.

(7) liberum, Hal. Vulg.

128. [170.] IDEM *libro XIX. ad Edictum.* — In pari causa possessor potior haberi debet.

§ 1.—Hi, qui in universum ius succedunt, heredis loco habentur.

129. [171.] IDEM *libro XXI. ad Edictum.*—Nihil dolo creditor facit, qui suum recipit.

§ 1.—Quum principalis causa non consistit, ne ea quidem, quae sequuntur, locum habent.

130. [172.] ULPIANUS *libro XVIII. ad Edictum.*—Nunquam actiones; praesertim poenales, de eadem re concurrentes, alia aliam consumit.

131. [173.] PAULUS *libro XXII. ad Edictum.*—Qui dolo desierit possidere, pro possidente damnatur, quia pro possessione (1) dolus est.

132. [174.] GAIUS *libro VII. ad Edictum provinciale.*—Imperitia culpa adnumeratur.

133. [175.] IDEM *libro VIII. ad Edictum provinciale.*—Melior conditio nostra per servos fieri potest, deterior fieri non potest.

134. [176.] ULPIANUS *libro XXI. ad Edictum.*—Non fraudantur creditores, quum quid non acquiratur a debitore, sed quum quid de bonis deminuitur.

§ 1.—Nemo ex suo delicto meliorem suam conditionem facere potest.

135. [177.] IDEM *libro XXIII. ad Edictum.*—Ea, quae dari impossibilia sunt, vel quae in rerum natura non sunt, pro non adiectis habentur.

136. [178.] PAULUS *libro XVIII. ad Edictum.*—Bona fides tantundem possidenti praestat, quantum veritas, quoties lex impedimento non est.

137. [179.] ULPIANUS *libro XXV. (2) ad Edictum.*—Qui auctore iudice comparavit, bonae fidei possessor est.

138. [180.] PAULUS *libro XXVII. ad Edictum.*—Omnis hereditas, quamvis postea adeatur, tamen cum tempore mortis continuatur.

§ 1.—Nunquam crescit ex postfacto praeteriti delicti aestimatio.

139. [181.] GAIUS *libro ad Edictum Praetoris urbani.*—Omnes actiones, quae morte aut tempore pereunt, semel inclusae iudicio salvae permanent.

§ 1.—Non videtur perfecte cuiusque id esse, quod ex casu auferri potest.

140. [182.] ULPIANUS *libro LVI. ad Edictum.*—Absentia eius, qui reipublicae causa abest, neque ei, neque alii damnosa esse debet.

128. [170.] EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro XIX.*—En causa igual debe ser considerado preferente el poseedor.

§ 1.—Los que suceden en todo el derecho son considerados en lugar de heredero.

129. [171.] EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro XXI.*—No hace nada con dolo el acreedor que recibe lo suyo.

§ 1.—Cuando no subsiste la causa principal no tienen ciertamente lugar las cosas que son consiguientes.

130. [172.] ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XVIII.*—Nunca cuando sobre una misma cosa concurren acciones, principalmente penales, la una extingue la otra.

131. [173.] PAULO; *Comentarios al Edicto, libro XXII.*—El que hubiere dejado de poseer por dolo es condenado como poseedor, porque hay dolo respecto á la posesión.

132. [174.] GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro VII.*—La impericia es contada como culpa.

133. [175.] EL MISMO; *Comentarios al Edicto provincial, libro VIII.*—Por medio de los esclavos se puede hacer mejor nuestra condición, pero no se puede hacer peor.

134. [176.] ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XXI.*—No son defraudados los acreedores cuando no se adquiere alguna cosa por el deudor, sino cuando en algo se disminuyen sus bienes.

§ 1.—Nadie puede hacer mejor su condición por su propio delito.

135. [177.] EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro XXIII.*—Las cosas que son imposibles de dar, ó las que no existen en la naturaleza, se tienen por no expresadas.

136. [178.] PAULO; *Comentarios al Edicto, libro XVIII.*—La buena fe le concede al poseedor tanto cuanto la verdad, siempre que la ley no es impedimento.

137. [179.] ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XXV.*—El que compró con la autoridad del juez es poseedor de buena fe.

138. [180.] PAULO; *Comentarios al Edicto, libro XXVII.*—Toda herencia, aunque sea adida después, es, no obstante, continuada desde el tiempo de la muerte.

§ 1.—Nunca crece por virtud de hecho posterior la estimación de un delito pasado.

139. [181.] GAYO; *Comentarios al Edicto del Pretor urbano, libro único.*—Todas las acciones, que fenecen por la muerte ó por el tiempo, permanecen salvas una vez que fueron incluidas en juicio.

§ 1.—No se considera que es perfectamente de uno lo que se le puede quitar por accidente.

140. [182.] ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro LVI.*—La ausencia del que está ausente por causa de la república no debe ser perjudicial ni á él, ni á otro.

(1) possessore, Hal. Vulg.

(2) V., considérase añadida por antiguos copistas.

141. [183.] PAULUS libro LIV. ad Edictum. — Quod contra rationem iuris receptum est, non est producendum ad consequentia.

§ 1.—Uni duo pro solido heredes esse non possunt.

142. [184.] IDEM libro LVI. ad Edictum. — Qui tacet, non utique fatetur; sed tamen verum est, eum non negare.

143. [185.] ULPIANUS libro LXII. ad Edictum. — Quod ipsis, qui contraxerunt, obstat, et successoribus eorum obstat.

144. [186.] PAULUS libro LXII. ad Edictum. — Non omne, quod licet, honestum est.

§ 1.—In stipulationibus id tempus spectatur, quo contrahimus.

145. [187.] ULPIANUS libro LXVI. ad Edictum. — Nemo videtur fraudare eos, qui sciunt et consentiunt.

146. [188.] PAULUS libro LXII. ad Edictum. — Quod quis, dum servus est, egit, proficere libero (1) facto non potest.

147. [189.] GAIUS libro XXIV. ad Edictum provinciale. — Semper specialia generalibus insunt.

148. [190.] PAULUS libro XVI. Brevis Edicti (2). — Cuius effectus omnibus prodest, eius et partes ad omnes pertinent.

149. [191.] ULPIANUS libro LXVII. ad Edictum. — Ex qua persona quis lucrum capit, eius factum praestare debet.

150. [192.] IDEM libro LXVIII. ad Edictum. — Parem esse conditionem oportet eius, qui quid possideat, vel habeat, atque eius, cuius dolo malo factum sit, quominus possideret, vel haberet.

151. [193.] PAULUS libro LXIV. ad Edictum. — Nemo damnum facit, nisi qui id fecit, quod facere ius non habet.

152. [194.] ULPIANUS libro LXIX. ad Edictum. — Hoc iure utimur, ut, quidquid omnino per vim fiat, aut in vis publicae, aut in vis privatae crimen incidat.

§ 1.—Deicit, et qui mandat.

§ 2.—In maleficio ratihabitio (3) mandato comparatur.

§ 3.—In contractibus, quibus doli praestatio vel bona fides inest, heres in solidum tenetur.

153. [195.] PAULUS libro LXV. ad Edictum. — Fere, quibuscunque modis obligamur, iisdem in contrarium actis liberamur, quum quibus modis acquirimus, iisdem in contrarium actis amittimus. Ut igitur nulla possessio acquiri, nisi animo et corpore potest, ita nulla amittitur, nisi in qua utrumque contrarium actum.

141. [183.] PAULUS; *Comentarios al Edicto, libro LIV.* — Lo que fué admitido contra razón de derecho no ha de ser extendido á las consecuencias.

§ 1.—Dos no pueden ser herederos de uno solo en la totalidad.

142. [184.] EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro LVI.* — El que calla ciertamente que no confiesa; pero, sin embargo, es verdad que no niega.

143. [185.] ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro LXII.* — Lo que obsta á los mismos que contrataron les obstará también á sus sucesores.

144. [186.] PAULUS; *Comentarios al Edicto, libro LXII.* — No todo lo que es lícito es honesto.

§ 1.—En las estipulaciones se atiende al tiempo en que contratamos.

145. [187.] ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro LXVI.* — No se considera que nadie defrauda á los que saben y consienten.

146. [188.] PAULUS; *Comentarios al Edicto, libro LXII.* — Lo que uno hizo siendo esclavo no le puede aprovechar hecho libre.

147. [189.] GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro XXIV.* — Las cosas especiales están siempre comprendidas en las generales.

148. [190.] PAULUS; *Edicto compendiado, libro XVI.* — Si el efecto de una cosa aprovecha á todos, también las partes de ella les corresponden á todos.

149. [191.] ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro LXVII.* — Si uno obtiene lucro por virtud de la persona de otro, debe responder del hecho de éste.

150. [192.] EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro LXVIII.* — Conviene que sea igual la condición del que posee ó tiene alguna cosa, y la de aquel por cuyo dolo malo se hizo que no la poseyera ó tuviera.

151. [193.] PAULUS; *Comentarios al Edicto, libro LXIV.* — No hace daño nadie, sino el que hizo lo que no tiene derecho de hacer.

152 [194.] ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro LXIX.* — Observamos este derecho, que absolutamente por todo lo que se hace con violencia se incurre en delito, ó de violencia pública, ó de violencia privada.

§ 1.—Desposee también el que lo manda.

§ 2.—En los delitos la ratificación se equipara á mandato:

§ 3.—En los contratos, en que hay prestación de dolo ó buena fe, el heredero está obligado solidariamente.

153. [195.] PAULUS; *Comentarios al Edicto, libro LXV.* — De ordinario, cualesquiera que sean los modos con que nos obligamos, nos libramos por los mismos actos contrarios, porque lo que adquirimos de cualesquiera modos lo perdemos por los mismos actos contrarios. Así, pues, como no se puede adquirir ninguna posesión sino con la intención y con el cuerpo, así tampoco se pierde ninguna sino aquella respecto á la que se obró de una y otra manera al contrario.

(1) liberto, *Vulg.*
(2) *Taur.* según la escritura original; *Brevium por Brevis Edicti, la corrección del código Fl., Br.*

(3) Deicit, qui vel fussit, vel mandavit, vel ratum habuit ratihabitio enim, *Vulg.*

154. [196.] ULPIANUS libro LXX. ad Edictum.— Quum par delictum est duorum, semper oneratur petitor, et melior habetur possessoris causa, sicut fit, quum de dolo excipitur petitoris; neque enim datur talis replicatio petitori: «aut si rei quoque in ea re dolo actum sit». Illi debet permitti poenam petere, qui in ipsam non incidit.

155. [197.] PAULUS libro LXV. ad Edictum.— Factum cuique suum, non adversario nocere debet.

§ 1.—Non videtur vim facere, qui iure suo utitur, et ordinaria actione experitur.

§ 2.—In poenalibus causis benignius interpretandum est.

156. [198.] ULPIANUS libro LXX. ad Edictum.— Invitus nemo rem cogitur defendere.

§ 1.—Cui damus actiones, eidem et exceptionem competere multo magis quis dixerit.

§ 2.—Quum quis in alterius (1) locum successerit, non est aequum, ei nocere hoc, quod adversus eum non (2) nocuit, in cuius locum successit.

§ 3.—Plerumque emtoris eadem causa esse debet circa petendum ac defendendum, quae fuit auctoris.

§ 4.—Quod cuique pro eo praestatur, invito, non tribuitur.

157. [199.] IDEM libro LXXI. (3) ad Edictum.— Ad ea, quae non habent atrocitatem facinoris vel sceleris, ignoscitur servis, si vel dominis, vel his, qui vice dominorum sunt, veluti tutoribus et curatoribus, obtemperaverint.

§ 1.—Semper, qui dolo fecit, quo minus haberet, pro eo habendus est, ac si haberet.

§ 2.—In contractibus successores ex dolo eorum, (quibus) successerunt, non tantum in id, quod pervenit, verum etiam in solidum tenentur, hoc est unusquisque pro ea parte, qua heres est (4).

158. [118.] (5) GAIUS libro XXVI. ad Edictum provinciale. — Creditor, qui permittit rem venire, pignus demittit.

159. [119.] PAULUS libro LXX. ad Edictum.— Non ut ex pluribus causis deberi nobis idem potest, ita ex pluribus causis idem possit nostrum esse.

160. [120.] ULPIANUS libro LXXVI. ad Edictum.— Aliud est vendere, aliud vendenti consentire.

§ 1.—Refertur ad universos, quod publice fit per maiorem partem.

§ 2.—Absurdum est, plus iuris habere eum, cui legatus sit fundus, quam heredem, aut ipsum testatorem, si viveret.

161. [121.] IDEM libro LXXVII. ad Edictum.—

154. [196.] ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro LXX.* — Cuando es igual el delito de dos, es gravado siempre el demandante, y es considerada mejor la causa del poseedor, como sucede cuando se opone la excepción de dolo del demandante; porque no se le da al demandante esta réplica: «ó si también en este negocio se hubiera obrado con dolo del demandado». Se le debe permitir que pida la pena al que no incurrió en ella misma.

155. [197.] PAULO; *Comentarios al Edicto, libro LXV.* — A cada cual le debe perjudicar su propio hecho, no á su adversario.

§ 1.—No se considera que hace violencia el que usa de su derecho, y ejercita la acción ordinaria.

§ 2.—En las causas penales se ha de hacer la interpretación con más benignidad.

156. [198.] ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro LXX.* — Nadie es obligado á defender contra su voluntad una cosa.

§ 1.—Con mucha más razón dirá alguno, que al mismo á quien le damos las acciones le compete también la excepción.

§ 2.—Cuando uno hubiere sucedido en el lugar de otro, no es justo que le perjudique lo que no le perjudicó á aquel en cuyo lugar sucedió.

§ 3.—De ordinario debe ser la misma la causa del comprador en cuanto á pedir y á defenderse, que fué la de su vendedor.

§ 4.—Lo que á uno se le da en favor suyo no se da contra su voluntad.

157. [199.] EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro LXXI.* — Por aquellas cosas que no tienen en sí la atrocidad de un delito ó de un crimen se perdona á los esclavos, si hubieren obedecido á sus dueños, ó á los que están en el lugar de dueños, como á los tutores y á los curadores.

§ 1.—Siempre el que hizo con dolo de modo que no tuviera, ha de ser considerado lo mismo que si tuviese.

§ 2.—En los contratos los sucesores están obligados por virtud de dolo de aquellos, á quienes sucedieron, no solamente por lo que fué á su poder, sino también por la totalidad, esto es, cada cual por la parte en que es heredero.

158. [118.] GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro XXVI.* — El acreedor que permite que sea vendida la cosa pierde la prenda.

159. [119.] PAULO; *Comentarios al Edicto, libro LXX.* — No puede ser nuestra una cosa por muchas causas, así como se nos puede deber la misma por muchas causas.

160. [120.] ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro LXXVI.* — Una cosa es vender, y otra prestar su consentimiento al que vende.

§ 1.—Se refiere á todos lo que se hace públicamente por la mayor parte.

§ 2.—Es absurdo que tenga más derecho aquel á quien se legó un fundo, que el heredero, ó el mismo testador, si viviese.

161. [121.] EL MISMO; *Comentarios al Edicto, li-*

(1) Según nuestra enmienda; allí, el código Fl.

(2) Hal. Vulg.; non, omítela el código Fl.

(3) I., considerase añadida por antiguos copistas.

(4) Sobre el origen de la palabra conventatur, ó patlatur,

ó condemnatur, que los códigos, variando aquí de modo sorprendente, agregan, véase G. Hugo, página 268.

(5) Véase la nota 2., página 954.

In iure civili receptum est, quoties per eum, cuius interest, conditionem non impleri, fiat, quominus impleatur, perinde haberi, ac si impleta conditio fuisset; quod ad libertatem, et legata, et ad heredum institutiones perducitur; quibus exemplis stipulationes quoque committuntur, quum per promissorem factum esset, quominus stipulator conditioni pareret.

162. [122.] PAULUS libro LXX. ad Edictum.— Quae propter necessitatem recepta sunt, non debent in argumentum trahi.

163. [123.] ULPIANUS libro LV. ad Edictum.— Cui ius (1) est donandi, eidem et vendendi, et concedendi ius est.

164. [124.] PAULUS libro LI. ad Edictum.— Poenalia iudicia semel accepta in heredes transmitti possunt.

165. [125.] ULPIANUS libro LIII. ad Edictum.— Quum quis possit alienare, poterit et consentire alienationi. Cui autem donare non conceditur, probandum erit, nec si donationis causa consenserit, ratam eius voluntatem habendam.

166. [126.] PAULUS libro XLVIII. ad Edictum.— Qui rem alienam defendit, nunquam locuples habetur.

167. [127.] IDEM (2) libro XLIX. ad Edictum.— Non videntur data, quae eo tempore, quo dentur, accipientis non fiunt.

§ 1.— Qui iussu iudicis aliquid facit, non videtur dolo malo facere, quia (3) parere necesse habet.

168. [128.] IDEM libro I. ad Plautium.— Rapienda (4) occasio est, quae praebet benignius responsum.

§ 1.— Quod factum est, quum in obscuro sit, ex affectione cuiusque capit interpretationem.

169. [129.] (5) IDEM libro II. ad Plautium.— Is damnatum dat, qui iubet dare; eius vero nulla culpa est, cui parere necesse sit.

§ 1.— Quod pendet, non est pro eo, quasi sit.

170. [130.] (6) IDEM libro III. ad Plautium.— Factum a iudice, quod ad officium eius non pertinet, ratum non est.

171. [131.] (7) IDEM libro IV. ad Plautium.— Nemo ideo obligatur, quia recepturus est ab alio, quod praestiterit.

172. [132.] IDEM libro V. ad Plautium.— In contrahenda venditione ambiguum pactum contra venditorem interpretandum est.

§ 1.— Ambigua autem intentio ita accipienda est, ut res salva actori sit.

bro LXXVII.— Se admitió en derecho civil, que siempre que por aquel á quien le interesa que no se cumpla la condición se hiciera de modo que no se cumpliese, se considera lo mismo que si la condición hubiese sido cumplida; lo que se extiende á la libertad, y á los legados, y á las instituciones de heredero; en cuyos casos se incurre también en las estipulaciones, cuando por el prometedor se hubiese hecho de modo que el estipulante no cumpliese la condición.

162. [122.] PAULO; *Comentarios al Edicto, libro LXX.*— Las cosas que fueron admitidas por necesidad no se deben aducir como prueba.

163. [123.] ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro LV.*— El mismo que tiene el derecho de donar, tiene también el derecho de vender y de conceder.

164. [124.] PAULO; *Comentarios al Edicto, libro LI.*— Las acciones penales pueden ser, una vez aceptadas, transmitidas contra los herederos.

165. [125.] ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro LIII.*— Cuando alguno pueda enajenar, podrá también consentir la enajenación. Pero se habrá de admitir, que no se ha de tener por válida la voluntad de aquel á quien no le está concedido hacer donación, aunque hubiere consentido en la causa de la donación.

166. [126.] PAULO; *Comentarios al Edicto, libro XLVIII.*— El que defiende una cosa ajena nunca es considerado abonado.

167. [127.] EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro XLIX.*— No se consideran dadas las cosas que al tiempo en que se dan no se hacen del que las recibe.

§ 1.— El que hace alguna cosa por mandato del juez no se considera que la hace con dolo malo, porque tiene necesidad de obedecer.

168. [128.] EL MISMO; *Comentarios á Plaucio, libro I.*— Se ha de coger la ocasión que facilita una resolución más benigna.

§ 1.— Lo que se hizo, cuando esté obscuro, recibe interpretación con arreglo á la afección del que adquiere.

169. [129.] EL MISMO; *Comentarios á Plaucio, libro II.*— Causa el daño el que manda causar; y no tiene culpa ninguna el que tiene necesidad de obedecer.

§ 1.— Lo que está pendiente no es como si ya fuera.

170. [130.] EL MISMO; *Comentarios á Plaucio, libro III.*— No es válido lo que hecho por un juez no corresponde al ministerio de éste.

171. [131.] EL MISMO; *Comentarios á Plaucio, libro IV.*— Nadie se obliga porque haya de recibir de otro lo que hubiere dado.

172. [132.] EL MISMO; *Comentarios á Plaucio, libro V.*— En la contratación de una venta el pacto ambiguo ha de ser interpretado contra el vendedor.

§ 1.— Pero la intención ambigua ha de ser interpretada de modo que al actor le quede á salvo la cosa.

(1) *Taur. según el código Fl., en el que se lee Caius, Br.*

(2) *Julianus, Hal.; Ulpianus, Vulg.*

(3) *Hal. Vulg.; qui, el código Fl.*

(4) *Capienda, Vulg.*

(5) *131., Hal.*

(6) *129., Hal.*

(7) *130., Hal.*

173. [133.] IDEM libro VI. ad Plautium. — In condemnatione personarum, quae in id, quod facere possunt, damnantur, non totum, quod habent, extorquendum est, sed et ipsarum ratio habenda est, ne egeant.

§ 1.—Quum verbum «restituas» lege invenitur, etsi non specialiter de fructibus additum est, tamen etiam fructus sunt restituendi.

§ 2.—Unicuique sua mora nocet; quod et in duobus reis promittendi observatur.

§ 3.—Dolo facit, qui petit, quod redditurus (1) est.

174. [134.] IDEM libro VIII. ad Plautium.—Qui potest facere, ut possit conditioni parere, iam posse videtur.

§ 1.—Quod quis, si velit, habere non potest, id repudiare non potest.

175. [135.] IDEM libro XI. ad Plautium. — In his, quae officium per liberatas fieri personas leges desiderant, servus intervenire non potest.

§ 1.—Non debeo melioris conditionis esse, quam auctor meus, a quo ius in me transit.

176. [136.] IDEM libro XIII. ad Plautium.—Non est singulis concedendum, quod per magistratum publice possit fieri, ne occasio sit maioris tumultus faciendi.

§ 1.—Infinita aestimatio est libertatis et necessitudinis.

177. [137.] IDEM libro XIV. ad Plautium.—Qui in ius, dominiumve (2) alterius succedit, iure eius uti debet.

§ 1.—Nemo videtur dolo exsequi (3), qui ignorat causam, cur non debeat petere.

178. [138.] IDEM libro XV. ad Plautium.—Quum principalis causa non consistat, plerumque ne ea quidem, quae sequuntur, locum habent.

179. [139.] IDEM libro XVI. ad Plautium. — In obscura voluntate manumittentis favendum est libertati.

180. [140.] IDEM libro XVII. ad Plautium. — Quod iussu alterius solvitur, pro eo est, quasi ipsi solutum esset.

181. [141.] IDEM libro I. ad Vitellium. — Si nemo subiit hereditatem, omnis vis (4) testamenti solvitur.

182. [142.] IDEM libro III. ad Vitellium.—Quod nullius esse potest, id ut alicuius fieret, nulla obligatio valet efficere.

183. [143.] MARCELLUS libro III. Digestorum.—Et si nihil facile mutandum est ex solennibus, tamen, ubi aequitas evidens poscit, subveniendum est.

184. [144.] CELSUS libro VII. Digestorum.—Vani timoris iusta excusatio non est.

173. [133.] EL MISMO; *Comentarios á Plaucio, libro VI.* — En la condenación de las personas, que son condenadas á lo que pueden hacer, no se les ha de quitar todo lo que tienen, sino que se ha de tener cuenta también de las mismas, para que no queden en la indigencia.

§ 1.—Cuando en la ley se encuentra la palabra «restituas», aunque especialmente no se haya hecho adición respecto á los frutos, han de ser, sin embargo, restituidos también los frutos.

§ 2.—A cada cual le perjudica su propia mora; lo que se observa también respecto á dos reos de prometer.

§ 3.—Obra con dolo el que pide lo que ha de volver.

174. [134.] EL MISMO; *Comentarios á Plaucio, libro VIII.* — El que puede hacer que se pueda cumplir una condición, parece que puede cumplirla.

§ 1.—Lo que uno no puede tener, aunque quiere, no lo puede repudiar.

175. [135.] EL MISMO; *Comentarios á Plaucio, libro XI.* — En aquellas cosas, en que las leyes requieren que se haga algo por medio de personas libres, no puede intervenir un esclavo.

§ 1.—No debo ser de mejor condición que mi derecho-causante, del cual pasó á mi el derecho.

176. [136.] EL MISMO; *Comentarios á Plaucio, libro XIII.* — No se ha de conceder á cada cual lo que públicamente se puede hacer por medio del magistrado, á fin de que no haya ocasión de producir mayor tumulto.

§ 1.—Es infinita la estimación de la libertad y del parentesco.

177. [137.] EL MISMO; *Comentarios á Plaucio, libro XIV.* — El que sucede en el derecho, ó en el dominio de otro, debe usar del derecho de él.

§ 1.—No se considera que procede con dolo el que ignora la causa por la que no deba pedir.

178. [138.] EL MISMO; *Comentarios á Plaucio, libro XV.* — Cuando no subsiste la causa principal, tampoco tienen ciertamente lugar de ordinario las cosas que sean consiguientes.

179. [139.] EL MISMO; *Comentarios á Plaucio, libro XVI.* — Siendo obscura la voluntad del manumisor, se ha de favorecer á la libertad.

180. [140.] EL MISMO; *Comentarios á Plaucio, libro XVII.* — Lo que se paga por mandato de uno, es lo mismo que si se le hubiese pagado al mismo.

181. [141.] EL MISMO; *Comentarios á Vitelio, libro I.* — Si nadie aceptó la herencia, se pierde toda la fuerza del testamento.

182. [142.] EL MISMO; *Comentarios á Vitelio, libro III.* — Ninguna obligación puede hacer que se haga de alguno lo que no puede ser de nadie.

183. [143.] MARCELO; *Digesto, libro III.* — Aunque nada se ha de alterar en las solemnidades, se ha de auxiliar, sin embargo, cuando lo requiere una evidente equidad.

184. [144.] CELSO; *Digesto, libro VII.* — No hay justa excusa de un vano temor.

(1) restitutarus, Vulg.

(2) Hal. Vulg.; dominiumve vel, el código Fl.

(3) facere, Vulg.; esse, Hal.

(4) omne ius, Vulg.

185. [145.] IDEM libro VIII. *Digestorum*. — Impossibilia nulla obligatio est.

186. [146.] IDEM libro XII. *Digestorum*. — Nihil peti potest ante id tempus, quo per rerum naturam persolvi possit. Et quum solvendi tempus obligationi additur, nisi eo praeterito, peti non potest.

187. [147.] IDEM libro XVI. *Digestorum*. — Si quis praegnantem uxorem reliquit, non videtur sine liberis decessisse.

188. [148.] IDEM libro XVII. *Digestorum*. — Ubi pugnantia inter se in testamento iuberentur (1), neutrum ratum est.

§ 1.—Quae rerum natura prohibentur, nulla lege confirmata sunt.

189. [149.] IDEM libro XIII. *Digestorum*. — Pupillus nec velle, nec nolle in ea aetate, nisi apposita tutoris auctoritate, creditur; nam quod animi iudicio fit, in eo tutoris auctoritas necessaria est.

190. [150.] IDEM libro XXIV. *Digestorum*. — Quod evincitur, in bonis non est.

191. [151.] IDEM libro XXXIII. *Digestorum*. — Neratius consultus, an, quod beneficium dare se, quasi viventi, Caesar rescripserat, iam defuncto dedisse existimaretur, respondit, non videri sibi, Principem, quod ei, quem vivere existimabat, concessisset, defuncto concessisse; quem tamen modum esse beneficii sui vellet, ipsius aestimationem esse.

192. [152.] MARCELLUS libro XXIX. *Digestorum*. — Ea, quae in partes dividi non possunt, solida a singulis heredibus debentur.

§ 1.—In re dubia benigniorem interpretationem sequi, non minus iustius est, quam tutius.

193. [153.] CELSUS libro XXXVIII. *Digestorum*. — Omnia fere iura heredum perinde habentur, ac si continuo sub tempus mortis heredes extitissent.

194. [154.] MODESTINUS libro VI. *Differentiarum*. — Qui per successionem (2), quamvis longissimam, defuncto heredes constiterunt, non minus heredes intelliguntur, quam qui principaliter heredes existunt.

195. [155.] IDEM libro VII. *Differentiarum*. — Expressa nocent, non expressa non nocent.

196. [156.] IDEM libro VIII. *Regularum*. — Privilegia quaedam causae sunt, quaedam personae; et ideo quaedam (3) ad heredem transmittuntur, quae causae sunt; quae personae sunt, ad heredem non transeunt.

197. [157.] IDEM libro singulari de ritu nuptiarum.

185. [145.] EL MISMO; *Digesto, libro VIII*. — Es nula la obligación de cosas imposibles.

186. [146.] EL MISMO; *Digesto, libro XII*. — Nada se puede pedir antes del tiempo en que por la naturaleza de las cosas se puede pagar. Y cuando a la obligación se añade tiempo para pagar, no se puede pedir, sino transcurrido aquél.

187. [147.] EL MISMO; *Digesto, libro XVI*. — Si alguno dejó embarazada a su mujer, no parece que falleció sin hijos.

188. [148.] EL MISMO; *Digesto, libro XVII*. — Cuando en el testamento se dispongan cosas que pugnan entre sí, no es válida la una ni la otra.

§ 1.—Lo que está prohibido por la naturaleza de las cosas no es confirmado por ninguna ley.

189. [149.] EL MISMO; *Digesto, libro XIII*. — Se cree que el pupilo ni quiere, ni no quiere en tal edad, sino habiendo intervenido la autoridad del tutor; porque en lo que se hace con juicio del ánimo es necesaria la autoridad del tutor.

190. [150.] EL MISMO; *Digesto, libro XXIV*. — La cosa de que se hace evicción no está en los bienes de uno.

191. [151.] EL MISMO; *Digesto, libro XXXIII*. — Consultado Neracio sobre si se consideraría que el beneficio que el César había manifestado por rescripto que él daba a uno, como si viviera, lo dió al que ya estaba difunto, respondió, que a él no le parecía que el Príncipe concedió al difunto lo que hubiese concedido al que él creía que vivía; pero que correspondía a la apreciación del mismo la extensión que él quería que tuviese su beneficio.

192. [152.] MARCELO; *Digesto, libro XXIX*. — Las cosas que no pueden ser divididas en partes se deben íntegras por cada heredero.

§ 1.—En los casos dudosos no solamente es más justo, sino más seguro, atenerse a la interpretación más benigna.

193. [153.] CELSO; *Digesto, libro XXXVIII*. — Casi todos los derechos de los herederos son considerados lo mismo que si los herederos hubiesen existido inmediatamente después de la muerte del testador.

194. [154.] MODESTINO; *Diferencias, libro VI*. — Los que fueron herederos del difunto por sucesión, aunque muy remota, se entiende que no son menos herederos, que los que son herederos en primer término.

195. [155.] EL MISMO; *Diferencias, libro VII*. — Las cosas expresas perjudican, las no expresas no dañan.

196. [156.] EL MISMO; *Reglas, libro VIII*. — Algunos privilegios son de la causa, y otros de la persona; y por lo tanto son transmitidos al heredero los que son de la causa; los que son de la persona no pasan al heredero.

197. [157.] EL MISMO; *De las Ceremonias nupciales*.

(1) *Taur.* según la escritura original; inventrentur, la corrección del códice Fl., Br.

(2) cessionem, Hal.
(3) quidem Hal.

rum.—Semper in coniunctionibus (1) non solum, quid liceat, considerandum est, sed et quid honestum sit.

198. [158.] IAVOLENUS libro XIII. ex Casulo.— Neque in interdicto, neque in ceteris causis pupillo nocere oportet dolum tutoris, sive solvendo est, sive non est.

199. [159.] IDEM libro VI. Epistolarum.— Non potest dolo carere, qui imperio magistratus non paruit (2).

200. IDEM libro VII. Epistolarum.— Quoties nihil sine captione investigari potest, eligendum est, quod minimum habeat iniquitatis.

201. IDEM libro X. Epistolarum.— Omnia, quae ex testamento profiscuntur, ita statum eventus capiant, si initium quoque sine vitio ceperint.

202. IDEM libro XI. Epistolarum.— Omnis definitio in iure civili periculosa est; parum (3) est enim, ut non subverti possit (4).

203. POMPONIUS (5) libro VIII. ad Quintum Mucium.— Quod quis ex culpa sua damnum sentit, non intelligitur damnum sentire.

204. IDEM libro XXVIII. ad Quintum Mucium.— Minus est, actionem habere, quam rem.

205. IDEM libro XXXIX. ad Quintum Mucium.— Plerumque fit, ut etiam ea, quae nobis abire possint, proinde in eo statu sint, atque si non essent eius conditionis, ut abire possent; et ideo, quod fisco obligamus, et vindicare interdum, et alienare, et servitutem in praedio imponere possumus.

206. IDEM libro IX. ex variis Lectionibus.— Iure naturae aequum est, neminem cum alterius detrimento et iniuria fieri locupletiolem.

207. ULPIANUS (6) libro I. ad legem Iuliam et Papiam.— Res iudicata pro veritate accipitur.

208. PAULUS libro III. ad legem Iuliam et Papiam.— Non potest videri desiisse habere, qui nunquam habuit.

209. ULPIANUS libro IV. ad legem Iuliam et Papiam.— Servitutem mortalitati fere comparamus.

210. LICINIUS RUFINUS libro II. Regularum.— Quae ab initio inutilis fuit institutio, ex postfacto (7) convalescere non potest.

211. PAULUS libro LXIX. ad Edictum.— Servus reipublicae causa abesse non potest (8).

les, libro único.— En las uniones se ha de considerar siempre no solo lo que sea lícito, sino también lo que sea honesto.

198. [158.] JAVOLENO; *Doctrina de Cassio, libro XIII.*— Conviene que ni en caso de interdicto, ni en las demás causas le perjudique al pupilo el dolo del tutor, ya si éste es solvente, ya si no lo es.

199. [159.] EL MISMO; *Epistolas, libro VI.*— No puede estar exento de dolo el que no obedeció al imperio del magistrado.

200. EL MISMO; *Epistolas, libro VII.*— Siempre que no se puede investigar cosa alguna sin quebranto, se ha de elegir lo que tenga menos injusticia.

201. EL MISMO; *Epistolas, libro X.*— Todas las cosas, que provienen de un testamento, adquieren estado en lo sucesivo, si también hubieren tenido comienzo sin vicio.

202. EL MISMO; *Epistolas, libro XI.*— En el derecho civil toda definición es peligrosa; porque es difícil que no pueda ser alterada.

203. POMPONIO; *Comentarios á Quinto Mucio, libro VIII.*— No se entiende que el que sufre daño por su culpa sufre daño.

204. EL MISMO; *Comentarios á Quinto Mucio, libro XXVIII.*— Es menos tener acción, que la cosa.

205. EL MISMO; *Comentarios á Quinto Mucio, libro XXXIX.*— De ordinario sucede, que también las cosas que nos pueden faltar estén en el mismo estado que si no fuesen de tal condición, que pueden faltarnos; y por lo tanto, lo que obligamos al fisco, á veces podemos reivindicarlo, y enajenarlo, é imponerle servidumbre tratándose de un predio.

206. EL MISMO; *Lecturas varias, libro IX.*— Es justo por derecho natural, que nadie se haga más rico con detrimento é injuria de otro.

207. ULPIANO; *Comentarios á la ley Julia y Papia, libro I.*— La cosa juzgada es admitida como verdad.

208. PAULO; *Comentarios á la ley Julia y Papia, libro III.*— No se puede considerar que dejó de tener el que nunca tuvo.

209. ULPIANO; *Comentarios á la ley Julia y Papia, libro IV.*— Comparamos á la esclavitud casi con la muerte.

210. LICINIO RUFINO; *Reglas, libro II.*— La institución, que desde el principio fué inútil, no se puede convalidar por hecho posterior.

211. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro LXIX.*— El esclavo no puede estar ausente por causa de la república.

(1) conventionibus, Hal.
 (2) obtemperat por paruit, Hal. Vulg.
 (3) rarum, Hal.
 (4) Hal. Vulg.; posset, el código Fl.
 (5) Idem, Hal.

(6) Idem, Hal.
 (7) temporis tractu por ex postfacto, Vulg.
 (8) Respecto á las palabras puestas entre paréntesis véase Foerster, Zeitschrift Rechtswissenschaft. Tom. II. pág. 272.